Lisez notre journal et faites-le lire à vos amis

L'ECLAIREUR

BEAUCEVILLE — ST-GEORGES — REGION

Bohenfant Jean-Charles
Bibliothèque de la Législature
Hôtel du Gouvernement
2096 15 fev 58

Patrick Doyon
MAITRE-HORLOGER-BIJOUTIER



Vente et réparations
Ave de la Chaudière,
(en face du pont)
Beauceville-Est Tél. 36

Vol. 48 — No 7 Beauceville, jeudi, 10 novembre 1955 *Guy MORIN, rédacteur*

REUNION DU CONSEIL DE VILLE-EST

Le 7 novembre, réunion régulière du Conseil — Acceptation de soumission pour l'entretien des rues d'hiver — Permis de construction accordés — Demande de construction d'un entrepôt faite par Beauceville Transport rejetée par le Conseil — Débat orageux entre le Maire et M. Léonce Roy.

Le 7 novembre, avait lieu à l'Hôtel de Ville Est la réunion mensuelle du Conseil, sous la présidence de Son Honneur le maire Paul Giglère. Chose remarquable, aucun des échevins ne manquait à l'appel et ceux qui figuraient le moins souvent à la table du Conseil avaient tenu ce soir-là à remplir leur devoir et à user de leurs droits.

La lecture du procès verbal fut faite par M. Conrad Mathieu, secrétaire-trésorier de la municipalité. Ce rapport fut accepté par tous les échevins et M. le maire y apposa sa signature.

Parmi les problèmes les plus importants étudiés en premier lieu, il faut mentionner l'approbation donnée par le Conseil à une résolution présentée par la Chambre de Commerce régionale en faveur de la canalisation de la Chaudière.

En réponse à une demande de soumission faite par la municipalité de Beauceville-Est pour l'entretien des rues d'hiver, M. François Boucher se dit prêt à accepter cette charge pour un montant déterminé. D'un commun accord, l'offre fut agréée.

Des permis de construction furent accordés à MM. Bernard Poulin et Gérald Duval, tandis que M. Léonidas Veilleux se voyait refuser une demande de construction d'un entrepôt sur les bords de la rivière Chaudière. M. Veilleux insista sur la nécessité où se trouvait son commerce d'établir temporairement une baraque qu'on pourrait supprimer sur l'ordre même du Conseil. Sur ce point, M. le maire demanda l'application du règle-

(suite à la page 9)

SEXAGÉNAIRE BLESSÉ PAR UN TRACTEUR

St-Odilon (DNC) — Jeudi dernier, un citoyen de Saint-Odilon, M. Elias Rancourt, âgé de 60 ans, fut victime d'un accident alors qu'il travaillait en forêt avec un tracteur. Se heurtant à un obstacle, le véhicule tourna sur lui-même, entraînant la chute de M. Rancourt qui fut emprisonné sous cette masse d'acier.

M. Henry Rancourt, frère du blessé, et M. Josaphat Vachon réussirent à tirer le chauffeur de sa mauvaise position et le transportèrent immédiatement à la maison. De là il fut conduit à l'Hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec, où l'on diagnostiqua des blessures internes. L'état de M. Rancourt peut être considéré comme sérieux.

AU CONGRÈS DES GÉNÉALOGISTES



• Le Rév. Frère ELOI-GERARD, de Beauceville, bien connu dans notre région pour ses recherches généalogiques, a été invité à prendre la parole lors du congrès des généalogistes tenu récemment à Montréal. Le Frère Eloi avait choisi comme thème de sa causerie : "Les moeurs et coutumes de la Beauce". Le distingué religieux n'a pas manqué de mettre en valeur les belles traditions qui font la richesse et la renommée de notre région.

Accident à East-Broughton

Dimanche matin, aux petites heures, M. et Mme Germain Gilbert et leurs deux enfants regagnaient leur demeure, à Thetford Mines, lorsqu'à la sortie du village d'East-Broughton, leur automobile capota dans un fossé. Bien que l'automobile, de modèle récent, ait subi de lourds dommages, les quatre passagers s'en tirèrent avec de légères contusions. Ils regagnèrent leur demeure dans le courant de la journée.

Initiation des Filles d'Isabelle à Beauceville

Le 6 novembre, à Beauceville, eut lieu la première initiation des Filles d'Isabelle du Cercle Catherine de Lery. Cinquante-huit membres venant de Beauceville, East-Broughton, St-Joseph, Ste-Justine, St-Frédéric furent invitées. Les candidates se sont inscrites à la salle des Chevaliers de Colomb, qui ont eu l'amabilité de mettre leur salle à la disposition du cercle.

A 11.30 hrs, M. l'abbé Légaré, vicaire dominical, aumônier régional, célébrait la Sainte Messe, à laquelle assistaient Mme O. Martin, régente d'Etat, Mme G. Dion, régente du Cercle de St-Georges, accompagnées d'un groupe d'officières.

A 2 hrs, tout le monde se rassemblait à l'école Mgr Laval pour l'initiation des trois degrés. Un groupe de 200 personnes se trouvait sur les lieux pour assister aux cérémonies d'initiation fort intéressantes, qui se prolongèrent jusqu'à la soirée. Un groupe de Chevaliers eurent la gentillesse de venir prendre toutes les dames et demoiselles pour les conduire au Manoir des Ormes, où les attendait un succulent buffet, servi par un groupe de nos soeurs cadettes de Beauceville et de St-Georges. On conçoit facilement l'appétit des convives dû à l'heure tardive. Une atmosphère de joie, d'amitié régnait dans la salle.

A la table d'honeur présidée par Mme Marcel Veilleux, régente du Cercle de Catherine de Lery, prenaient place Mme Martin, régente d'Etat de Sherbrooke, M. l'abbé J.-M. Poirier, aumônier du cercle nouvellement fondé, Mme G. Dion, Mme R. Bégin, régentes du Cercle de St-Georges et de Ste-Germaine, M. l'abbé Tanguay "futur aumônier" et Mme A. Vachon, Ernest Longchamp, Arthur Thibaudeau, officières.

A la fin du repas, quelques-uns des membres de la table d'honneur adressèrent la parole pour exprimer leurs sentiments d'encouragement, de confiance et d'amitié à l'endroit du nouveau cercle.

(suite à la page 9)

Funérailles de Mgr Cyrille Deslauriers à Saint-Ephrem

Un dernier hommage était rendu, mercredi dernier, à Saint-Ephrem de Beauce, à un enfant de la paroisse, Mgr Cyrille Deslauriers, P.D., décédé récemment à Québec. Une foule considérable a assisté aux funérailles en l'église paroissiale, où on remarquait des délégations de plusieurs paroisses où le prélat s'était dévoué. Mgr Roch Rochette, procureur du Séminaire de Québec, a chanté le service. Le jour de la Toussaint, dans l'après-midi, M. l'abbé Alphonse Labbé, curé de la paroisse, avait présidé la translation des restes, de la salle du couvent à l'église. De nombreux parents et amis étaient présents.

Mgr Rochette était assisté à l'autel, comme diacre et sous-diacre, de MM. les abbés Alexandre Renaud, vicaire à N.-D.-du-Chemin, de Québec, et Armand Germain, curé des Sts-Anges. Avaient pris place autour du catafalque : MM. les abbés Alzire Tardif et Thuribe Grégoire, du Collège de Lévis, Alexandre Morissette et Jean-Charles Dumas, ces deux derniers confrères de classe.

On voyait dans les stalles du sanctuaire un grand nombre de prêtres et religieux, dont Mgr Edouard Beaudoin, curé de St-Georges, Mgr Jules Rancourt, curé de St-Patrice de Rivière-du-Loup, Mgr Hilaire Chouinard, curé de Ste-Germaine, Mgr Rosaire Nadeau, supérieur du Séminaire de St-Victor, M. l'abbé R. Lacroix, supérieur du Séminaire de St-Georges, MM. les abbés A. Labbé, curé de St-Ephrem, Jo-

(suite à la page 8)

Deuxième conférence de l'Ecole des Parents de Beauceville

Mardi, le 8 novembre, l'Ecole des Parents de Beauceville invitait comme conférencière une Beauceronne authentique née à Beauceville, Mme Armand Fafard, de Québec.

En pédagogue d'expérience, Madame Fafard traita d'un sujet qu'elle maîtrisa avec beaucoup d'aisance : "Ce que l'enfant devrait savoir à son entrée à l'école". Ceci suppose que l'enfant soit normal et apte à entreprendre un programme scolaire.

Elargissant sa pensée, la distinguée conférencière envisagea les trois aspects de l'état normal de l'enfant dans le domaine physique, psychique et intellectuel. Reprenant chaque point en particulier, elle exposa tout d'abord l'importance chez l'enfant d'une bonne santé maintenue par un régime sain et approprié à son âge. L'absence de troubles sensoriels et l'intégrité physique sont des facteurs indispensables à la réussite scolaire.

Dans la manifestation des phénomènes physiques qui apparaissent à la sixième année d'âge mental, on retrouve chez l'enfant normalement doué une certaine indépendance vis-à-vis de ses parents, une manière d'expression personnelle et créatrice qui se traduit dans son attitude au jeu, dans ses réparties spontanées, dans ses relations avec son entourage immédiat, bref dans une certaine stabilité sociale. Il fait preuve alors d'une maturité émotive qui lui confère les notes distinctives de sa personnalité.

Quant aux aptitudes intellec-

(suite à la page 8)

CHEZ LES FILLES D'ISABELLE À BEAUCEVILLE



• Dimanche dernier, le 6 novembre, date de la fondation du cercle Catherine De Léry, des membres du cercle des Filles d'Isabelle venues de plusieurs paroisses de la Beauce ont pris part aux manifestations inscrites au programme de la journée. Nous voyons ici des officières et des candidates entourées d'une garde d'honneur à la sortie de l'église de Beauceville.

Piéton tué par une camionnette

St-Frédéric (DNC) — Un piéton a été tué par une camionnette, samedi après-midi, dans le village de Saint-Frédéric de Beauce. La victime est M. Joseph-Cléophas Lessard, 63 ans, de cette localité.

L'accident a eu lieu vers 2 h., en face du jardin du presbytère. M. Lessard, cultivateur et postillon, venait de sortir d'une épicerie. Il avait les bras chargés de pains, lorsqu'en voulant traverser la rue, il a été heurté par une camionnette conduite par M. Jean Fauteux, de Sherbrooke.

La mort a été instantanée. Le Dr J.-R. Chrétien, de St-Frédéric, lui a prodigué les premiers soins, tandis que M. l'abbé Rosaire Parent, vicaire, lui administrait les derniers sacrements.

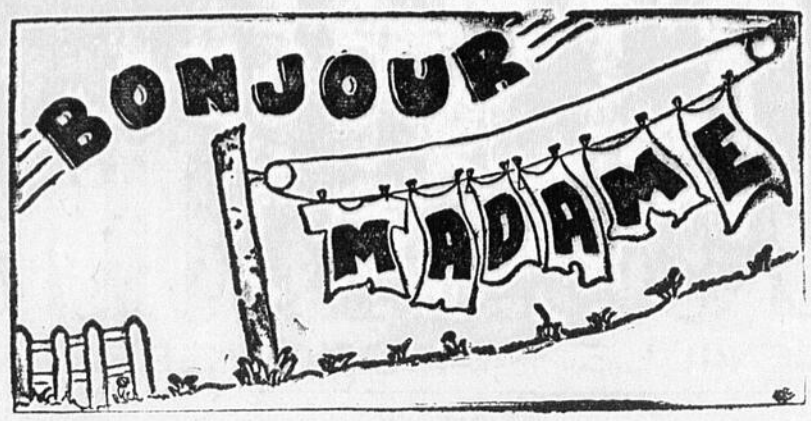
Les premières constatations de la tragédie ont été faites par l'agent de la route R. Bégin, d'East-Broughton. Le détective Lavergne, de la Sûreté provinciale, doit poursuivre les recherches nécessaires à l'enquête du Coroner que tiendra le Dr Rodolphe Maheux, de St-Georges.

M. Lessard, âgée de 63 ans, laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, née Marie-Anne Groleau, ses fils : Rosaire, de St-Adrien d'Irlande, Jean-Thomas, de Ste-Germaine, Paul, Albert et Raymond, de St-Frédéric; ses filles : Cécile, de Montréal, Mme Jean-Thomas Doyon (Alice), de Breakeyville, et Gisèle, de St-Frédéric. Il laisse aussi plusieurs frères et soeurs et de nombreux petits-enfants.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi, le 9 novembre, à 10 h.

Nos sincères condoléances.

LISEZ NOTRE JOURNAL
ET FAITES-LE LIRE
A VOS AMIS



ENCOURAGEZ
NOS
ANNONCEURS



LES OEUFS DEVRAIENT TOUJOURS être conservés le gros bout en haut. Dans cette position, la cellule d'air demeure au gros bout de l'oeuf. Si un oeuf est conservé le petit bout en haut, l'air finit par circuler dans l'oeuf pour disloquer le jaune qui souvent se brisera alors que l'oeuf est ouvert.

★

POUR ETENDRE DE LA PATE à tarte d'une façon propre, vous pouvez vous servir d'un sac en plastique incolore. La farine saupoudrée et les petits morceaux de pâte demeurent à l'intérieur au lieu de s'éparpiller partout. Pour laver le sac, vous le tournez à l'envers, l'étendez dans l'évier et vous le brossez légèrement avec une brosse savonneuse. Si votre sac est muni d'une fermeture-éclair, ce sera encore mieux.

★

NE PRENEZ PAS DE RISQUES INUTILES en cuisant des aliments qui font une mousse en cuisson, tels que le spaghetti, le macaroni, les crevettes, le homard, etc. Une seule seconde suffit pour que ces aliments passent par-dessus la casserole. Demeurez près du poêle jusqu'à ce que l'aliment arrive au point d'ébullition; alors, vous pouvez réduire le feu immédiatement.

★

IL EST INDISPENSABLE de se servir de laine d'acier ou de plastique pour nettoyer des casseroles de verre ou de porcelaine.

POUR DIMINUER L'ECLA-

★

BOUSSEMENT d'un ragoût, d'une sauce chili ou autre mélange qui mijote, servez-vous d'une très grande poêle.

★

POUR NETTOYER les taches d'éclaboussement, gardez un paquet ou un rouleau de serviettes de papier près du poêle, et vous serez prête à essuyer les taches avant qu'lles aient le temps de durcir.

★

LES CHAUDRONS ET LES CASSEROLES sont beaucoup plus faciles à laver lorsqu'on les rince aussitôt après s'en être servi. Ensuite, en lavant la vaisselle, on n'a qu'à les frotter un peu et ça suffit.

★

PASSEZ L'ASPIRATEUR sur vos tapis au moins une fois par semaine pour empêcher la poussière de s'y enfoncer trop profondément. Passer l'aspirateur tous les jours ne fait pas de mal à un tapis, mais certaines ménagères préfèrent utiliser un balai pour le nettoyage quotidien.

★

ENLEVEZ TOUTES TACHES immédiatement sur les tapis en utilisant un bon dissolvant ou de l'eau et du savon. Pour empêcher la formation de cercles, commencez à nettoyer du tour de la tache vers le centre.

★

SI VOUS AIMEZ VOS CHAMPIGNONS cuits brun doré, ne les nettoyez qu'avec une serviette de papier mouillée. Ils brunissent mieux s'ils ne sont pas trempés dans l'eau.

Madeleine Caron parle de:

Nectar ou poison à rat?

TOUT LE MONDE s'en plaint!

Chaque jour, et plusieurs fois par jour, quelqu'un regrette le fait que le café n'est pas aussi bon qu'autrefois.

Est-ce vrai?



Ou serait-ce parce que l'on fait le café avec moins de précautions qu'autrefois? Maintenant qu'il y a du café en abondance, qu'on l'achète partout et n'importe où, qu'on en boit plusieurs tasses par jour, ce café, autrefois denrée précieuse et rare, est maintenant devenu une simple habitude. C'est une habitude aussi tyrannique que les autres, qui donne peu de satisfaction et laisse un vide chaque fois qu'on voudrait s'en passer.

Pourtant, il y a moyen de retrouver tout ce que le café d'autrefois avait de charme, c'est-à-dire de s'en servir pour le plus grand bien de l'hospitalité et de l'amitié. Invitez vos connaissances pour "le dessert et une tasse de café" et si le café est vraiment bon, tout le monde le saura! Voulez-vous essayer?

La saveur du café varie selon le pays, la région où il a poussé; la sorte aussi, et la qualité. On le torréfie plus ou moins. Plus en Europe, et beaucoup moins en Amérique du Nord. Les maisons de produits alimentaires ont toutes un ou plusieurs mélanges: choisissez celui que vous préférez ou demandez à une maison qui ne vend que du café de vous préparer un mélange à votre goût. Faites quelques essais. Commencez par trois parties de café brun et une de noir. Ensuite passez à moitié moitié. C'est en quelque sorte le juste milieu entre le café comme les Européens l'aiment et celui qu'on nous sert un peu partout.

Mais ce café, faites-le convenablement. Voici une bonne recette:

Prendre 1¾ once de café d'Arabie pour huit tasses. Faire chauffer l'eau dans le bas du silex et quand elle bout, mettre dessus le haut avec son café. Quand toute l'eau est montée, fermer le feu électrique mais laisser le silex dessus durant cinq ou six minutes. Laisser reposer un moment après avoir retiré du feu et servir. Le café ne devrait jamais attendre plus que le temps de laisser le marc se déposer au fond du bocal. Et tâchez donc de le faire toujours dans le même temps. Si vous l'aimez à cinq minutes, que ce soit toujours cinq minutes. N'essayez pas de garder le café chaud ni — horreur — de le réchauffer. Servez toujours du café *frais*.

Très vite vous saurez exactement combien de temps ça vous prend pour avoir le café prêt à servir et vous n'aurez qu'à vous donner ce délai pour offrir à vos amis cette chose ultra-rare, une bonne tasse de café.

Vous savez, vous pourriez le faire devant vos invités, votre bon café, en faire un rituel comme pour le thé. Ayez seulement un feu électrique à mettre sur un plateau ou la desserte roulante et un trépied où déposer le silex pendant que le café se clarifie. Gageons que vous aurez un succès fou!

D'abord, choisissez votre café. Et quand vous l'apportez à la maison, mettez-le tout de suite dans le réfrigérateur. C'est là l'endroit convenable pour le café moulu, surtout quand il est moulu très fin comme le vôtre, pour en faire sortir toute la saveur. Oh! le bon café! TOUS DROITS RÉSERVÉS

LE BIEN-ÊTRE VISUEL

LES TROUBLES DE LA REFRACTION

Chacun, quelle que soit sa situation, et à tous les âges de la vie, a besoin, d'une façon constante, de ses yeux et chacun aussi doit apporter à les sauvegarder, à les faire traiter et soigner s'il est nécessaire, à faire corriger leurs déficiences, l'attention la plus urgente et la plus vigilante.

Les troubles de la réfraction sont une des causes les plus fréquentes de la fatigue visuelle. Ces troubles peuvent provenir d'une forme anormale de l'oeil ou de l'état de sa structure transparente.

Les rayons lumineux, en entrant dans les yeux, changent de direction de manière à se trouver normalement concentrés sur la rétine. Ce changement de direction est dû au phénomène qui est appelé réfraction. C'est le fonctionnement défectueux de cette réfraction qui est à l'origine des troubles visuels.

Dans ce phénomène de la réfraction, la cornée, les milieux liquides, le cristallin prennent part à l'action. Si la courbe de la cornée n'est pas absolument symétrique dans toutes les directions, il s'ensuit un trouble que l'on appelle l'astigmatisme. Si l'oeil, d'autre part, a son foyer avant d'atteindre la rétine ou virtuellement au delà, il y a alors soit myopie, soit hypermétropie ou presbytie. Dans ces deux cas, les rayons de lumière frappant les yeux ne sont pas concentrés avec précision sur la rétine et la vision est alors troublée.

Dans les petits troubles de la réfraction, l'action musculaire modifie d'elle-même la forme du cristallin et clarifie la vision. Mais il arrive que l'effort ainsi accompli fatigue les muscles et, par conséquent, l'oeil.

Si le trouble de la réfraction est important, il ne s'ensuit pas de fatigue visuelle immédiate comme dans les troubles moins sérieux, car la vue est déjà si mauvaise que les muscles des yeux ne tentent même plus de la corriger. Mais le danger est plus grand encore et pour l'éviter, la visite à l'optométriste s'impose chaque année, et d'urgence dès qu'une fatigue visuelle persistante est constatée.

LA SANTÉ DES DENTS

REPONSES A DE FREQUENTES QUESTIONS

Q. — Quelles sont les dents les plus importantes, et combien y a-t-il de dents permanentes?

R. — Les plus importantes de toutes les dents sont les quatre premières molaires permanentes, parfois appelées les molaires de la sixième année. Elles apparaissent en arrière des dernières dents temporaires, ou dents de lait. Elles sont fréquemment confondues avec elles, car leur éruption se produit de très bonne heure. Les premières molaires permanentes commencent à se calcifier dès la naissance. Elles sortent alors que l'enfant est âgé d'à peu près six ans et doivent être conservées durant toute la vie. Les autres dents permanentes commencent, elles aussi, à se former, à se calcifier durant les quelques premiers mois ou les premières années, selon les cas, de la vie. Quand l'éruption de toutes les dents permanentes s'est produite, elles doivent être au nombre de 32, seize à la mâchoire supérieure, faisant face à seize autres à la mâchoire inférieure. Toutes les dents permanentes, sauf les troisièmes molaires, ou dents de sagesse, sont habituellement sorties dès l'âge de treize ans.

'Vieux à 40, 50, 60?' — Pas Du Tout, Monsieur

Oubliez votre âge! Des milliers sont pleins de vigueur à 70. "Remontez-vous" avec Ostrex. Contient tonique contre faiblesse, épuisement causés seulement par le manque de fer dans le système, et que plusieurs hommes et femmes appellent "vieillesse." Format d'introduction, 60c *seulement*. Pour vous fortifier et rajeunir, essayez aujourd'hui les Tablettes toniques Ostrex. Toutes pharmacies.

ÉRUPTION CUTANÉE

Chez un enfant, une éruption peut avoir une cause très ordinaire. Elle peut être aussi le symptôme d'une maladie contagieuse, d'allergie ou de maladie de la peau. Un diagnostic hâtif permettra un traitement rapide et la prise de mesures voulues pour protéger les autres membres de la famille contre l'infection.

ALIMENTATION ET FATIGUE

Un mauvais régime peut faire naître une sensation de fatigue persistante. Des quantités insuffisantes de vitamines, de minéraux et de protéines indispensables au maintien de l'organisme peuvent causer la sous-alimentation. Un régime rationnel fournira tous les éléments nutritifs requis. Des aliments ferrugineux aideront à enrichir le sang.

LE SOMMEIL

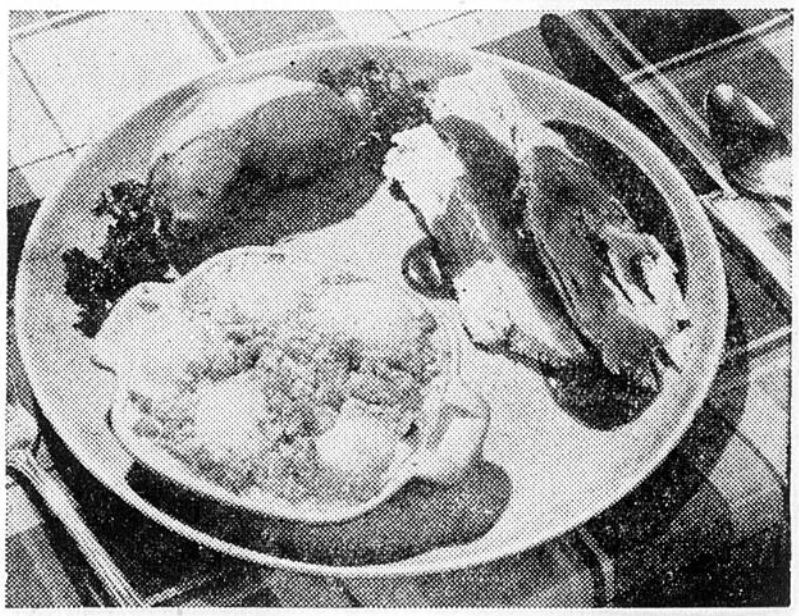
On ne devrait pas se vanter de ne prendre que quatre heures de sommeil. C'est inviter la fatigue que de donner si peu de temps à l'organisme pour se reposer et à l'esprit pour se détendre. Règle générale, il faut prendre huit heures de sommeil ou plus. Tout dépend de l'âge, de l'état physique et de l'occupation. Mais ceux qui dorment peu ne se rendent peut-être pas compte qu'ils s'assoupissent de temps en temps durant la journée, surtout s'ils sont d'un âge avancé. Etablissez combien il vous faut de sommeil; ensuite, couchez-vous et levez-vous à des heures régulières.



Bonnes Nouvelles pour les Ménagères

Anne Marshall

SURPRENEZ-LES TOUS AVEC UN REPAS MERVEILLEUX



Madame, la prochaine fois que vous préparerez un festin pour un grand nombre d'invités, faites-le sans efforts. De nos jours, avec tant d'aliments presque prêts dans les épiceries, le rôle de cuisinière, que ce soit pour 2 ou pour 20, devient plus facile et plus amusant.

Choisissez un poulet congelé ou une dinde à votre magasin d'alimentation ou prenez-en un dans votre congélateur. Les volailles congelées, entièrement nettoyées et empaquetées, économisent vraiment du temps.

Les poulets et les dindes congelés que l'on trouve dans le commerce sont empaquetés quand ils sont à point et sont sous le contrôle du gouvernement. Et, naturellement, si vous avez congelé votre meilleure dinde, vous êtes certaine de la meilleure qualité. D'une façon ou de l'autre, vous ne pouvez vous tromper.

Pour votre repas, vous pouvez prendre des légumes de votre congélateur, également, mais quelques légumes frais ajoutent de la saveur aux bons aliments. Par exemple, les petits oignons blancs qui sont si abondants à cette époque de l'année. Recouvrez-les d'une délicieuse sauce aux champignons comme celle-ci.

OIGNONS A LA CREME POUR LES FETES

2 livres de petits oignons blancs
1 cuillerée à soupe de beurre ou de margarine
1 boîte (1¼ tasse) de soupe crème de champignons condensée
¼ tasse de crème ou dessus de lait
½ tasse de noix hachées
¼ tasse de fromage canadien, déchiqueté

Mettez les oignons sur le feu dans de l'eau bouillante légèrement salée, jusqu'à ce qu'ils soient presque cuits; égouttez. Placez-les dans un plat-casserole de 1½ pinte; parsemez de pointes de beurre. Pendant ce temps, remuez la soupe jusqu'à ce qu'elle soit lisse; mélangez-y la crème et les noix; versez sur les oignons. Saupoudrez le dessus avec le fromage. Faites cuire à four modéré (350°F.) environ 30 minutes ou jusqu'à ce que le fromage soit fondu et légèrement doré. 6 portions.

Complétez le repas avec des patates douces beurrées, des biscuits chauds et de la confiture, une salade de fruits moulée (faite la veille), et un plateau chargé de condiments. Dessert au choix . . . tarte à la citrouille ou gâteau à la noix de coco. Faites-le avec un mélange tout prêt si vous êtes trop occupée pour le faire vous-même.

Puis, reposez-vous et jouissez des compliments que l'on vous fait. Vous êtes certainement un cordon bleu!

"L'ECLAIREUR"

FONDE EN 1908

Imprimé par
LA CIE DE "L'ECLAIREUR LTEE"
J.-P. QUIRION, gérant

Edité par
Beauce Publication Enr.
Ville St-Georges de Beauce

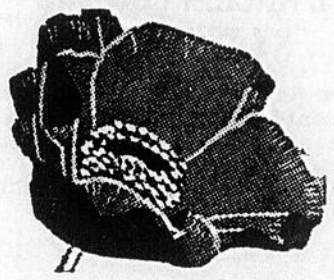
Bureau à Québec : 273 Grande-Allée — Tél. 4-2526
Bureau à Montréal : Me J.-A. Fortin 524 Edifice Canada Cement - Tél. UN 1-3485

PRIX DE L'ABONNEMENT

AU CANADA : 6 mois $1.50
1 an $2.50
3 ans $6.00
EN DEHORS : 1 an $3.00

Autorisé comme envoi postal de 2ième classe, Ministère des Postes, Ottawa

Beauceville, jeudi, 10 novembre 1955



NOVEMBRE, mois du souvenir

Les beaux jours passés ne laissent que regrets et désirs dans un amas de souvenirs confus marqués à l'effigie de la tristesse et de l'espoir.

Hier encore, le soleil faisait son apparition à la fenêtre pour illuminer un instant le travail obscur de l'écrivain et prendre aussitôt sa retraite. Les nuages gris se sont emparés du ciel, la terre est gorgée d'humidité, l'atmosphère est lourde et chargée de tristesse, c'est novembre, le mois des disparus, le mois du souvenir.

Le mot novembre comporte un accent sinistre et mélancolique qui rappelle la négation de la vie, l'absence éternelle des êtres que nous avons aimés, en un mot, la fragilité de la vie. Ceux que nous avons connus, parents et amis qui ont mené la même existence que la nôtre nous ont quittés bien à regret pour le séjour des bienheureux où l'espérance est vaine et l'amour, immortel. Nous conservons de leur passage sur la terre un souvenir plus ou moins vivant que novembre se charge de cultiver en nous. Comme tous les autres fidèles, nous avons prié sur le tertre encore frais d'un tombeau où repose une âme chère, nous nous sommes arrêtés près de l'humble croix marquée par le burin du temps et nous y avons lu tout comme sur les riches mausolées de pierre une même inscription : IN MEMORIAM . . .

En souvenir de ces défunts qui peuplent à jamais cet univers de repos, une modeste prière leur redonne la certitude que nous ne les avons pas oubliés.

Novembre, mois du souvenir, mois des manifestations qui redisent le courage de nos soldats tombés au champ d'honneur en foulant une terre étrangère. Ils ont combattu avec vaillance, sans trop savoir pourquoi, sous un drapeau qui n'était pas leur emblème national. Ils ont porté jusque dans les autres parties du monde la bonne renommée de leur patrie, ils se sont couverts de gloire en mourant comme des héros. Une couronne de fleurs déposée au pied d'un cénotaphe représente l'un des plus émouvants tributs de reconnaissance à la mémoire de ces sacrifiés de la guerre qui s'étaient faits les gardiens de notre sécurité. Sur terre, sur mer et dans les airs, nos soldats canadiens ont fait face à l'ennemi pour protéger leur famille, leur patrie du désastre et de la mort. Sur tous les champs de bataille, ils ont affirmé aux yeux du monde entier les nobles vertus de notre peuple canadien-français. Novembre, mois du souvenir, novembre, mois de l'espérance.

En pensant à nos morts qui reposent dans le lot familial ou quelque part dans un cimetière militaire, nous entretenons pour eux l'espérance de leur salut éternel car ils ont connu les misères de la vie et ont recommandé leur âme à Dieu.

Nous reposant sur la grande miséricorde du Tout-Puissant, nous voyons se dérouler devant nous le cycle de la vie, sempiternel mouvement qui va déclinant comme les vagues déferlant sur la grève. On vient au monde, on attend tout de la vie et on s'achemine petit à petit vers son destin, tel est le sort des humains.

Novembre, mois du souvenir, tu hantes nos pensées de l'ombre des disparus, tu prédis la venue d'un être divin qui chaque année s'entoure du mystère de la vie et tu trompes ta tristesse par l'attente d'un grand événement qui réjouit le coeur des hommes; novembre, tu es devenu le mois de l'espérance.

GUY MORIN

RAPPORT BUDGÉTAIRE DU CANADA

Le ministre des Finances, l'honorable Walter Harris, a donné communication ces jours derniers de l'état mensuel régulier des opérations financières pour le mois de septembre 1955 et pour les six premiers mois de l'année financière courante.

Les recettes budgétaires de septembre se sont élevées à 326.1 millions de dollars et les dépenses budgétaires à 389.1 millions, ce qui représente une augmentation, pour les recettes, de 30.2 millions et, pour les dépenses, 8.5 millions, par rapport au mois de septembre de l'an dernier. Il y a donc eu pour septembre 1955 un déficit de 63 millions, soit 21.6 millions de moins que celui de 84.6 millions de septembre 1954.

Pour la première moitié de l'année financière en cours, les recettes budgétaires se totalisent par 2,000.4 millions, les dépenses par 1,949.4 millions et l'excédent par 51 millions. Pour la période correspondante de l'an dernier, les recettes s'étaient élevées à 1,935.2 millions, les dépenses à 1,871.8 millions et l'excédent à 63.4 millions.

Les opérations de la caisse de sécurité de la vieillesse, qui ne sont pas comprises dans les opérations budgétaires, se sont traduites par un déficit de 7.4 millions pour le mois de septembre 1955 et un déficit cumulatif de 30.4 millions pour les six mois allant jusqu'au 30 septembre. Ce déficit a été comblé par un prêt temporaire fait à la caisse conformément à la loi sur la sécurité de la vieillesse. L'an dernier, les six mois jusqu'au 30 septembre 1954 ont produit un déficit cumulatif de 29.6 millions de dollars.

AU TOURNOI DE PÊCHE MOLSON

L'Association de Chasse et Pêche de Mont-Laurier en tête du tournoi de pêche Molson

L'Association de Chasse et Pêche de Mont-Laurier semble vouloir garder la première place au tournoi de pêche Molson.

Position des associations au 31 octobre 1955

1. Association de Chasse et Pêche de Mont-Laurier.
2. Club Sportif des Pêcheurs du St-François, Valleyfield.
3. Association de Chasse et Pêche de Rouyn-Noranda.
4. Association des Chasseurs et Pêcheurs du Saint-François, Drummondville.
5. Chasseurs et Pêcheurs Lévisiens.
6. Association de Chasse et Pêche de Chicoutimi-Lac St-Jean.
7. Association de Chasse et Pêche Inc., Thetford Mines.
8. Association des Chasseurs et Pêcheurs de Montréal Inc.
9. Club Lac d'Argent.
10. Association Régionale des Chasseurs et Pêcheurs de Maniwaki.
11. Club de Conservation Memphremagog.
12. Club Petit Lac Magog.
13. Association de Chasse et Pêche du comté de Stanstead.
14. Association de Chasse et Pêche des Laurentides.
15. Association de Chasse et Pêche Farnham-Missisiquoi.

Obtenez SUPERTEST pour une ACCÉLÉRATION RAPIDE



VENEZ NOUS VOIR
Nous vous accordons un escompte appréciable sur vos achats :
Bagues de fiançailles 50%
Chapelets 50%
Montres 40%
Bijoux, etc ..... 40 et 50%
La Bijouterie RENÉ MARCOUX
Tél. 4-8728 — (Edifice Guillemette) — 2ème étage
Ch. 215 — 37, de la Couronne — QUEBEC



- LUNETTES -
de tous genres
REPARATIONS
Nous remplissons les ordonnances de Messieurs les Oculistes et Optométristes.
Prescriptions remplies pendant que vous attendez et attentions spéciales aux ordres par malle exécutés avec promptitude.
SERVICE D'OPTIQUE ÉLITE Enr.
PIERRE VALENTINE, prop.
108, rue St-Jean, C.P. 595 — Tél. 4-2543, Québec

Avez-vous acheté VOTRE CHAR?
Si non venez voir les 56 METEOR et MERCURY chez
SCOTT AUTOMOBILE ENRG.
VENDEURS D'AUTOS
Réparations générales. Débossage et peinture. Remorquage jour et nuit.
SCOTT AUTOMOBILE Enrg.
Scott, — Tél. 185-s-1, — Cté Dorch.

ENVOYEZ CE COUPON
pour votre CATALOGUE GRATUIT
Qui vous sauvera jusqu'à 60% sur du linge neuf. Sous-vêtements, jouets, lingerie, couvertures, montres et bijouterie.
NOM : .....
ADRESSE : .....
FRIENDLY TRADING, DEPT. B.E.
10 ONTARIO ST. W., MONTREAL
Satisfaction garantie ou argent remis



EST-IL PLUS TARD QUE VOUS NE LE CROYIEZ?
Plus tôt vous commencez, plus il vous est facile de constituer un revenu suffisant pour les années de retraite.
Parlez-en avec le représentant de la Manufacturers.
38F-55
THE MANUFACTURERS LIFE
INSURANCE COMPANY



Vendredi, le 11 novembre, sera le jour du Souvenir consacré à la mémoire des nôtres dont nous sommes privés à jamais par la faute de la guerre. Nous sommes peut-être insensibles devant le geste d'extrême dévouement qui a conduit nos soldats à la mort. Si leur nom est aujourd'hui rayé de la liste des vivants, c'est qu'ils ont voulu que nous vivions à leur place au milieu d'un peuple pacifique et heureux.

Chez tous nos parents et amis, faisons en sorte que le jour du 11 novembre ne soit pas le jour de l'oubli, mais bien le jour du Souvenir.

M. et Mme Joseph Toulouse, ainsi que Ronaldo et Louison, M. et Mme Toussaint Lacombe, étaient de passage à l'Ecole Ménagère de Ste-Germaine, dimanche dernier, pour rendre visite à Carmelline.

—Mme Honorius Bourque, Mme Jean-Eudes Paquet et sa fillette, Linda, Mlle Paula Bourque, Mlle Angéline Morin et M. Mendoza Bourque, de Saint-Georges, visitaient Mlle Marie-Jeanne Bernard, en fin de semaine.

—Mlle Céline Toulouse rendait visite à sa soeur, Carmelline, étudiante à Ste-Germaine.

—Mlles Alfréda Drouin et Suzanne Drouin, ainsi que M. Marc Jolin, tous de Montréal, de passage chez M. et Mme Alfred Drouin, à l'occasion de la Toussaint.

—M. Mendoza Gagné et Mlle Thérèse Morin, ainsi que M. René Morin et Mlle Doris Toulouse, visitaient M. Roland Morin, du Sana Bégin.

—M. et Mme Armand Perreault, de Sherbrooke, et leur fillette, Lise, se rendaient en fin de semaine chez M. Alfred Drouin.

—Mme Omer Gosselin, de St-Rémi de Napierville, était de passage à Beauceville avec M. Emile Lefrançois.

—Mlle Cécile Cloutier est de retour dans sa famille, après avoir passé quelques semaines à Laconia, N.H.

—M. et Mme Roger Fournier, de Hartford, ont visité M. et Mme Omer Mathieu et autres parents à l'occasion de la Toussaint.

—M. et Mme Zoël Quirion, de Montréal, à Beauceville, dernièrement.

—Mlle Marthe Mathieu passe quelques semaines à Cornwall, l'invitée de Mmes Bourget et Côté.

—M. et Mme Henri Jolicoeur, de Montréal, à Beauceville, en fin de semaine dernière.

—Nos voeux de prompt rétablissement à Mme Benoit Du-Sault, présentement hospitalisée à Québec pour une sérieuse intervention chirurgicale.

—M. et Mme Rosaire Fafard et leur fils, Serge, de Montréal, chez M. et Mme Jos. Roy, dimanche.

—M. et Mme Louis-Philippe Fortin, M. et Mme Raymond Loubier et leurs filles, Gaétane et Linda, à Montréal chez MM. et Mmes Valère et Roland Toulouse, en fin de semaine dernière.

—M. J.-Paul Gilbert, ainsi que son fils, Michel, de Montréal, visitait sa famille et son fils, Robert, chez M. Absalon Gilbert.

—C'est ce soir, jeudi, à 8h 30, qu'aura lieu à la salle des Chevaliers de Colomb une partie de cartes organisée par le Comité de Bienfaisance pour préparer le Noël des vieillards de notre hôpital. Le prix d'entrée est de 50c seulement et les prix de présence sont nombreux et magnifiques. Qu'on se rende nombreux à la salle des Chevaliers.

—M. et Mme Wilfrid Giroux, M. Irénée Veilleux et son amie, Louisette, ainsi que Berthe et Denis Giroux, sont de retour d'un voyage de Malton, Ont. Ils ont rencontré M. Omer Giroux, hospitalisé à cet endroit, et en ont profité pour visiter Niagara Falls, l'aéroport de Malton, la ville de Toronto, pour revenir ensuite à Montréal.

—M. et Mme Jean Mathieu, M. et Mme C.-H. Toulouse, à l'Ecole Ménagère de Ste-Germaine, dimanche dernier, où étudie présentement Carmelline.

HUILE A CHAUFFAGE

En cas de besoin demandez toujours

ROLAND FONTAINE
Beauceville-Est

TELS : RESIDENCE : 169 — — BUREAU : 105

LE BANQUET DES CHEVALIERS

Le banquet des Chevaliers de Colomb de Beauceville fut un véritable succès par le nombre des participants et par l'atmosphère de nouveauté qui imprégnait les murs fraîchement colorés de la grande salle.

M. Gérard Jeannotte, Grand Chevalier du Conseil 2910, présida le banquet et souhaita la bienvenue à tous les invités parmi lesquels on comptait : Son Honneur le maire, Paul Giguère, des représentants des Chevaliers du cercle de St-Victor affilié au Conseil 2910, enfin tous les officiers et membres de Beauceville ainsi que leurs compagnes.

Après le souper qui fut très gai, Mlle Louisette Bisson, de Beauceville, se fit entendre dans quelques solos d'accordéon bien réussis. Mmes Henri Loubier et Wilfrid Bisson avaient préparé de jolies chansons qu'elles rendirent à merveille.

La soirée se termina sur un air de danse invitant tous les Chevaliers à se divertir une fois de plus au sein de la grande famille Colombienne.

La prochaine séance du Conseil aura lieu le 15 décembre, date de la réinstallation des officiers du Conseil 2910 faite par M. Emilien Cliche, député de district.

SAINT-ALFRED

—M. Emile Rodrigue, beurrier, et sa famille quittaient récemment la paroisse de Saint-Alfred pour aller demeurer à Inverness.

—M. et Mme Olivier Poulin et leur famille, à St-Victor, chez M. et Mme Jean Mathieu, au début de la semaine.

—Mlle Ghislaine Fortin, de Lewiston, Maine, chez ses parents, M. et Mme Paul Fortin.

—M. Pierre Rodrigue, de Québec, de passage à St-Alfred, samedi dernier.

—Mme Alfred Fortin, Mlles Suzanne et Gisèle Fortin, tous à St-Georges, dernièrement.

—M. et Mme Olivier Poulin, à St-Joseph, dimanche dernier.

—M. et Mme Arthur Fortin, ainsi que M. Gérard Drouin, à Waterville, Me., dimanche dernier, chez M. et Mme Fernand Drouin.

—M. Gérard Drouin, de Saint-Georges, de passage à St-Alfred, dimanche dernier.

NAISSANCE

M. et Mme Lionel Bolduc (Thérèse Gilbert) font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils né le 24 octobre et baptisé le 26 sous les prénoms de Joseph, Adrien, Henri-Paul. Parrain et marraine, M. et Mme Adrien Veilleux, de Québec, oncle et tante de l'enfant.

Nos félicitations.

À LA MÉMOIRE DE L'ANCIEN CURÉ DE ST-PHILIBERT

Les paroissiens de St-Philibert ne sont pas prêts d'oublier le tragique accident des pèlerins de l'Année Sainte qui les a privés de leur dévoué curé, M. l'abbé Paul-Emile Arsenault.



Le 13 novembre sera le cinquième anniversaire de la mort de cet ancien curé devenu pour ses ouailles l'emblème de l'humilité et du dévouement. Une bonne pensée pour cet homme de Dieu que les paroissiens de St-Philibert avaient appris à aimer et respecter.

Il vaut mieux faire envie que pitié. — **Montcalm**

A VENDRE

HOTEL LICENCIEE : Environ 30 milles de Québec, 21 chambres. Salle à manger. GRILL, TAVERNE. Construction brique. Grand terrain. Condition achat très avantageuse.

RESTAURANT-TABAGIE: Très bien situé. Ameublement moderne. Clientèle établie. Gros chiffre d'affaires. Comptant $5,000. Balance facile.

EPICERIE-BOUCHERIE : Licenciée. Etablie depuis 25 ans, avec grosse clientèle. Profits très intéressants. Loyer très raisonnable avec bail de 10 ans. Une occasion.

HOTEL : 25 chambres. Centre industriel. Rive Sud Grand terrain. Comptant $15,000.00 Balance à des conditions très avantageuses.

GROSSE MANUFACTURE: Bas de soie pour dames. Bâtisse et outillage. Système de vente organisé par tout le Canada. Une affaire très importante.

MANUFACTURE : Portes et châssis, avec magnifique résidence. Très grand terrain. A sacrifier à 30% de sa valeur pour cause de mortalité.

MAISON DE TOURISTES: Haute-Ville. Très bien meublée. Grosse clientèle régulière. Une occasion. Propriétaire a déjà un autre commerce.

DIVERS : THEATRES — MAGASINS GENERAUX — MAGASINS DE MEUBLES — ACCESSOIRES ELECTRIQUES — BIJOUTERIES — ENTREPOTS ETC.

Pour toute information, consultez toujours

FELICIEN VEILLEUX
Beauceville-Est — Tél. 340-J
Représentant
RAYMOND DE ROSA INC.
COURTIER EN IMMEUBLES
130 rue St-Jean, Québec

AVIS

La succ. Sigefroy Mathieu ne se tient pas responsable des dettes contractées par M. Roland Mathieu, de quelque manière que ce soit.
Signé : Succ. Sigefroy Mathieu, Beauceville.

FAITES DE L'ARGENT

Marchands, Colporteurs, Commerçants; demandez notre catalogue d'automne et d'hiver dès maintenant.

Vous achèterez au plus bas prix du marché : Paletots, Habits, Vêtements de travail, Chaussures, Sous-vêtements, Marchandises à la verge et coupons. Notre stock est au complet.

La Cie Assh Inc.
842, St-Joseph-Est, Québec 2, P. Q.

SOLUTION
CARDA
Foie, Reins, Digestion, Vessie
Dans toutes les pharmacies

HÔTEL BEAUCEVILLE

L'endroit idéal du voyageur de commerce et du touriste. Mets délicieux pour satisfaire les gourmets les plus difficiles Demandez nos prix pour banquets, réceptions intimes,
PRIX RAISONNABLE.
BEAUDOIN POULIN, prop.
JEAN-LS LESSARD, Gérant
Beauceville-Est, Beauce
(Route Nationale)

Dr Viateur Pomerleau
O. D.
SPECIALISTE DE LA VUE
BEAUCEVILLE : tous les jours.
ST-EPHREM : mardi de 6 h. à 8

Dr GUY COMEAU
DENTISTE
BEAUCEVILLE
8 A.M. à 1 P.M.
ST-JOSEPH
2 P.M. à 9 P.M.

Dr Chs-E. Cliche
BEAUCEVILLE
AMYGDALES
VEGETATIONS - VARICES
HEMORROIDES

JEAN-LUC QUIRION
NOTAIRE
BEAUCEVILLE-EST
Tél. Bureau: 275 — Rés.: 321
Dépositaire des greffes des Notaires P.-A. Angers et F.-G. Fortier et des copies et dossiers du Notaire Charles Rioux.

DR. R. P. JOBIN
MEDECIN VETERINAIRE
East-Broughton : tous les jours
St-Victor : Mardi à 9 heures
Vallée-Jonction : Vendredi à 9 h.

Dr Guy COUTURE
Chirurgien-Dentiste
Beauceville-Est - Tél. 94

DESSINS DE JOURNAUX,
et revues, enseignes extérieures, cartes d'étallage, etc.
STUDIO POULIN,
Marcel POULIN, D.B.A., prop.
Edifice Jacques Doyon,
Beauceville-Est - Tél. 388

Alcooliques Anonymes
Si vous voulez boire, c'est votre affaire :
Si vous voulez arrêter de boire, et êtes incapable de le faire, c'est NOTRE affaire.
Ecrivez à Case Postale 204, Beauceville-Est

321-2ème Ave, C. P. 572, Tél. 824
Représentant : M. DAVE G.
Tél. 160, Ville St-Georges, Bce

ATTENTION ATTENTION
COMMERÇANTS DE BOIS

Nous sommes en mesure de faire la préparation du bois de construction. 3 "stickers" en opération. Meilleurs prix. Nous avons également en stock toute la finition, soit : plinthe, cadrage, ¼ de rond, etc.

Mme Vve Donat Gilbert
St-Joseph de Beauce - (Callway)

Dr LOUIS VOYER
MEDECIN - CHIRURGIEN
***Bureau et domicile* : Avenue De Léry**
BEAUCEVILLE-EST :-: Tél. 179

CADEAU

Voulez-vous faire réellement plaisir à un enfant, un parent ou un ami éloigné?

C'est très simple, un abonnement à L'ECLAIREUR lui garantit un cadeau apprécié à chaque semaine. Faites des heureux, envoyez votre abonnement à L'ECLAIREUR, C.P. 279, St-Georges de Beauce.

L'ECLAIREUR

Tél. 400

Marc Roberge

Mon Tailleur

1ère Avenue Ville St-Georges

3e congrès des généalogistes à Montréal

Le Rév. Frère Eloi-Gérard parle des moeurs et coutumes de la Beauce.

La Société Généalogique canadienne-française, le seul groupement du genre au Canada, tenait dernièrement son troisième congrès annuel à Montréal. Fondée en 1943 par le R. P. Archange Godbout, o.f.m., cette Société compte aujourd'hui près de onze cents membres disséminés un peu partout au Canada, une cinquantaine aux Etats-Unis et une quinzaine de membres correspondants en France. Le congrès était sous le haut patronage de Son Eminence le cardinal Léger.

Les assises généalogiques ont eu lieu à l'Auditorium du Mont Saint-Louis, sous la présidence de Mlle Jeanne Grégoire, présidente générale de la Société, et sous la présidence d'honneur de M. Roger Comeau, directeur des Archives acadiennes au Bureau des Archives Nationales à Ottawa. Le thème général de la réunion était : "Les Archives en regard de la généalogie".

Au cours des séances d'étude, les conférenciers furent : M. Léon Roy, archiviste réputé à Québec qui avait intitulé son travail": "Registres et Archives de paroisses"; en l'absence de M. Roy, le texte a été lu par le propagandiste de la Société, M. Georges-Ernest Lecomte. Le deuxième sujet a été traité avec toute la compétence d'un véritable travailleur d'archives, par M. Georges Delisle, d'Ottawa, qui parla de la Généalogie aux Archives Publiques du Canada. Le troisième sujet intitulé "Généalogie et Actualité" a été présenté par M. Jean-Rodolphe Borduas, de St-Hyacinthe, l'un des membres fondateurs et émérites de la Société. Le quatrième sujet portait sur "Le riche dépôt généalogique aux archives judiciaires de Montréal" et fut présenté par M. Roland-J. Auger, membre émérite et secrétaire général.

La présentation de chacun de ces travaux fut suivie d'un forum où chacun y allait de ses questions dont la solution apportait

(suite à la page 8)

Dans L'Eclaireur

IL Y A 40 ANS

(11 novembre 1915)

"L'Eclaireur" reproche à son Conseil de Ville d'avoir refusé un don aux blessés de la Croix-Rouge et de taxer la Fabrique.

—S. E. Mgr Bégin, cardinal et archevêque de Québec, bénit un couvent et une cloche à Saint-Malachie.

—Les paroissiens de St-Ludger apprennent avec joie que le téléphone sera bientôt installé chez eux.

IL Y A 25 ANS

(13 novembre 1930)

La convention provinciale des éleveurs de renards aura lieu à St-Georges, jeudi prochain.

—M. l'abbé J.-G.-Félix Lespinay, curé de Saint-Pierre de Broughton, décède à l'âge de 52 ans.

IL Y A 10 ANS

(15 novembre 1945)

Un enfant de 11 ans, Marc-André Morin, est brûlé à mort à Saint-Martin.

—Trois candidats sont mis en nomination pour l'élection du 21 novembre. M. Georges-Octave Poulin, candidat ministériel, l'honorable Henri Renault pour le parti libéral, et M. J.-Ernest Grégoire, candidat du Crédit Social.

Taxes dues dans l'Ouest

Le Conseil de Ville St-Georges-Ouest avise les contribuables que les taxes municipales et les taxes d'eau sont maintenant dues et payables au bureau du secrétaire-trésorier, M. Gustave Bourque. On espère que chacun se fera un devoir d'aller régler ses comptes le plus tôt possible.

Le secrétaire nous déclare, par ailleurs, que les retards ne seront pas tolérés et que des procédures légales seront prises contre eux s'ils refusent leur collaboration. En ce qui concerne le service d'aqueduc, on ira même jusqu'à couper l'eau à ceux qui négligeront de faire leurs paiements tel que requis. La Ville est cependant confiante et espère ne pas être obligée d'utiliser ses moyens radicaux.

LE GOUVERNEUR O'BRIEN AU CLUB ROTARY



• Le club Rotary de St-Georges célébrait samedi le onzième anniversaire de sa fondation par un banquet et une soirée à l'Hôtel Arnold. A cette occasion, les membres avaient l'honneur d'avoir parmi eux M. William J. O'Brien de Newburyport, gouverneur du District 285 dont St-Georges fait partie. Le distingué visiteur fut le conférencier principal et prononça sa causerie en français. A la table d'honneur, on aperçoit, de gauche à droite, Mme Réjean Moreau, Mme Fernand Michaud, M. O'Brien, M. Fernand Michaud, président local, Mme O'Brien, et M. Réjean Moreau, vice-président.

MORT DE MADAME ALFRED DUVAL

Dimanche dernier, le 6 novembre, est décédée à l'hôpital de Beauceville à l'âge de 62 ans et 5 mois Dame Florence Grondin, épouse de feu Alfred Duval, décédé en juillet dernier.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants : Marcel et Gérald, de Beauceville, Mme Jos. Mathieu (Fernande), Mme Paul-Eugène Grondin (Rita), de Jonquière, Roland, Jeannine, Jean-Paul, Yolande et Pierrette; ses frères et soeurs, MM. Maurice et Armand Grondin, de Beauceville, Mme Cléophas Veilleux, de Beauceville, Mme Albert Mathieu, de Black Lake, Mme Victor Poulin, de St. Johnsbury, Vt., M. Alfred Grondin, de Sherbrooke, Mme Honorius Grondin, de St-Georges; plusieurs neveux et nièces et de nombreux petits-enfants.

Le service sera chanté jeudi, à 10.00 h. en l'église de Beauceville.

La direction des funérailles a été confiée à la maison Giguère & Frère de Beauceville.

A la famille que le deuil afflige, nos plus sincères condoléances.

JEUNES GENS TRADUITS EN COURS

Nous avons parlé dernièrement sur notre journal des actes de vandalisme qui ont été accomplis à Beauceville par une bande de présumés jeunes gens.

Les coupables ont été repérés et traduits dernièrement devant la Cour de St-Joseph de Beauce.

Deux d'entre eux se sont avoués coupables et ont été respectivement condamnés à 6 mois et 1 an de pénitencier, l'un d'eux possédant déjà un dossier judiciaire. Le troisième a plaidé non coupable et son procès a été renvoyé aux assises criminelles à une date indéterminée.

REFUS

Nous refusons les élèves en bas de six ans pour les cours de ballet coûtant : $2.00 la leçon.

Danse à claquettes : $3.00. Danses modernes, cha-cha, mambo, tango : $3.00 l'heure.

Inscrivez-vous à l'école de danse.

Institut Chorégraphique Valentino de Québec.

A l'Hôtel Beauceville, jeudi soir à 8h.30

OFFICIÈRES ET OFFICIELS CHEZ LES FILLES D'ISABELLE



• Cette photographie a été prise à l'occasion du buffet offert aux membres du cercle des Filles d'Isabelle qui assistaient à la fondation dans notre ville du cercle Catherine DeLéry. De gauche à droite nous remarquons à la table d'honneur : Mlle Berthe Drouin, M. l'abbé C. A .Légaré, aumônier régional, Mme Marcel Veilleux, Regente de Beauceville, M. l'abbé J.-Marie Poirier, vicaire à Beauceville, Mme Yvonne Martin, Regente d'Etat, Mme Gérard Dion, Regente du cercle Elizabeth Leseur, Mme Aimé Bégin, Regente du cercle Notre-Dame d'Etchemin. Mmes Antonio Vachon et Ernest Longchamps, officières n'apparaissent pas sur cette photo.

ERREUR

Dans l'annonce P. MAURICE BEGIN de la semaine dernière on lisait



$3.79

Bottes doublées en mouton, pointure 11 à 3.

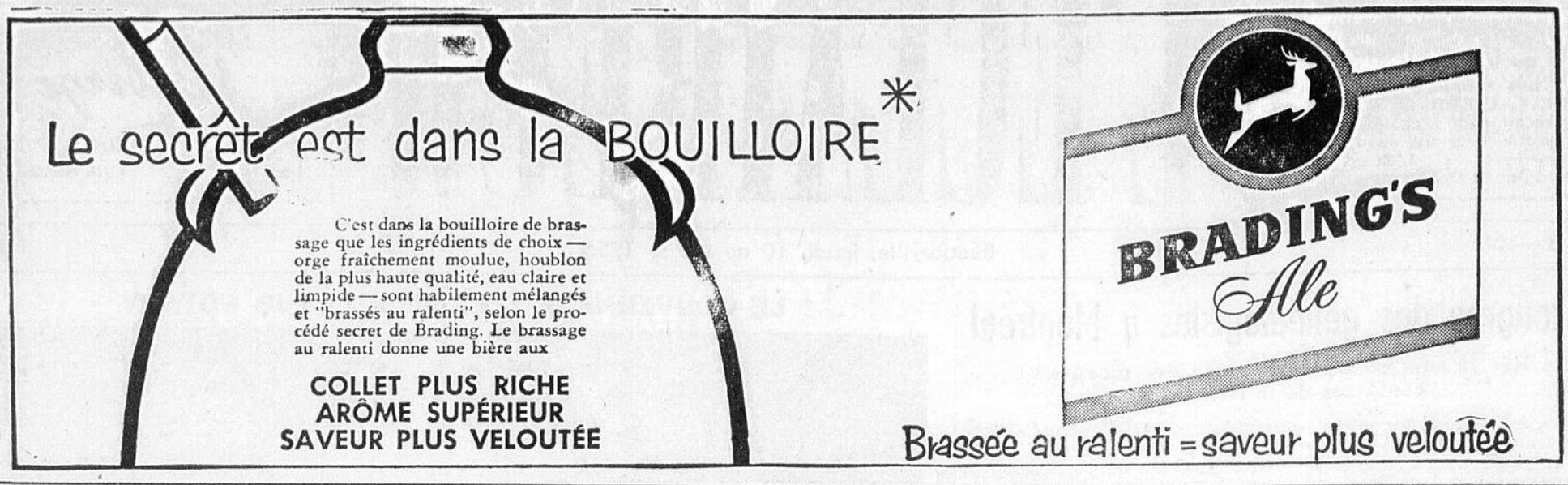
Et on aurait dû lire le prix

$3.49

SEULEMENT

$2.99

Pointure 6 à 10



TÉMOIGNAGE DE SYMPATHIE À LA FAMILLE AUDET DE ST-ÉPHREM

Affiliations de Prières : M. et Mme H.-Georges Bégin, de New Britain, Mme Eleucippe Jobin, de St-Honoré, M. le notaire et Mme J.-D. Bergeron, de St-Ephrem, M. et Mme Albert Veilleux, de St-Evariste.

Télégrammes : Famille Eugène Melançon, de Montréal, M. Mme Robert Lacroix, de Québec, M. Gérard Chartier, de Québec.

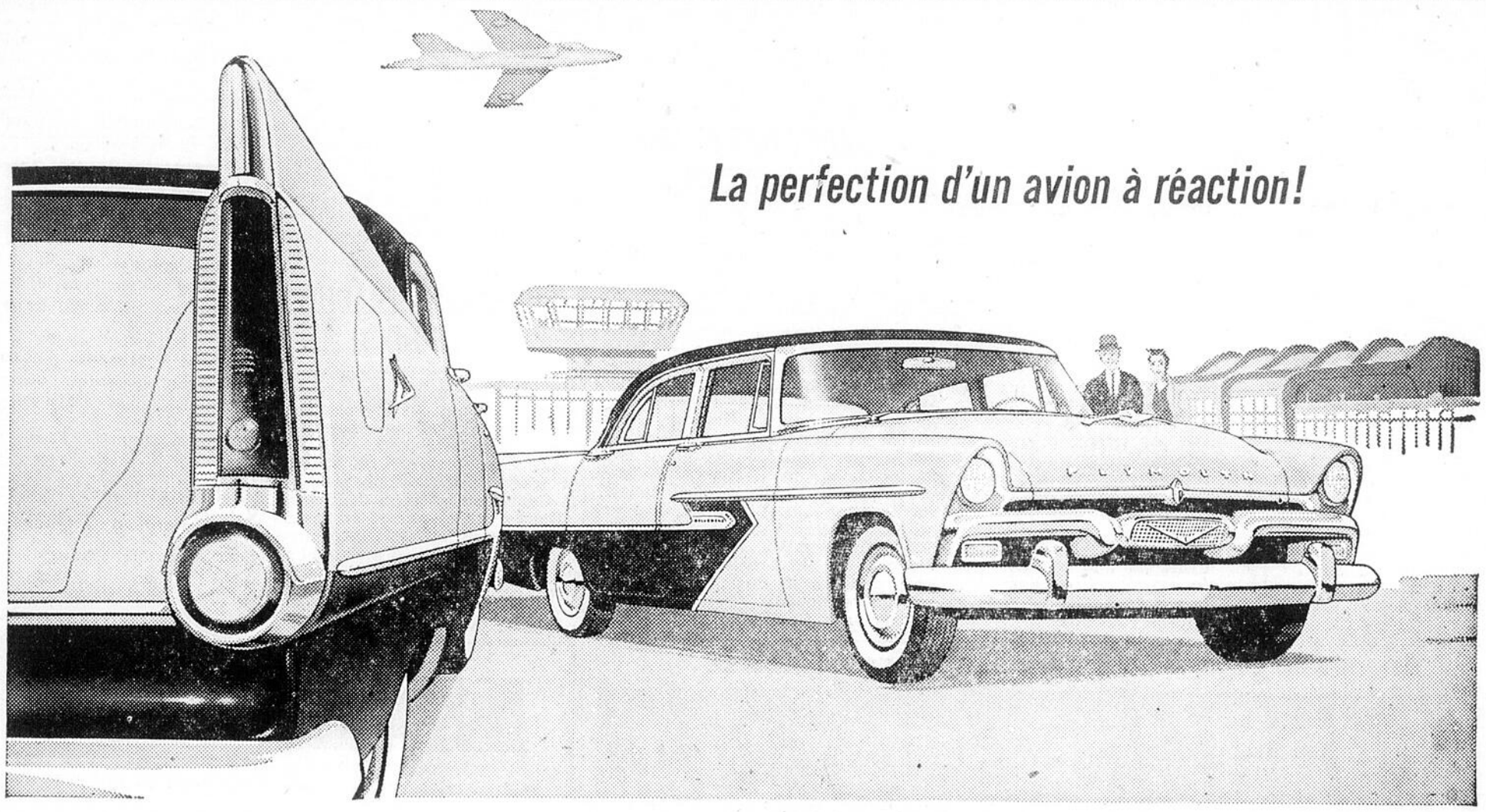
Tributs floraux : Famille Goulet, de Montréal.

Grand'messes : M. et Mme Lionel-A. Goyette, de Pittsfield, Mass., Mlle Juliette Melançon, de Montréal, la Cie Chimic de Québec, J.-L. Demers, de Lévis, P.-A. Beaudoin, de Laurier Station, Perron Gold Mines, Abitibi, M. et Mme Ls-Ph. Lessard, Codère Limitée, de Sherbrooke, famille Georges Bégin, de Granby, M. Ephrem Poulin, de St-Joseph, M. et Mme Raoul Laporte, de Chambly Bassin, Mlle Régina Demers, de Black Lake, M. et Mme Armand Morin, de St-Georges, M. et Mme Benoît Rodrigue, de St-Georges, M. Philippe Beaudoin, de Vallée-Jonction, Beaudoin & Frères, de St-Ephrem Sta., l'Amicale Mme Alfred Bolduc, présidente, la Congrégation des Enfants de Marie, le Cercle Lacordaire, M. et Mme Victor Grondin, M. et Mme Aristide Roy, M. et Mme Emile Audet, M. et Mme Arthur Audet, Mlle Jeanne-E. Audet.

Messes privilégiées : M. le curé Giguère, de St-Ludger, M. le curé Gariépy, de Ste-Clotilde, M. Lorenzo Doyon, M. Roland Bourget, de Lévis, M. et Mme Horace Poulin de Dexter, Maine (5 messes), M. et Mme Robert Lacroix, Jos. Amyot Ltée, Mme Herménégilde Poulin, M. et Mme Fernand Dugal, Mme Aimé Martin, Mme P.-Evariste Dubord, de l'Hôpital Laval, M. Alphonse Lavallée, de Magog (2), M. L'Heureux, de Magog (2), Lab Carol's Enrg. de Scott Jonction, Lionel Morin Enrg. de St-Georges (2), Mme Dieudonné Roy, M. et Mme Adélard Bolduc (2), de Compton, M. et Mme Henri Roy (2), de Mégantic, Mme Félix Drouin, de St-Joseph, M. et Mme Gustave Taschereau, de St-Joseph, Mme Gaétan Audet, de Thetford Mines, Mme Benoît Labrecque, de Thetford Mines, Mme Dorilas Roy et famille (2), de N.-D. de la Guadeloupe, M. et Mme Marcel Mathieu, de St-Ephrem, M. et Mme Josaphat Rodrigue, M. et Mme Arthur Gallant, M. et Mme Ernest Mathieu, M. et Mme Albert Doyon, M. et Mme Fernand Hamel, M. et Mme Joseph Rodrigue, M. et Mme Alfred Gosselin, M. et Mme Gabriel Beaudoin, M. et Mme Irénée Mathieu, M. et Mme Laval Mathieu, M. et Mme Paul-Eugène Robert, M. et Mme Alfred Bolduc, M. et Mme Arthur Goulet, M. et Mme Philippe Poulin, M. et Mme Albert Bélanger, M. et Mme Isidore Faucher, M. et Mme Dieudonné Fortin, M. et Mme Armand Roy, M. et Mme Robert Chapdelaine, Mme Napoléon Pomerleau, M. et Mme Jean-Louis Bolduc, M. et Mme Lucien Rodrigue, M. et Mme Fernand Poulin, M. et Mme Rémi Robert, M. et Mme Dominique Bernard, M. et Mme Lucien Bolduc, M. et Mme Napoléon Labrecque, Mlle Fleurette Audet et Mlle Anita Audet, de St-Ephrem.

Sympathies : M. et Mme Joseph Doyon, de Montréal, M. et Mme Antoine Faucher, de Montréal, Mlle Alfrédine Doyon, de Montréal, M. et Mme Roger Gagnon, de Montréal, Mlle Thérèse Lacombe, de Montréal, Mme Blandine Bégin, de New York, M. et Mme Jean-Paul Robert, M. et Mme R. Duquette, de New York, M. et Mme H.-Georges Bégin, de New Britain, M. et Mme Gérard Perrault, de Welland, Ont., M. et Mme Antonio Audet, de Weedon, M. Ernest Lacroix, de Weedon, Mlle Rose Poulin, de Sherbrooke, M. et Mme Léopold Poulin, de Sherbrooke, M. et Mme Albertus Bouchard, de Québec, M. et Mme Mastaï Fortin, de Québec, M. Alphonse Audet, de Mégantic, M. et Mme Armand Hallé, de Mégantic, M. et Mme Joseph-L. Fortin, de Ste-Cécile, M. et Mme Ls-Ph. Royer, de St-Samuel, M. et Mme Robert Roy, de Lambton, Dr et Mme Laurent Roy, de N.-D. de la Guadeloupe, M. et Mme Siméon Robert, de N.-D. de la Guadeloupe, M. et Mme Jean-Paul Robert, de Newark, N.J., M. et Mme

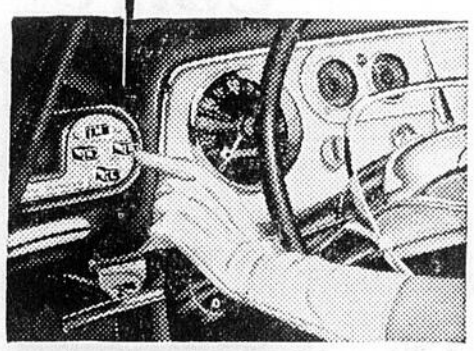
(suite à la page 11)



Sedan Plymouth Belvedere, 4 portes

Jouissez de l'aisance de la conduite par bouton-poussoir dans la nouvelle

PLYMOUTH 1956 *au style ailé*



*Transmission PowerFlite à bouton-poussoir moyennant léger supplément

Nous vivons l'ère du bouton-poussoir! Nous y voici avec la nouvelle Plymouth 1956 à transmission PowerFlite*. Plus de levier à manoeuvrer —simplement quatre boutons à portée de la main gauche.

Et la ligne de la Plymouth 1956 est si allongée, si élancée qu'elle semble vouloir prendre son essor!

Puissance accrue et couple de torsion plus élevé des nouveaux moteurs Plymouth. Nouveaux six cylindres . . . et vous pouvez maintenant avoir un V-8 dans toutes les séries Plymouth.

Rien d'étonnant que cette voiture entièrement nouvelle compte tant d'enthousiastes partisans. Vous vous rangerez parmi eux dès que vous l'aurez vue et essayée!

Construite au Canada par la Chrysler Corporation of Canada, Limited

Passez voir la nouvelle Plymouth au style élancé chez votre dépositaire, dès aujourd'hui

J.-O. BELAIR LTEE

St-Georges, Beauce

CONDOLÉANCES À LA FAMILLE JOLICOEUR

Voici la liste des condoléances offertes à la famille Jolicoeur, à l'occasion du décès de M. Albert Jolicoeur.

Grand'messes : M. et Mme Ernest Parent, de Hartford, Mme Albert Jolicoeur, M. et Mme Donat Jolicoeur, de Christ-Roi, M. et Mme Joseph Roy.

Messes privilégiées : M. et Mme Georges Jolicoeur, Mme Henri Renault, M. et Mme J.-T. Fortin, M. et Mme Irénée Jolicoeur, M. Edouard Jolicoeur, M. Ubald Rancourt et Mlle Alberte Rancourt, M. et Mme Antoine Fortin, famille Athanase Bernard, M. et Mme J.-A. Deblois, M. et Mme Andréa Bernard, M. et Mme Lorenzo Mathieu, M. et Mme Philippe Vachon, M. et Mme Louis Bolduc, M. et Mme Alphonse Roy, M. et Mme Philippe Rancourt.

Bouquets spirituels : Mme Henry Bolduc, M. et Mme Alphonse Bolduc, M. et Mme Henri Giroux.

Affiliations à l'Oeuvre du Noviciat : M. et Mme Benoît DuSault, M. et Mme Louisda Grondin, M. et Mme J.-Marie Rodrigue, M. et Mme Emmanuel Roy, M. et Mme Hercule Grondin, M. et Mme J.-A. Grenier, M. et Mme Pierre Poulin.

Télégrammes : M. et Mme Emmanuel Jolicoeur, de Montréal, M. et Mme Grégoire Jolicoeur, de Montréal, M. et Mme Henri Jolicoeur, de Montréal, M. Fernand Jolicoeur, de Manchester, Mlle Gertrude Jolicoeur, de Manchester, M. et Mme Edouard Veilleux, de Hartford, M. et Mme Georges Veilleux, de Hartford.

Sympathies : Famille Ernest Landry, M. et Mme Jacques Renault, famille Noé Mathieu, M. et Mme Orlando Morin, M. Lucien Bisson, M. et Mme Roméo Lachance, M. et Mme P.-A. Bernard, M. et Mme Valère Mathieu, M. et Mme L.-Arthur Fortin, M. et Mme Gérard Poulin, M. l'abbé Charles Rodrigue, Mme Suzanne Turgeon, famille Adj. Bolduc, famille Jos.-E. Cloutier, famille Napoléon Bourque, Mlle Thérèse Rodrigue, Mère St-Florian (Rita Jolicoeur), Mère Assistante du Couvent Jésus-Marie de Beauceville, M. et Mme Adalbert Plante, M. et Mme Dominique Giroux, M. et Mme Adélard Mathieu, M. et Mme Arsène Poulin, M. et Mme Wellie Giroux, M. et Mme Georges Grondin, M. et Mme Olivier Giroux, M. et Mme Toussaint Veilleux, M. et Mme Amédée Veilleux, M. et Mme Léo Lessard, M. et Mme Albert Giroux, M. et Mme Wilfrid Latulippe, M. et Mme Wilfrid Giroux, M. Côme Mathieu, M. et Mme Léo Grondin, M. et Mme Léo Garon (pharmacien), M. et Mme Adélard Caron, M. Sylvain Quirion, M. et Mme Philibert Grondin, M. et Mme Jude Poulin, M. et Mme Antoine Vachon, M. et Mme J.-O. Dancose, M. et Mme F.-X. Vaillancourt, Mme Philippe Jolicoeur, M. et Mme William Bernard, M. et Mme Adélard Veilleux (commis), M. et Mme Jean-Luc Mathieu, M. et Mme J.-Aimé Mathieu, M. et Mme Emile Veilleux, M. et Mme Léonce Roy, M. et Mme Chs-E. Veilleux, M. et Mme Conrad Giroux, M. et Mme Séraphin Giroux, M. et Mme Victor Bolduc, M. et Mme Lucien Bolduc, M. et Mme Léonidas Fecteau, M. et Mme Joseph Vachon, M. et Mme Jean-Paul Couture, M. et Mme Eleucippe Mercier, M. et Mme Gédéon Pomerleau, M. et Mme Carolus Giroux, M. et Mme Emile Couture, M. et Mme Conrad Mathieu, M. et Mme Méliton Paré, M. et Mme Gérard Couture, M. et Mme Bernardin Roy, M. et Mme Gérard Rancourt, M. et Mme Hugues Lacasse, M. et Mme Stanislas Lagueux, M. et Mme Robert Loubier, M. et Mme Henri Lacombe, de Rimouski, M. et Mme Lucien Champagne, M. et Mme Georges Bisson, M. et Mme Fernand Bernard, M. et Mme Alphonse Bolduc, M. et Mme Wilfrid Veilleux, M. et Mme Roland Lessard, M. et Mme Laurier Veilleux, M. et Mme Béloni Drouin, M. et Mme P.-E. Mathieu, M. Roméo Jolicoeur, M. et Mme Georges Gilbert, de St-Joseph, M. et Mme Omer Rodrigue, M. et Mme Joseph Grondin, M. et Mme Joseph Grenier, M. et Mme Noé Mathieu, M. et Mme Robert Ma-

(suite à la page 11)

NOUVEAU MARCHÉ DE L'AUTO : NEUVES ET USAGÉES





M. Fernando Veilleux ancien vendeur du Garage J. W. Morin Ltée est heureux d'annoncer à ses anciens et futurs clients, l'ouverture de son marché d'autos neuves et usagées, situé sur la deuxième avenue à St-Georges Est, jonction nord Boulevard Lacroix et deuxième avenue. Son administration étant réduite au minimum vous pouvez bénéficier de prix et de conditions exceptionnelles, vous aurez aussi les mêmes garanties que partout ailleurs.

• M. Veilleux est aussi acheteur d'autos usagées au comptant; sa grande spécialité consiste à présenter des chars en bon ordre et d'une apparence impeccable. Pour une satisfaction garantie voyez :

FERNANDO VEILLEUX

VOTRE VENDEUR DE CONFIANCE

LE VIEUX *Magasin*

de Québec vous offre des

EXCLUSIVITES

féminines dans les

VETEMENTS

pour le sport et le lainage.

La femme chic paraîtra encore plus élégante revêtue de ces somptueuses toilettes.

- JUPES
- MANTEAUX
- COSTUMES
- CHANDAILS

Prix raisonnables

Six jours à la disposition de notre distinguée clientèle.

MannEquin

COTE DE LA FABRIQUE. QUEBEC.

VOUS POUVEZ VOUS ASSURER VOUS-MÊME UNE PENSION DE RETRAITE AU MOYEN D'UNE

RENTE SUR L'ÉTAT

Déposez ce coupon à la poste aujourd'hui

pour plus amples renseignements

Pour plus amples renseignements, veuillez déposer le coupon ci-après à la poste

AU: DIRECTEUR, DIVISION DES RENTES SUR L'ÉTAT, MINISTÈRE DU TRAVAIL, OTTAWA (FRANC DE PORT)

VEUILLEZ M'EXPLIQUER COMMENT UNE RENTE SUR L'ÉTAT PEUT M'ASSURER UN REVENU DE RETRAITE À PEU DE FRAIS.

MON NOM..... (M./Mme/Mlle)

JE DEMEURE À.....

.....DATE DE NAISSANCE.....

ÂGE DE DÉBUT DE LA RENTE.....TÉLÉPHONE.....

Je compte que les renseignements fournis seront considérés comme strictement confidentiels. 56-LA-10WF



"Je n'ai pas besoin d'insister pour qu'ils mangent leur soupe!"

Mme Jean-Marie Audet, de Québec, avec ses deux fils Jean et Christian. Son mari est gérant des ventes à la Photogravure artistique.

"Quand je sers de la soupe aux légumes Campbell's, il ne semble plus y avoir de limites à l'appétit de mes petits garçons! C'est pourquoi je leur en donne souvent. C'est un plat économique et nourrissant. Et mes enfants en raffolent."

Des enquêtes menées dans toute la province ont démontré que les consommateurs du Québec préfèrent la soupe Campbell's à toute autre soupe aux légumes. Rien d'étonnant à cela quand on sait que la soupe Campbell's contient quinze légumes frais, qui ont longuement mijoté dans un succulent bouillon de boeuf. Quel délice pour le palais! Servez souvent à votre famille de la soupe aux légumes Campbell's et ayez-en toujours une bonne provision.

LA SOUPE AUX LÉGUMES *Campbell's*

Deuxième conférence...

(suite de la première page)

tuelles requises chez l'aspirant pour son admission à l'école, elles reposent sur l'apprentissage de la lecture qui est le point de départ de l'évolution intellectuelle. L'enfant recherche les images qui peuplent son imagination, éveillent sa curiosité et le rendent capable de généraliser des faits particuliers. Il goûte particulièrement les livres abondamment colorés qui enrichissent son vocabulaire se résumant à environ 2,000 mots, recherche les histoires émouvantes dont s'accommode bien sa grande sensibilité. Toujours faut-il que le milieu qui prépare l'enfant à la vie écolière lui fournisse ces sources d'intérêt qu'il pourra exploiter avec aisance et liberté.

Une ambiance favorable à l'éclosion de la personnalité de l'enfant, voilà le moyen d'action adopté par les écoles maternelles qui canalisent les activités multiples de l'enfant tout en le préparant à la lecture. Mme Fafard parla ensuite de ses contacts personnels avec les enfants, de son propre programme d'école maternelle où le calcul pratique tient une large place.

Pour terminer cette conférence des plus intéressante, elle établit les éléments essentiels du programme de la 1ère année consistant en lecture, calcul et enseignement religieux. Dès son entrée à l'école, l'enfant doit être apte à la lecture et posséder quelques notions de calcul en rapport avec son développement intellectuel.

Publiant en dernier lieu les résultats de l'enquête faite à Beauceville chez les élèves de 1ère année, Mme Fafard s'en tint uniquement aux statistiques mentionnées sans aucun commentaire personnel : les faits parlent par eux-mêmes.

Dans 21 classes de Beauceville comptant 168 enfants de la première division, 19% de ces derniers doublent leur classe. Sur ce pourcentage, nous comptons 12% de garçons et 7% de filles. Sur le nombre mentionné plus haut, 6 souffrent de troubles visuels, 22 de timidité, 9 d'entre eux interchangent les lettres. Dans ce groupe, 25% lisent en dehors de la classe, 116 sur 168 acquièrent la notion du nombre et 22% sont considérés incapables intellectuellement de faire leur 1ère année. On a aussi relevé des défauts d'observation et des difficultés en orthographe. Un rapport détaillé de cette enquête sera transmis à tous les parents intéressés d'ici peu.

Mme Armand Fafard fut présentée et remerciée par M. Adrien DuSault, i.f., qui s'acquitta de sa fonction avec beaucoup de tact et d'enthousiasme dicté par son grand esprit de dévouement.

Un forum auquel le public fut invité à participer permit à certaines personnes de la salle de faire prévaloir leurs opinions sur des problèmes concrets de l'éducation.

Après la conférence, le Dr Louis Voyer et son épouse recevaient avec gentillesse Mme Armand Fafard et quelques membres de l'Ecole des Parents.

Le cercle d'étude aura lieu mardi, le 15 novembre, à 8h 30, à la salle de la Caisse Populaire.

La prochaine conférence de l'Ecole des Parents de Beauceville a été fixée au 22 novembre.

GRANGE INCENDIÉE



• Dans la nuit de mercredi dernier, les flammes ont détruit la grange de M. Edgar Fortin de Beauceville. Trois animaux tués la veille pour l'usage d'une boucherie de la ville ont été consumés par le feu. Comme le démontre cette photo. La perte est totale et les dommages élevés.

FUNÉRAILLES DE...

(suite de la première page)

seph Fortin, du Séminaire de St-Georges, Ls-Joseph Ferland, curé de Ste-Justine, Laurent Lacoursière, curé de Robertsonville, Marcel Lépine et Henri Beaulieu, du Séminaire de Québec, Charles-E. Drouin, du Collège de Lévis, Ph.-Auguste Légaré, du Séminaire de St-Georges, Sylvio Roberge, curé de St-Robert Bellarmin, Napoléon Roy, curé de St-Gédéon, et Lucien Pageau, vicaire de cette paroisse, Domicile Moreau, curé de St-Méthode, le R. P. Ambroise Rodrigue, o.p., de Fall River, MM. les abbés Camille Faucher, curé de St-Fidèle de Québec, Odina Roy, curé de St-Joseph, Chs-Eugène Houde, vicaire à Beauceville, L.-P. Fortin, aumônier au Foyer Valin, de St-Méthode, L.-P. Garon, aumônier diocésain de la J.A.C., Charles Cloutier, vicaire à St-Ephrem, et de nombreux autres.

La chorale de la paroisse, sous la direction de M. Alfred Bolduc, a fait les frais du chant. Mme Bolduc touchait l'orgue. A la fin du service, la chorale a chanté le Tota Pulchra es". La foule entière a accompagné la dépouille mortelle au cimetière, où Mgr R. Rochette a récité les dernières prières.

Dans le cortège, on remarquait MM. Ls-Philippe Poulin, maire du village, et Jean-Marie Longchamp, maire de la paroisse, M. Georges Gingras, marguillier en charge, et plusieurs autres personnalités, dont les Soeurs Servantes du St-Coeur de Marie, une délégation des Soeurs de Ste-Jeanne d'Arc de la paroisse N.-D.-du-Chemin.

Lors de la translation des restes, on remarquait, au nombre des prêtres présents : MM. les abbés G. Duval, curé de St-Esprit, François-Xavier Leclerc, curé de Courcelles, Joseph Delisle, du Séminaire de St-Victor, le R. P. Ambroise, o.p., et d'autres.

Le défunt laisse dans le deuil : trois frères, le R. Fr. Mamet-Claude, de Montréal, M. Pierre-Fidèle Deslauriers, de St-Ephrem, M. Achille Deslauriers, de Hardwick, ,Vermont; deux belles-soeurs Mme Alfred Deslauriers, de Shawinigan, et Mme Joseph Deslauriers, de St-Jovite de Terrebonne; un beau-frère, M. Euclide Perreault; deux soeurs, Mme Vve Napoléon Lacasse (M.-Louise Deslauriers), de Québec, et Sr St-Vincent-de-Paul, des SS. Servantes du St-Coeur de Marie, de Beauce. Il laisse encore d'autres parents, dont ses nièces, la Rév. Mère Marie de la Passion, des SS. Dominicains de l'Hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec, et la Rév. Sr St-Florent, des Soeurs du St-Coeur de Marie.

Cette allocution fut suivie de la remise d'un parchemin enluminé de membre d'honneur de la Société à Son Excellence Mgr Georges Cabana et à M. le chanoine Groulx, célèbre historien national.

Le R. F. Eloi-Gérard, mariste, dont les travaux de recherches ne se comptent plus, a ensuite entretenu l'auditoire de son pays de la Beauce. Il a fait défiler, avec beaucoup d'humour et le talent descriptif qu'on lui connaît, les surnoms de familles puisés dans les archives de la Beauce en y joignant certains traits caractéristiques des habitants, de leurs moeurs et coutumes. Le distingué conférencier reçut de chaleureuses félicitations du président d'honneur de cette soirée, Son Exc. Mgr Georges Cabana, qui, au cours de son allocution, émit le voeu que la Société Généalogique accepte son invitation d'aller fonder une section de généalogie à Sherbrooke.

Dimanche après-midi, les généalogistes ont visité les précieuses archives de la Congrégation de Notre-Dame, de même que le sarcophage de leur fondatrice Marguerite Bourgeoys, pour se rendre ensuite à la ferme Saint-Gabriel, propriété des Dames de la Congrégation, et ensuite visiter le musée du Château de Ramezay avec comme cicerone, Me Victor Morin, président des Gouverneurs.

Le Congrès s'est terminé par un vin d'honneur offert par le Comité franco-canadien des vins de France. M. André Malavoy, directeur des Services officiels du Tourisme français à Montréal, au nom de la France, proposa le toast à la santé des congressistes.

CHEVREUIL ABATTU



• M. Laurent Poulin de Notre-Dame-des-Pins a eu la joie, récemment, d'abattre ce magnifique chevreuil sur sa terre de Cumberland. On constate par cette photo que le coup de fusil de M. Poulin ne fut pas perdu. On voit également sur la photo M. Antonio Poulin, fils de M. Laurent Poulin, et M. L. Bourque, son gendre.

REMERCIEMENTS

La famille Jolicoeur remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels ou toutes autres marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Albert Jolicoeur.

REMERCIEMENTS

Sincères remerciements à toutes les personnes qui, par leur visites, offrandes de messes, bouquets spirituels, assistance aux funérailles, ont témoigné des marques de sympathie à la famille Plante à l'occasion du décès de M. Clermont Plante.

3e congrès des...

(suite de la page 5)

des lumières pour le plus grand bénéfice des auditeurs. Au début de la séance de l'après-midi, un parchemin enluminé fut remis à trois nouveaux membres éméritès de la Société : Mme Louis-Joseph Doucet, M. J.-Arthur Lebeuf et M. Roger Comeau.

Cette journée d'étude s'est terminée par un dîner à l'Hôtel Queen's, sous la présidence d'honneur de Son Exc. Mgr Georges Cabana, archevêque de Sherbrooke. A l'issue de ce dîner, la présidente générale tira les conclusions de la journée en rappelant d'abord que le but de la Société n'est pas un but lucratif, mais bien de répandre les connaissances généalogiques par respect des traditions et par gratitude envers les aïeux. Pour en arriver là, les généalogistes doivent avoir recours aux archives, consulter les documents qui les éclaireront et leur permettront d'établir le bilan des forces morales des ancêtres. Elle rapporta ce qu'écrivait jadis le regretté directeur des Archives judiciaires de Montréal, M. E.-Z. Massicotte : "La race canadienne-française possède des avantages exceptionnels pour cultiver la science de la généalogie puisqu'elle seule dans l'Amérique Septentrionale possède ses registres d'état civil depuis l'origine de la colonie; il est de son devoir de mettre en oeuvre ces archives précieuses." Comptant sur les substantielles directives fournies par les travailleurs d'archives d'une compétence reconnue qui ont présenté des travaux au cours de ces assises généalogiques, la Société atteindra sans nul doute le but qu'elle s'est assigné dès sa fondation.

Votre Caisse Populaire

DOUBLE L'EPARGNE AU DECES

MAXIMUM : $1,000.00

◆

De l'assurance-vie à bon compte.
Toute la famille peut en jouir.

Il s'agit tout simplement de déposer vos épargnes à votre CAISSE POPULAIRE *et au décès d'un membre de votre famille, ses héritiers recevront* le double.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à

LA CAISSE POPULAIRE de St-Georges de Beauce

VOTRE HOROSCOPE



DE LA SEMAINE

Voici une méthode tout à fait nouvelle pour découvrir votre horoscope de la semaine.

Ce système, basé sur des données scientifiques, a été éprouvé sérieusement avant d'être lancé dans le public. Nous vous invitons à consulter "VOTRE HOROSCOPE" qui paraîtra chaque semaine sous cette rubrique.

Vous n'avez qu'à suivre les instructions suivantes :

1. Notez la date de votre naissance. (1 à 31).
2. Notez le mois de votre naissance. (En comptant 1 pour janvier, 2 pour février, 3 pour mars, etc.).
3. Notez l'année de votre naissance.
4. Additionnez tous les chiffres obtenus et divisez par 12 (Le nombre de signes du zodiaque).
5. LE RESTE de votre division est le chiffre à retenir; il vous donnera votre horoscope de la semaine à la ligne correspondante ci-dessous.

EXEMPLE : Une personne est née le 11 juillet 1924. Les chiffres à noter sont donc : 11, 7, 1924. Et l'addition donnera : 1 + 1 + 7 + 1 + 9 + 2 + égalant 25. Vingt-cinq divisé par douze donne 2 et LE RESTE est 1. C'est donc le chiffre "Un" que cette personne doit retenir et qui lui livrera son horoscope à la ligne correspondante.

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

0. Vous trouverez de l'argent.
1. Une surprise vous fera grandement plaisir.
2. Acceptez ce billet de rafle.
3. Attention aux automobiles.
4. Visite d'un vieux copain.
5. Vos yeux vous trompent.
6. Calmez vos nerfs.
7. N'allez pas veiller samedi.
8. Recommencez tout en neuf.
9. Confiez vos problèmes à d'autres.
10. Vous marchez trop.
11. Refusez cette invitation.

COIFFEURS - COIFFEUSES
BARBIERS Demandés

Apprenez ces métiers à

TRANS-CANADA BEAUTY INDUSTRIES, LTD.
Moncton, N.B.

Passage-retour passé 300 milles remboursé.



"EXPORT"
LA MEILLEURE CIGARETTE AU CANADA

Réunion du Conseil...

(suite de la première page)

ment municipal interdisant tout genre de construction sur un terrain homologué en bordure de la rivière et cela, en vue de l'élargissement futur de la 1ère Avenue. Revenant à la charge, M. Léonce Roy, co-propriétaire de Beauceville Transport, appuya la demande de son collègue à grand renfort d'arguments entourés de tout un cortège de raisons particulières : expansion de son commerce, impossibilité de développement dans son cadre actuel, difficultés de la circulation, etc., etc. Devant la ténacité des membres du Conseil, M. Roy ne céda en rien et parla avec beaucoup de conviction voire d'éloquence persuasive de la construction d'un entrepôt projeté dans la zone réservée au futur quartier résidentiel.

Ce point qui avait été controversé puis réglé lors de la séance précédente était soulevé de nouveau par le même intéressé devant un auditoire de curieux qui avaient envisagé un débat assez orageux.

Pour appuyer sa thèse, M. Léonce Roy parla de la baisse constante de la population et de l'émigration en masse de nos concitoyens vers des villes plus prospères et plus industrielles. Il rappela l'indigence d'une certaine partie de la Ville Est et la futilité d'aménager un aussi grand terrain pour un quartier résidentiel. Il accusa la Ville de ne pas reconnaître les avantages d'une industrie qui fournit du travail à nombre d'employés bénéficiant de la prospérité de la Compagnie Beauceville Transport.

Donnant la réplique à M. Léonce Roy, Son Honneur le maire Paul Giguère déclara avec beaucoup d'à-propos que la question sur laquelle on s'éternisait était irrévocable et faisait l'objet d'un règlement déjà connu des intéressés. Ce dernier, comme on le sait, délimite une zone située dans la partie haute de la ville en vue de la création d'un futur quartier résidentiel.

Expliquant les raisons de ce refus catégorique, M. le maire s'exprima en ces termes : "Quand on administre le bien général, on agit tout d'abord dans l'intérêt de la communauté." Voilà pourquoi M. Giguère se montra ferme et résolu en déclarant la demande de Beauceville Transport comme déjà casée. Répondant ensuite aux affirmations de M. Léonce Roy soutenant que la Ville n'encourageait pas les industries, M. Giguère soutint tout au contraire que son Conseil et lui-même avaient travaillé par tous les moyens à amener l'industrie dans notre ville. Mais comme administrer, dit-il, c'est prévoir pour demain, il ne faut pas seulement se contenter de désirer l'industrie, mais de se préparer le mieux possible à la recevoir chez nous. Le maire de Beauceville devait alors songer à ce même quartier résidentiel qui avait fait l'objet de trois années d'étude et d'efforts conjoints avec le Comité d'urbanisme, et qui constitue la preuve que Beauceville est maintenant apte à accueillir de nouvelles industries, pusique le manque d'espace paralysant jusqu'aujourd'hui toute tentative de commerce n'est plus maintenant un problème.

Un exposé fait avec autant de clairvoyance ne pouvait que convaincre les plus sceptiques de l'importance primordiale de cette réserve de terrain pour le développement économique de Beauceville selon les lois de l'urbanisme.

M. Roy lui-même ne semblant pas tout à fait convaincu des arguments de l'orateur, voulut récriminer une dernière fois, mais sur l'ordre de M. le maire, la séance fut levée.

Si cette séance s'était prolongée quelques minutes de plus peut-être aurait-on douté de la vraie définition d'un quartier résidentiel, car dans le tumulte général, on aurait sans doute confondu "quartier résidentiel" et "quartier commercial".

A la prochaine séance, trouvera-t-on peut-être une dénomination qui pourrait satisfaire tout le monde comme celle-ci, par exemple : "quartier résidentiel des affaires". Après tout, il n'y a rien d'impossible dans ce bas monde.

toujours fatigués?



Les hommes vieillissent, s'usent, n'ont plus l'endurance de la jeunesse; tonifiez-vous avec un produit connu, efficace et de prix abordable.

Pilules MORO

Tonique pour les hommes "toujours fatigués"

INITIATION DES ...

(suite de la première page)

On rappele en substance que parmi les Filles d'Isabelle, doit toujours régner un esprit d'Unité, de Charité, d'Amitié, qui est en définitive la devise des Filles d'Isabelle.

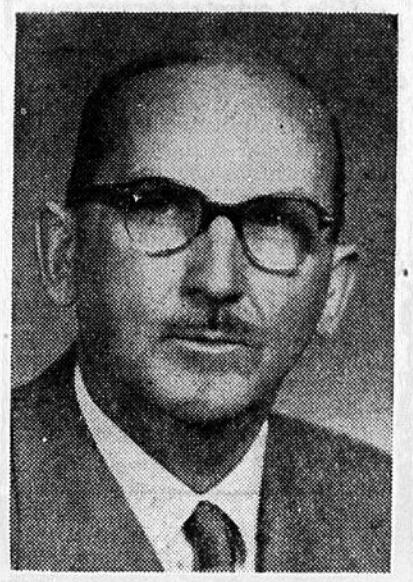
Mme Martin présida à l'installation du nouveau cercle Catherine de Lery, dont le Conseil est formé de la régente : Mme Marcel Veilleux, de l'ex-régente d'honneur : Mme Ant. Vachon, de la vice-régente : Mme Ernest Longchamps, de la secrétaire-financière : Mlle Liette Duval, de la secrétaire-archiviste : Mlle Liette Bolduc, de la trésorière : Mme Armand Laflamme, des syndics 3 ans : Mme Gérard Giguère, 2 ans : Mlle Réjeanne Rodrigue, 1 an : Mme Lionel Veilleux, de la monitrice : Mlle Rita Bolduc, de la gardeuse : Mme Paul Giguère, de la chancelière : Mme Roland Fortin, de la rédactrice : Mlle Marielle Boucher, de l'organiste : Mme Maurice Grondin, de la porte-bannière : Mlle Olivette Roy, des guides : Mlles Lauréanne Vachon et Odette Veilleux, de la garde-extérieure : Mlle Alexandra Berberi, de la garde-intérieure : Mme Albert Poulin.

Nous sommes heureux de mentionner la liste des candidates de Beauceville.

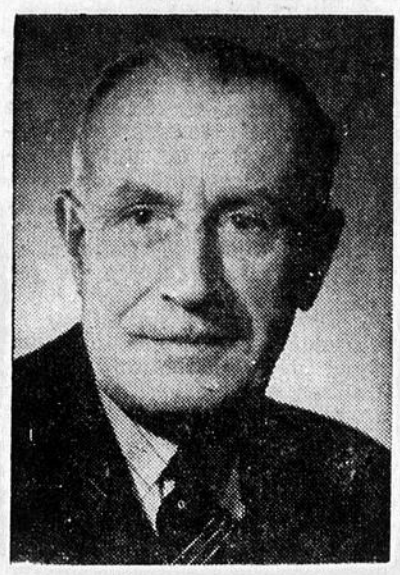
Mmes Emile Pelet et Rosario Bégin, de St-Joseph, Mmes et Mlles : Constant Vien, Rosaire Beaumont, Alexandra Berberi, Marthe Poulin, Hélène Toulouse, Louise Toulouse, Archille Poulin, Monique Rodrigue, Marielle Boucher, Marguerite Rodrigue, Olivette Roy, Jeanne-France Grenier, Huguette Poulin, Madeleine Poulin, Jos. Gilbert, Yvonne Fortin, Diana Gendron, Monique Poulin, Adélard Poulin, Charles-Emile Veilleux, Normande Veilleux, Esdras Veilleux, Hugues Lacasse, Laurent Poulin, Adélard Mathieu, Roméo Laflamme, Jules Fortin, Maurice Grondin, Armande Gilbert, Benoît Gagnon, Berthe Bolduc, Fernand Rancourt, Simone Gilbert, Jean-Noël Fecteau.

Nous tenons à dire que les Filles d'Isabelle de Beauceville entendent se dévouer, et travailler au bien de la paroisse sous l'habile direction de notre curé, l'abbé Léonidas Castonguay.

À L'OUVERTURE DE LA CAMPAGNE DU TIMBRE DE NOËL



Dr ALPHONSE L'ESPERANCE



Dr J.-A. VIDAL



Me GEORGES PELLETIER

• Samedi le 12 novembre, de 5 h. 45 à 6 h. p.m., comme prélude à la campagne du timbre de Noël dont l'ouverture a lieu mercredi le 16, la Société Radio-Canada (réseau français) diffusera un forum auquel participeront le docteur Alphonse L'Espérance, président du Comité provincial de défense contre la tuberculose et directeur médical de l'Hôpital Laval, le docteur J.-A. Vidal, directeur des services antituberculeux de la province, et Mtre Georges Pelletier, avocat, secrétaire de la Ligue antituberculeuse de Québec. Le docteur Vidal et Mtre Pelletier sont aussi membres du Comité provincial de défense, qui patronne l'émission. La campagne du timbre de Noël, on le sait, a pour but de soutenir le travail de nos ligues et comités antituberculeux, chacun dans le territoire qui lui est assigné.



• **Mlle JEANNINE ROUILLARD, de St-Odilon, comté de Dorchester, est autorisée depuis quelque temps à percevoir les abonnements de l'Eclaireur dans cette paroisse et dans les localités voisines. Nous sommes assurés à l'avance que nos nombreux abonnés lui feront bon accueil et nos meilleurs voeux de succès accompagnent Mlle Rouillard dans ses nouvelles fonctions.**

THEATRE PERRO
EAST-BROUGHTON
Station, Beauce

Ven.-Sam. — 11-12 novembre
Pier Angeli
"DEMAIN IL SERA TROP TARD"
Romance et Rythme
Actualités

Dim.-Mar. — 13-15 nov.
Kathryn Grayson, Howard Keel
"LES ROIS DE LA COUTURE"
(En couleurs)
Southbound Ducklin, News

Mer.-Jeu. — 16-17 nov.
Veronica Lake, Eddie Bracken
"EPOUSEZ-MOI CHERIE"
Angling for Thrills, Bear Jam Crazy Town

THEATRE JACOB
Ste-Marie, Bce

Ven.-Sam. — 11-12 nov.
"LES ORGUEILLEUX"
Michèle Morgan, Gérard Philippe
Prix International de Venise

Dim.-Lun. — 13-14 nov.
Spécial — (en couleurs)
"TU ES A MOI"
Mario Lanza, Doretta Morrow

Mar.-Mer.-Jeu. — 15-16-17 novembre
GRAND SPECIAL
"LE SALAIRE DE LA PEUR"
Yves Montand, Charles Vanel

Cinéma REX

Sam.-Dim.-Lun. — 12-13-14 novembre
"LE MASQUE BLEU"
(en couleurs)
Marika Rook
"VIOLENCE CHARNELLE"
Coseta Greco, Henri Vidal
Un magnifique drame de passion et de jalousie.

Mar.-Mer.-Jeu. — 15-16-17 novembre
"LES DEUX GOSSES"
Lea Padovani, Massimo Serato

Théâtre BEAUCEVILLE

Ven.-Sam.-Dim. — 11-12-13 novembre
"LE GUEPIER"
Georges Murphy, Virginia Gilmore
"TEMPETE SUR LE TEXAS"
(en couleurs)
Georges Montgomery, Tab Hunter

'RIVIERE DES MASSACRES'
Rory Calhoun, Guy Madison

Théâtre VIMY

Jeu.-Ven. — 10-11 nov.
"STALAG 17"
William Holden, Don Taylor

Sam.-Dim.-Lun. — 12-13-14 novembre
"BRIGADE HEROIQUE"
Alan Ladd, Shelly Winters
"FAUVES EN LIBERTE"
Film documentaire
(en couleurs)

Mar.-Mer. — 15-16 novembre
"PRINCE OF PLAYERS"
Richard Burton, Maggie McNamara
CinémaScope — en couleurs

Théâtre ROYAL

Sam.-Dim. — 12-13 novembre
"UN HOMME A DETRUIRE"
(Version française)
Paul Muni, Joan Lorring
"LA JUNGLE EST MON ROYAUME"
(Version française et en couleurs)
John Bently, Martha Heyer

STE-JUSTINE

COURS DE CHANT :

Tous les samedis soir, environ trente hommes, femmes et demoiselles suivent avec intérêt les cours de chant donnés à l'Ecole Ménagère de Ste-Germaine. Espérons que le bel enthousiasme qui anime tous ces chantres, se continue jusqu'à la fin des cours.

SOIREE DES CHEVALIERS DE COLOMB :

Le 12 octobre, se réunissaient au Centre Paroissial, un grand nombre de Chevaliers de Colomb, accompagnés de leur épouse ou amie. La soirée débuta par quelques mots du Grand Chevalier, le Dr Léonard Fontaine, qui félicita Messieurs Marcel Parent et Roland Chabot, pour la part active qu'ils prennent à l'organisation de ces soirées. Au cours de la veillée, il y eut musique, danse de folklore et jeux d'équipes. Mme Antonio Chabot nous charma par ses belles interprétations au piano. Un film fut présenté par M. Antonio Chabot, co-propriétaire du cinéma.

Tous furent bien heureux de la soirée, car ce fut un programme chargé et surtout bien réussi.

REUNION DES FERMIERES :

Samedi, le 15 octobre, les Fermières de Ste-Justine, avaient le plaisir de recevoir au Centre Paroissial, toutes les Dames des Conseils des Cercles de Fermières du comté de Dorchester.

Mme Henri Genest, présidente, souhaita la bienvenue aux dames et présenta la conférencière du jour, Mme J.-Baptiste Cadrin, présidente de la Fédération. Comme d'habitude, Mme Cadrin sut charmer son auditoire et donna mille et un conseils pratiques pour la prochaine journée d'étude; elle fut chaleureusement applaudie pour la belle décoration qu'elle venait de recevoir, peu de temps auparavant, soit celle de l'Ordre de Commandeur et du Défricheur.

Dans l'après-midi, il y eut lecture des activités de chacun des cercles, puis on procéda au tirage des prix de présence.

Mme Henri Genest, remercia Mme Cadrin de même que toutes les autres dames pour cette journée si intéressante, et les invita à prendre part à une collation servie par les Fermières.

M. le curé, l'abbé Ls-J. Ferland, ainsi que M. le vicaire, l'abbé André Lessard se joignirent aux Dames à la fin de l'après-midi.

SOIREE LACORDAIRE :

Mardi, le 18 octobre, avait lieu au Centre Paroissial, une grande soirée Lacordaire, au cours de laquelle chacun s'amusa ferme. Le programme se composait de chants, questionnaires et sketches divers. Il y eut aussi changements de décorations d'un certain nombre d'abstinents. M. le Curé les félicita de leur persévérance. Peu après M. Louis Godbout, président, adressa la parole.

A l'issue de la soirée qui fit salle comble, il y eut un lunch auquel furent invités tous les Lacordaires et Jeanne d'Arc de la paroisse, ainsi que les participants aux divers numéros de la soirée.

CARNET SOCIAL :

M. et Mme Félix Dion, de Ste-Marguerite, ainsi que M. et Mme Jos. Simard, de Ste-Marie, visitaient M. Joseph Genest, dimanche dernier.

—Mme Thélesphore Rouleau, M. et Mme Marcel Parent, ainsi que leur fillette, font présentement un voyage en Abitibi.

—M. et Mme Jos. Audet, de Macamic, ainsi que Mlles Lucienne et Rachel, de Québec, ont passé la fin de semaine chez M. et Mme Nérée Audet.

—Mme Thomas Roy est de retour d'un voyage de quelques semaines, chez ses enfants, aux Etats-Unis.

—M. Henri-Paul Labbé nous a quittés pour aller demeurer à Montréal.

—M. et Mme Paul-E. Robitaille, de Québec, visitaient Mme Philibert Tanguay dernièrement.

—Mme Davila Tanguay et son fils Justin, en voyage d'affaires à Montréal cette semaine.

—M. et Mme Joseph Dion, de St-Georges, en visite chez M. Jos. Genest.

—Le notaire et Mme J.-E. Langlois sont de retour d'un voyage à St-Jean et Montréal.

—Mme Davila Tanguay, ainsi que M. et Mme Charles Tanguay se rendaient récemment à Portage, Maine, aux funérailles de M. Léo Tanguay.

—Mme Jos.-E. Lafontaine nous a quittés pour passer quelques mois à La Sarre, Abitibi.

—Le notaire et Mme Geo.-O. Langlois à Lévis et Québec, cette semaine.

—Mme Sylvio Fournier en voyage en Abitibi.

—M. et Mme Adélard Doyon, Mlles Bibiane et Françoise Doyon, de Giffard, visitaient M. et Mme J.-Ernest Genest dernièrement.

—Mlle Louisete Carrier visite des amis en Abitibi.

—M. Daniel Tanguay en voyage à Québec, cette semaine.

—M. Odilon Cassidy et sa fille, Mme Raymond Baillargeon visitaient des parents à Montréal et Drummondville dernièrement.

—M. et Mme Rosaire St-Hilaire et leurs enfants d'Asbestos, M. Luc Labbé du Séminaire, de St-Victor visitent leurs parents, M. et Mme Jos. Labbé.

—M. et Mme Jos. Sirois, ainsi que Mlle Jeanne d'Arc Sirois, de St-Georges en promenade chez leurs parents dernièrement.

—M. et Mme Wilfrid Routhier, et leur fille, Marie, en voyage à Oshawa, Ontario.

—Mme Achille Chabot nous a quittés pour passer l'hiver à Chicoutimi.

—M. et Mme Ollie Keskinen, d'Oka, ont passé le congé de la Toussaint chez M. Jos. Genest.

—Mlle Rita Chabot, de Québec, de passage à Ste-Justine samedi dernier.

SAVIEZ-VOUS QUE ?

La douceur manie le coeur de l'homme à volonté et le façonne selon ses desseins. Bienheureux les hommes doux, ils posséderont la terre, c'est-à-dire qu'ils seront les maîtres des coeurs, et toutes les volontés seront entre leurs mains. — **Saint François de Sales.**

SAINTE-AURELIE

—M. et Mme François Giguère, M. et Mme Aimé-Bernard Maranda, à Montréal, par affaires.

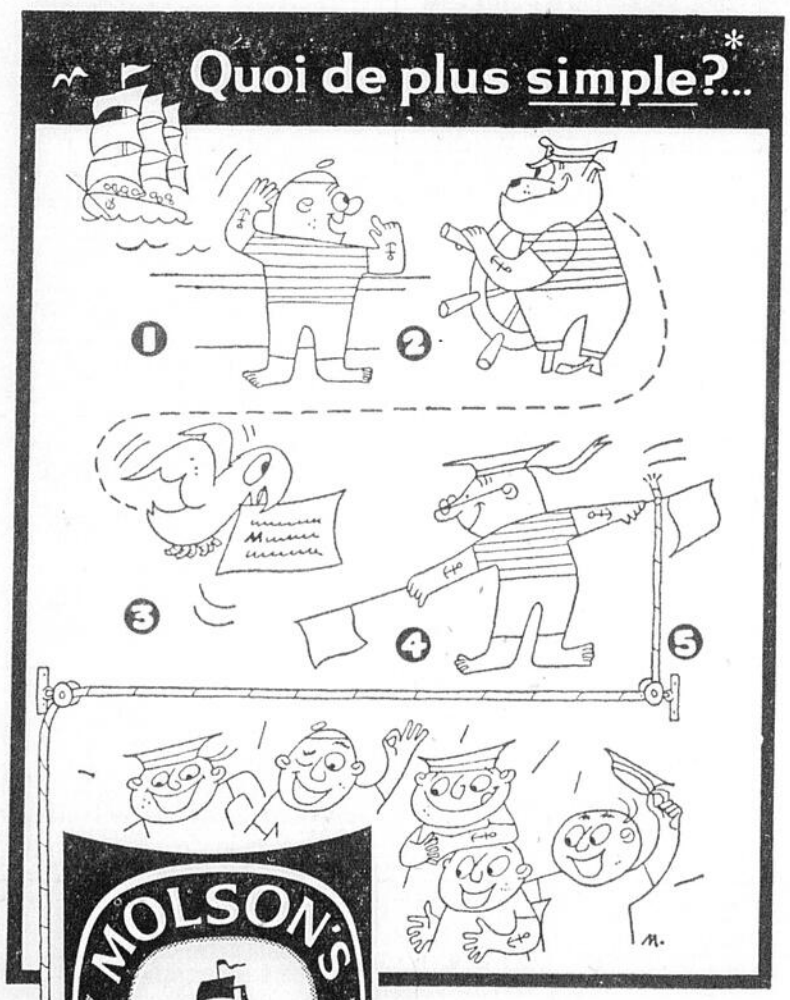
—M. Georges Blaisdelle, des Etats-Unis, a visité Québec.

—M. Claude Gaboury, de l'Ontario, est revenu parmi nous.

—M. et Mme Emery Dulac, de Ste-Marie, chez M. Gilles Maranda, récemment.

—M. et Mme Valère, Nelson, Henri, Armand et Lewis Goulet, de Morisset Sta., en visite chez M. Eddy Maranda.

—M. Laurent Morin, en vacances d'une semaine au Lac Saint-Jean, pour une partie de chasse.



(1) Le matelot voit venir un navire et avertit le capitaine (2) qui envoie le perroquet (3) porter un message au timonier (4) qui, en signalant au navire d'arrêter, tire la corde (5) et hisse le pavillon. Les deux équipages crient en choeur:

"UNE MOL POUR MOI"

*Un moyen plus simple: téléphonez à l'épicier du coin ou faites signe au serveur.

LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-arrière GRAND-PÈRE BUVAIT

PRÊTER DE L'ARGENT

est l'une de nos principales fonctions

Accorder des prêts pour des fins très diverses est une des fonctions principales de la Banque Royale; il est donc logique de vous adresser à nous quand vous désirez emprunter. Lorsque vous obtenez un prêt de la Banque Royale, cela vous coûte généralement moins (et parfois beaucoup moins!) que si vous vous adressiez à tout autre genre d'établissement de crédit.

Par exemple, le taux *maximum* d'intérêt, sur les *prêts personnels*, est de 6% sur le solde débiteur. De plus, il n'est pas indispensable que vous soyez déposant pour emprunter à la Banque Royale; nous consentons fréquemment des prêts à des gens avec qui nous n'avons encore traité aucune affaire.

Ce tableau montre la modicité du coût d'un emprunt personnel à la Banque Royale

LORSQUE VOUS EMPRUNTEZ	POUR	VOUS RECEVEZ EN ARGENT	LE PRÊT VOUS COÛTE	VOUS REMBOURSEZ CHAQUE MOIS
$25	6 mois	$ 24.50	$ .50*	$ 4.17
	12 mois	24.21	.79	2.09
			*frais minimum	
$50	6 mois	$ 49.14	$ .86	$ 8.34
	12 mois	48.42	1.58	4.17
	18 mois	47.73	2.27	2.78
$100	6 mois	$ 98.28	$ 1.72	$16.67
	12 mois	96.85	3.15	8.34
	18 mois	95.46	4.54	5.56
	24 mois	94.11	5.89	4.17
$200	6 mois	$196.56	$ 3.44	$33.34
	12 mois	193.70	6.30	16.67
	18 mois	190.93	9.07	11.12
	24 mois	188.23	11.77	8.34

Les paiements mensuels sont calculés au sou le plus proche.

On peut obtenir à la Banque Royale, à des taux très raisonnables, des prêts d'autres genres répondant à des besoins particuliers.

Prêts hypothécaires L.N.H. — pour financer la construction de nouvelles maisons.

Prêts pour l'amélioration des habitations — pour réparer, transformer ou agrandir des maisons existantes.

Demandez nos brochures explicatives dans l'une de nos succursales.

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

LA PLUS GRANDE BANQUE DU CANADA

TÉMOIGNAGE DE . . .

(suite de la page 6)

Roland Lessard, de Cornwall, Ont., M. et Mme Horace Poulin, Dexter, Maine, M. et Mme Jos. Deag, de Dexter, Maine, M. et Mme Emilien Fecteau, de Thetford Mines, M. et Mme Achille Audet, de St-Sébastien, M. Ernest Veilleux, de St-Victor, M. et Mme Lionel Bolduc, de St-Victor, M. et Mme Alfred Leclerc, de St-Victor, M. et Mme Henri Poulin, de St-Victor, M. et Mme Victor Poulin, de St-Victor, M. et Mme Jude Baillargeon, de St-Benoît, M. et Mme Laurier Rodrigue, de St-Georges, M. et Mme Siméon Morin, de St-Georges, M. Hector Talbot, de St-Georges, M. et Mme Benoît Morin, de St-Georges, M. et Mme Antonio Roy, de St-Méthode, Mlle R.-Aimée Marois, de Vallée-Jonction, M. et Mme Victory Thibodeau, de S.-C. de Marie, M. et Mme Gérard Tardif, de S.-C. de Marie, M. et Mme Désiré Doyon, M. et Mme Ronaldo Trépanier, M. et Mme Dorilas Grondin, M. et Mme Odilon Grondin, M. et Mme Louis-A. Pomerleau, M. et Mme Louis-S. Pomerleau, M. et Mme Josaphat Doyon, tous de Ste-Clotilde. De St-Ephrem : M, et Mme Armand Bernard, M. et Mme M.-Louis Couture, M. et Mme Clermont Roy, Mme Jos. Roy, M. et Mme Andréa Poulin, M. et Mme Olivier Rodrigue, M. et Mme Jean-Louis Pomerleau, M. et Mme Clément Lemieux, M. et Mme Rosario St-Pierre, M. et Mme Adjutor Hamel, Mlle M.-Rose Poulin, M. et Mme Ulric Gagnon, M. et Mme Emilien Bernard, M. et Mme Oscar Plante, Mme Josaphat Bolduc, Mme Gédéon et Auguste Drouin, M. et Mme Siméon Bolduc, Mlle Rita Lemieux, M. et Mme Armand Plante, M. et Mme Léopold Hamel, M. et Mme Noël Marois, M. J.-P. Roy, M. et Mme Josaphat Poulin, Mme Philibert Lacasse, M. et Mme Onésime Poulin, M. et Mme Adrien Cloutier, M. et Mme Ferdinand Rodrigue, M. et Mme Joseph Grondin, M. et Mme H.-Georges Gagné, M. et Mme Ernest Robert, M. et Mme Roméo Pomerleau, M. et Mme Donald Pépin, M. et Mme Louis Fluet, M. et Mme Mauril Bélanger, M. et Mme Eugène Breton, M. et Mme Gédéon Roy, Mme Joseph Breton, M. et Mme Lionel Breton, M. et Mme Pierre Couture, M. et Mme Napoléon Doyon, M. et Mme Jean-Marc Lagueux, M. et Mme Léo Roy, de St-Jean-Baptiste, M. et Mme Edgar Hamel, M. et Mme Emery Bureau, Mme William Desjardins, M. et Mme Auguste Gagnon, Mme Hormisdas Gilbert, Mlle Marie-Aimée Nadeau, M. et Mme Omer Gilbert, Mlle Françoise Couture, M. et Mme Josaphat Veilleux, M. et Mme Omer Bernard, M. et Mme Trefflé Turcotte, Mlle Hermance Robert, M. et Mme Benoît Mathieu, M. et Mme Georges Bolduc, M. et Mme Clermont Bolduc, Mlle Mélanie Longel, M. Emile Nadeau, M. et Mme J.-T. Pépin, M. et Mme Nazaire Fluet, M. et Mme Philippe Lagueux, M. et Mme Clément Bélanger, M. et Mme Antonio Roy, M. et Mme Appolinaire Bizier, Mme J.-A. Veilleux, M. et Mme Odilon Roy, M. et Mme Rodolphe Hamel, M. et Mme Josaphat Bureau, Mme Olivier Bizier, M. et Mme Laurier Roy, M. et Mme Alfred Gagné, M. Joseph Grondin, M. Ferdinand Doyon, M. et Mme Calixte Carrier, M. et Mme Réal Roy, M. et Mme Mathias Bernard, Mlle Emilia Lemieux, M. et Mme Roméo Dulac.

Bouquets spirituels : Frère Yvan du Sacré-Coeur, de Québec, Mme Wilfrid Labrosse, de Montréal, Mlle Mérilda Goulet, de Montréal, M. Elzéar Goulet, de Montréal, M. et Mme Gérard Morin, de St-Georges, M. et Mme Ernest Tardif, de St-Victor, M. et Mme Wilfrid Plante, M. et Mme Wilfrid Longchamp, M. et Mme Lauréat Poulin, M. et Mme Lionel Pépin, M. et Mme Ephrem Poulin, M. et Mme Roméo Roy.

CONDOLÉANCES À . . .

(Suite de la page 7)

thieu, M. et Mme Raoul Poulin, MM. Philippe Cloutier, Jean Gilbert, Odilon Nadeau, Osias et Normand Veilleux, Hormisdas Busque, Chs Lacombe, famille Albert Duval, Mme Emile Roy, Cercle des Fermières de Beauceville, M. et Mme Roger Fournier, de Hartford, Mlle Marguerite Lacombe, Mlles Yvonne et Irène Fortin, M. Mme Léo Veilleux, de Hartford, Mlles Yvonne et Rose Quirion, Mme Vve Paul Giroux, Mme Vve Joseph Doyon (Dodier), Mme Vve Dominique Poulin, Mme Denis Lessard, M. et Mme Paul Giguère, famille Auguste Lessard, M. Athanase Doyon, M. et Mme Marius Poulin, Mlle Germaine Poulin, M. Philias Bernard, M. et Mme Elzéar Bernard, M. et Mme Wellie Plante, Mme Omer Fortin, M. et Mme Siméon Poulin (Roger), M. et Mme Léopold Gendron, M. Edmond Doyon, M. et Mme Jean-Luc Mathieu, M. et Mme Emile Gilbert, de St-Benjamin, Mlle Jeanne Poulin, M. Freddy Poulin, Mme François Veilleux, de Waterville, M. et Mme Arthur Quirion, M. et Mme Albert Quirion, M. et Mme Jos. Gilbert, M. et Mme J.-L. Gilbert, Mlles Simone et Armande Gilbert, M. Léon Drouin, M. et Mme Valère Cloutier, M. et Mme Béloni Drouin, M. et Mme Emile Couture, MM. Ernest Bisson, Louis Bisson, Roméo Bisson, Adélard Loubier, Philippe Roy, Mlle Pauline Cloutier, M. et Mme Henri-Ls Busque, M. et Mme Philippe Rancourt.



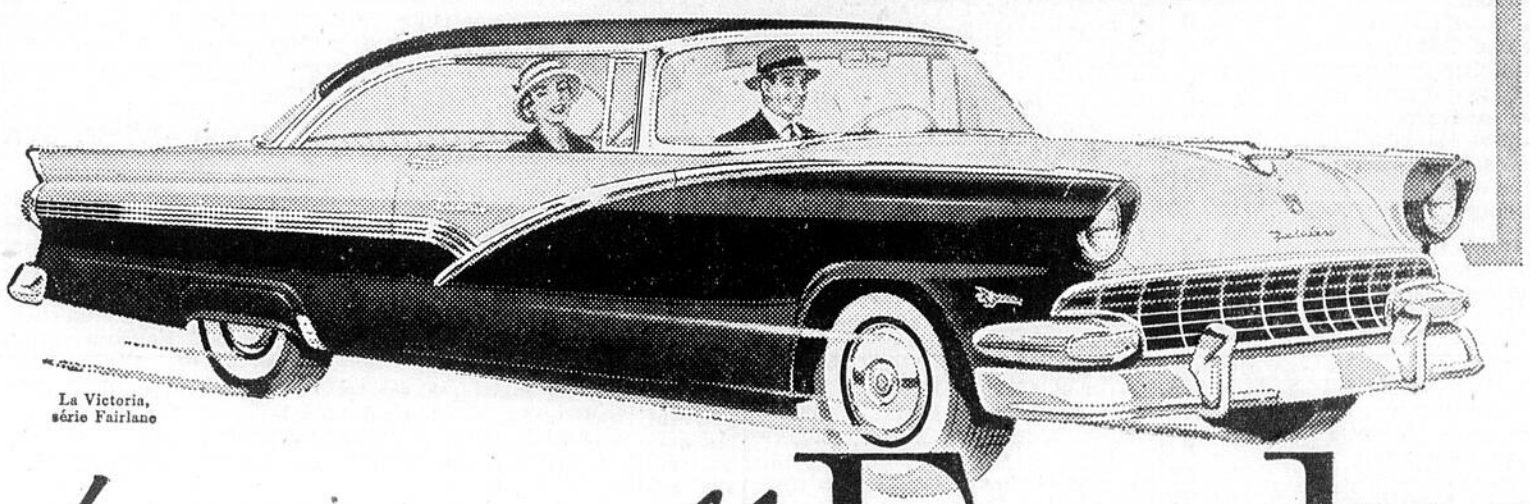
Quelquefois, il ne faut pas trop interroger son ami afin de ne point arracher ce qu'on doit obtenir et surtout pour ne pas l'exposer à nous tromper. — **Madame Swetchine**

Nouveau...
Amélioré...
IL EST FAIT
pour durer...
et durer...
et durer...
INDÉFINIMENT!

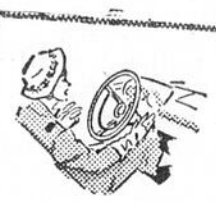


ADOPTEZ LE POLI
SUPER dur
GLO-COAT
de JOHNSON
Économisez en achetant le bidon de 40 ou 80 onces.

Le concept de sécurité*
une innovation qui répond
aux nécessités actuelles!


La Victoria, série Fairlane

La nouvelle Ford "56"


* Sécurité accrue grâce au nouveau volant amortisseur et aux nouveaux loquets de sûreté

Le concept de sécurité Ford comporte notamment un nouveau volant amortisseur monté sur une tige plus courte. En cas d'accident, ce volant empêche le conducteur d'être projeté sur la tige de direction. Ford a aussi mis au point des loquets de sûreté à *double cran d'arrêt*, qui empêchent les portières de s'ouvrir sous l'effet d'un choc.


* Sécurité accrue grâce aux ceintures de sûreté et au rembourrage du tableau de bord

La Ford 1956 peut être munie de ceintures de sûreté†, faites d'une sangle de nylon assez forte pour résister à une traction de 4,000 lb — soit plus que les règlements ne l'exigent pour les ceintures de sûreté utilisées dans l'aviation civile. Ford vous offre enfin un nouveau rembourrage protecteur†, fait de plastique spécialement traité, pour le tableau de bord et les pare-soleil.
(†Sur demande, moyennant supplément.)

* Sécurité accrue grâce aux reprises foudroyantes des nouveaux moteurs V-8 Ford

Le nouveau moteur Y-8 de la Ford 1956 répond instantanément à la moindre pression du pied sur l'accélérateur, ce qui accroît votre sécurité quand il vous faut doubler, que ce soit en ville ou sur la route. Moteur plus fougueux, freins plus gros, célèbre suspension montée obliquement, *tout*, dans la Ford, concourt à votre sécurité!

Avec sa ligne futuriste, la Ford 1956 est plus longue, plus basse, plus luxueuse que jamais

L'influence de la "Thunderbird" se retrouve dans la vaste grille de la Ford, dans son coffre plus long, dans sa silhouette longue, basse et élancée. Et vous serez émerveillé par le vaste choix des couleurs fraîches et inédites de la Ford, à l'intérieur comme à l'extérieur.

(Certains dispositifs illustrés ou mentionnés sont "standard" dans quelques modèles et "disponibles moyennant supplément" dans d'autres.)

Ford MONARCH *Faire affaire avec le vendeur Ford-Monarch, c'est faire le plus avantageux des "placements". Avant de fixer votre choix, ne manquez pas de voir et d'essayer la Ford "56!"*

J.-L. CLICHE AUTOMOBILES LTEE
Vallée-Jonction et St-Georges de Beauce

COUVENT JÉSUS-MARIE, BEAUCEVILLE-OUEST

BULLETINS DE NOVEMBRE

12e Année :	%
Lise Poulin	94
Hélène Jeannotte	93
Louise Rioux	91
Francine Jeannotte	91
Clairette Grondin	83
11e Année :	%
Jacqueline Lachance	89
Odette Lapointe	81
10e Année :	%
Céline Veilleux	80
Annette Poulin	76
9e Année :	%
Arietta Poulin	92
Danielle Guimont	88
Fernande Bisson	87
Nicole Lessard	86
Michelle Rioux	86
Thérèse Quirion	85
Florence Poulin	84
Noëlla Morin-Dumas	84
M.-Jeanne Laliberté	83
Marie-Ange Cliche	83
Alice Fortin	83
Lorraine Maheu	83
Lorraine Giroux	82
Thérèse Poulin	82
Assunta Vachon	77
Nicole Cliche	77
Luce Mathieu	76
Ginette Gilbert	75
8e Année :	%
Mireille Rodrigue	87
Cécile Cliche	82
Francine Veilleux	80
Elisabeth Gilbert	79
Gabrielle Poulin	76
Sylviane Mathieu	75
7e Année :	%
Gisèle Poulin	80
Nicole Roy	77
6e Année :	%
Céline Quirion	84
Céline Latulippe	83
Jeannine Perreault	83
Louise Perkins	82
Louise Busque	82
Odette Dancose	80
Louiselle Fortin	80
Pierrette Fortin	77
Solange Poulin	75
5e Année :	%
Lorraine Rodrigue	86
Yolande Roy	85
Céline Poulin	85
Ghislaine Plante	85
Lise Doyon	84
Paule Mathieu	83
Esther Poulin	80
Francine Veilleux	80
Suzanne Goulet	79
Lyse Quirion	77
Denise Poulin	77
Estelle Boucher	77
Noëlline Duval	76
4e Année :	%
Jocelyne Fortin	83
3e Année :	%
Céline Cloutier	96
Francine Fortin	95
Aline Fecteau	93
Thérèse Fortin	87
Claudette-Marg. Roy	85
Hélène Fortin	82
Denise Quirion	81
Monique Maheux	80
2e Année :	%
Lucie Quirion	95
Andrée Plante	92
Diane Veilleux	90
Nicole Fortin	90
Francine Poulin	88
Michèle Larouche	86
Aline Giroux	86
Jocelyne Quirion	85
Pierre-Anne Poulin	84
Andrée Bernard	84
Christiane Mathieu	83
Mariette Veilleux	82

DÉCÈS DE MADAME M. LAROCHELLE

A l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, vendredi le 4 novembre à l'âge de 75 ans et 4 mois s'endormait pieusement dans le Seigneur Dame Marie-Anne Champagne épouse de M. Maxime Larochelle, de St-Prosper, Dor.

Elle laisse dans le deuil outre son mari, deux fils : M. Liguori Larochelle, professeur à Chicoutimi, M. Lorenzo Larochelle, de St-Prosper; une belle-fille, Mme Lorenzo Larochelle, de St-Prosper; ses filles et gendre : M. et Mme Adrien Gilbert, de St-Georges, M. et Mme Emile Lepage, de Ste-Aurélie, Mlle Laura Larochelle, de St-Prosper; Révérende Soeur Thérèse D'Alençon des Soeurs St-Joseph, de St-Vallier du Couvent de Courville; ses frères : M. Albert Champagne, de St-Prosper, M. David Champagne, de St-Prosper; deux petites-filles religieuses : Révérende Soeur Philias, des Soeurs de la Charité de Ste-Anne-de-la-Pocatière et Révérende Soeur Marguerite de la foi des Soeurs de la Charité du Couvent de St-Anselme.

Ses funérailles sous la direction de la maison Gédéon Roy, de St-Georges ont eu lieu à St-Prosper, lundi le 7 novembre au milieu d'une grande assistance. La bannière des Dames de Ste-Anne portée par MM. Gonzague Morin et Gérard Ferland, les rubans tenus par Mmes François Bisson, Gonzague Morin, Eugène Gagnon et Gérard Ferland, suivis des Dames de cette confrérie précédaient le cercueil à son entrée à l'église. La croix portée par M. Joseph Goulet, maire de la paroisse accompagné de M. Yvan Morin. Le cercueil porté par MM. Jean Larochelle, Gaétan Larochelle, fils Hormisdas, Gaétan Larochelle, fils Lorenzo, Guy Champagne, Hervé Champagne, et André Champagne.

La levée du corps fut faite par M. le curé Labrecque, de St-Gervais, ancien curé de St-Prosper et le service chanté par le Rév. Père Ligouri Roy, Eudiste de Chicoutimi, assisté de l'abbé Jean-Paul Roy, Eudiste de Chicoutimi, et l'abbé Conrad Gagnon, vicaire de St-Prosper. Au choeur, M. le curé Demers de St-Prosper et M. le curé Labrecque de St-Gervais.

Aux familles que le deuil vient de frapper nous offrons nos plus vives condoléances.

EN QUELQUES LIGNES

Heureux celui qui porte en soi son Dieu, idéal de beauté et de bonté et qui lui obéit. Là est la source vive des grandes pensées et des grandes actions. — **Pasteur**

Aimez-vous la vente ? Si oui, faites $50. à $75. par semaine avec notre agence dans : **Broughton Station, East Broughton, St-Frédéric, St-Sévérin de Beaurivage.** Clientèle établie vous attend. Ecrivez pour détails à **FAMILEX, Dépt. 1, Station C, Montréal.**

MAL DE DOS?

Quand chaque mouvement brusque occasionne des élancements—prenez des Pilules Dr. Chase pour les Reins et le Foie. Ce remède éprouvé soulage des milliers de gens du mal de dos, des articulations douloureuses et des troubles du foie. Deux traitements en un, agissant sur les reins et le foie pour soulager plus vite. 49f

DR. CHASE PILULES pour les REINS et le FOIE

A VENDRE

TERRE de 200 acres, 200 cordes de bois de pulpe, sucrerie de 2,500 érables, 15 vaches à lait, toutes les machines aratoires compris. $15,000. $9,000. comptant.

TERRE de 120 acres : $3,500.

MAISON de deux étages avec chambre de bain complète, plancher de bois franc, extérieur en amiante. $7,500.

HOTEL de 15 pièces, tout l'équipement compris, poêles électrique, frigidaire, piano, etc. Prix : $22,000.

POOL-ROOM avec restaurant, trois tables de pool, snack-bar de 9 sièges. Ameublement compris : $4,700.

Nous avons commerce de tout genre, fermes ainsi que différentes propriétés privées, etc., dans Thetford, Beauceville et les environs à vendre à des prix et conditions susceptibles de vous intéresser. Communiquez avec nous le plus tôt possible.

Nous sommes toujours intéressés à nous occuper de la vente de votre propriété si telle est votre intention, peu importe l'endroit. Pour toute information, adressez-vous à :

Charles-Edouard Poulin

Rés. Hôtel Riverside Lodge,

Beauceville-Est - Tél. 682-w

REPRESENTANT :

Bourse d'Immeuble Enr.

de Thetford Mines, Chemin Robertson, Cté Mégantic,

C. P. 421 - Tél. FE 5-6961

ANNONCES CLASSIFIEES

Envoyez-nous vos annonces classifiées par la poste ou téléphonez à 59

PERSONNE LIBRE

PERSONNE ambitieuse désirant se faire un bon revenu, libre, de 24 à 50 ans, possédant automobile. S'adresser **C.P. 234, Victoriaville**
(2 fs. 10 nov.)

FILLE DE TABLE DEMANDEE

FILLE de table demandée. Salaire raisonnable, bonnes conditions de travail. S'adresser par **tél. au no. 19 ou directement au Café Normandie de Beauceville.** (2 fs. 10 nov.)

CULTIVATEURS, ATTENTION !

AIGUISONS lames de tondeuses de toutes sortes, à l'huile. Ouvrage garanti et prompt retour, .50 la paire. Ajouter les frais de retour. Au delà de vingt ans d'expérience. **Elzéar Maheux, St-Benoît Labre, Cté Beauce.** (7 nov. 16 fs.)

LOGEMENT A LOUER

SITUE sur la rue St-Aubert à St-Georges-Ouest. Logement tout refait à neuf, 8 appartements, chambre de bain complète, chauffage électrique. S'adresser à **tél. 325 à St-Georges.** (7 nov. 3 fs.)

OBJET PERDU

Une paire de LUNETTES pour enfant a été perdue le 2 novembre au soir entre la résidence de M. Louis Bolduc et le garage Beauceville Auto. Une récompense est promise à qui les rapportera à : **Louis Bolduc, Beauceville-Ouest.**
(10 nov. 2 fois)

A VENDRE

PETIT TOUR A FER de marque South Bend, 10 pces (swing) par 48 pces de longueur. A sacrifier pour $20.00. S'adresser à : **Carignan Bicycle Service, St-Georges de Beauce.** (1 fs)

FOURNAISE DE MAISON A VENDRE

FOURNAISE de maison à vendre pouvant chauffer maison complète. Marque Findlay, un an d'usage. S'adresser à **Jos. Fortin 5-10-15, Beauceville-Est, tél. 31**
(j.n.o. 27 oct.)

ACHETEURS DE POUSSINS

Commandez vos poussins d'un jour tôt et vous profiterez des hauts prix des oeufs. Escompte sur commandes hâtives. Races pour broilers et pour la ponte disponiblès en décembre. Monkton Poultry Farm est approuvée du gouvernement et un certificat de santé est envoyé avec chaque expédition. Ecrivez pour obtenir notre catalogue et liste de prix 1955. **MONKTON POULTRY FARMS,** Monkton, Ontario.

TERRE A VENDRE

TERRE située à St-Apollinaire à vendre. 90 arpents, garage près du boulevard Laurier, bonnes constructions, terrain plat sans roche. Près de l'école. A sacrifier pour $3,500. Une offre raisonnable sera considérée. S'adresser à **J.-E. Lachance, 77, rue St-Louis, Lévis.**

LOGEMENT A LOUER A LOUER

LOGEMENT à louer, libre le 1er novembre. S'adresser à **Roger Morin, rue St-Antoine, St-Georges-Est, Bce.** (2 fs. 27 oct.)

A VENDRE

GARAGE. Visible côté nord du Viaduc, servant actuellement de bureau à la Cie Como. MANTEAU de seal noir, collet en écureuil, grandeur 16 ans. MAISON de 9 appartements, située sur la 14ième, près du Blvd Lacroix. S'adresser à **Paul E. Provost, Tél. 298 ou 723, Ville St-Georges-Est.**

Un bon marché pour personne intéressée

Propriété à vendre immédiatement pour cause de maladie, située à East-Broughton Station, centre minier très actif, localisée au centre des affaires, pouvant convenir pour hôtel ou pour commerce de tout genre. Contient deux parties: L'une de deux étages et demie; l'autre est un "plain-pied". Très bons revenus. Peut être vendue en tout ou en partie. Finie avec matériaux de première qualité. S'adresser à **C. P. 29, East-Broughton Station.**
(J.N.O. 1er sept.)

ARBRES DE NOEL

1,000 PAQUETS D'ARBRES DE NOEL demandés. Prix les plus hauts. S'adresser le soir à **C. E. Poulin, Beauceville-Est. Tél. 682-w**
(22 sept. J.N.O.)

LOGEMENT A LOUER

LOGEMENT à louer, 8 appartements, chambre de bain, fournaise, réservoir à eau chaude et froide. Aussi remise et chambre à louer. S'adresser à : **Edouard Jolicoeur, Beauceville-Est. Tél. 392.**
(20 oct. J.N.O.)

MAISON A VENDRE

MAISON neuve à vendre. Dimensions : 25 x 35 pieds, non entièrement finie. Cause de la vente : maladie. Conditions faciles. S'adresser à **Lorenzo Bernard, Beauceville-Est.** (5 fs 10 nov.)

TRAVAUX D'AQUEDUC ET DE DRAINAGE

Pour creusage d'aqueduc ou pour vos travaux de drainage, adressez-vous à **JOSAPHAT THIBAULT, Notre-Dame des Pins.**
(1 fs 10 nov. p.)

SALON DE CHAPEAUX

MAGASIN, salon de chapeaux pour dames, installation et ameublement modernes. Très bonne clientèle, excellent chiffre d'affaires. Situé à Lévis, centre commercial. Cause de vente : raisons majeures. S'adresser à **J.-E. Lachance, 77, rue St-Louis, Lévis.**

RESTAURANT ET STATION D'ESSENCE

RESTAURANT et station d'essence situés sur la route nationale. Grand terrain, construction moderne et ameublement. Bon chiffre d'affaires. Logement avec chauffage central. Très bon poste. Cause de vente: santé. **J.-E. Lachance, 77, rue St-Louis, Lévis**

A VENDRE

MAISON de Mme Dr Geo. Cloutier sur la 1ère avenue à St-Georges-Est. Condition exceptionnelle pour prompt acheteur. S'adresser au **Dr Victor Cloutier.** (20 oct. j.n.o.)

A VENDRE

PICK up "Dodge", modèle 1954. Millage, 6,000 milles. Comme neuf. Bonnes conditions pour acheteur sérieux. S'adresser à **Mme J. Belle-Isle, tél. 276 à St-Georges.** (jno)

BRULEUR A L'HUILE A VENDRE

SEMI automatique ayant servi 2 mois, très économique, à prix d'aubaine. S'adresser à **M. Roméo Roy, tél. 51.** (3 oct. j.n.o.)

BUREAUX A LOUER

Deux bureaux antérieurement occupés par le Dr J.-M. Chamberland. Chauffés à l'eau chaude par un système de chauffage central. Garage si nécessaire. Libre actuellement, au centre des affaires, près du bureau de poste, situé dans l'Edifice Central Enrg., 1ère avenue, Ville St-Georges-Est. **Tél. le jour, 248; le soir, 318 ou 106.** (jno)

LOGEMENT A LOUER

LOGEMENT de 6 pièces à louer, situé dans le même édifice. S'adresser à **Jacques Doyon, Beauceville-Est, Tél. 326.** (J.N.O.)

LOGEMENT A LOUER

LOGEMENT à louer à St-Georges, Beauce. 4 pièces, plus chambre de bain. Chauffé. Courant 220 volts. Réservoir électrique à l'eau chaude. Très propre. **.Téléphonez à "581", St-Georges.** (j.n.o.)

TRICOTEUSES DEMANDEES

Nous avons besoin d'un certain nombre de tricoteuses disposant de quelques heures par semaine. Contrat de travail de 15 mois minimum; sur machine automatique 4,000 mailles à la minute (robes, chandails, foulards, vêtements bébés). Seules les personnes sérieuses désirant travailler à domicile et pouvant disposer d'un léger capital sont priées d'écrire à : **TRICOTEUSES, Case Postale 2, Ste-Rose, Cté Laval, P. Q.**

MAISON A VENDRE

BON revenu; quatre logements non-occupés. Sur la rue St-Guillaume, près du Boulevard, à St-Georges-Ouest. S'adresser à **tél. 402 ou 750.**
(j.n.o.)

2 LOGEMENTS A LOUER

2 logements à louer : 4 appartements, avec chambre de bain ainsi qu'un 10 apts. S'adresser à **Théodore Poulin, Beauceville-Est. Tél. 170 J.** (J.N.O.)

A VENDRE

PONTIAC 1954, 4 portes, milage garanti, 12,000 milles, transmission Power glide, tout équipé. Chrysler 1951, 4 portes, milage garanti 36,000 milles. Tout équipé. S'adresser : **tél. 63 (jour), 231 (soir).**

TERRE A VENDRE

TERRE à vendre, comprenant 201 acres de terre cultivable et 35 acres de bois. Bâtiments solides : grange de 150 pieds pouvant contenir jusqu'à 50 vaches, 2 chevaux; poulailler avec 50 poules; hangar à machinerie, garage, laiterie avec frigidaire, capacité de 14 bidons. Tracteur tout équipé. Maison avec 12 appartements, cave et hangar à bois. Electricité, eau courante. Ferme située à 2 milles du village de Danville. S'adresser à **M. Alfred Fortin, Danville, Richmond, RRN. 2, P. Q.** (4 fs 20 oct.)

MAISON A VENDRE

MAISON à vendre à St-Joseph de Beauce, avec un grand terrain, située dans le village, 3 étages, avec un garage. A vendre au prix de : $13,000.00. S'adresser à **Emery Lemieux, 320 des Franciscains, Québec.** (6 fs 20 oct.)

PRIX D'AUBAINE

Drum avec porte et ouverture pour tuyau avec chauffe-eau (water front) . . . en dedans, pour ceux qui désirent se construire une fournaise en brique, aussi tuyau d'air chaud, etc. S'adresser au **Progrès. Tél. 681-w ou Tél. 47-w.**

A VENDRE

CHEVROLET 1953, 4 portes, De Luxe, bas milage, chaufferette, air conditionné, équipement, etc. Pick up 11,000 milles, 1953, Chevrolet ½ tonne à **prix d'aubaine.** S'adresser à **Léopold Rancourt, St-Georges-Ouest. Tél. 553.**

A VENDRE

BLAZERS d'étudiants, pantalons, paletots d'automne et d'hiver, chemises, sous vêtements. S'adresser au département spécial des étudiants. Chez **A. Sevigny 2ème, Ave., ville St-Georges.**

FOURRURES

FOURRURES Belvédère, 4 Avenue Belvédère, appt. 1, Tél. 7-1298. Directement du manufacturier. Ligne complète de capes, boléros manteaux, qualité et choix, sur mesures si désiré.

MAISON A VENDRE

SUR la rue St-Aubert, voisin de la beurrerie, à St-Georges-Ouest. Deux logements. Pour renseignements, s'adresser à la **Société Coopérative Agricole, St-Georges-Ouest, Beauce.** (j.n.o.)

SOUFFLEURS A NEIGE

6 souffleurs à neige de marque "Sicard". Camion F.W.D. 7 tonnes Ford 60 x 100 et charrues à neige. "One Way", tracteur International TD-9, TD-18. Pelle mécanique, camion citerne, camion 3 différentiels "Jeep" avec charrues. S'adresser à :

M. PAUL MAHEUX

597, BLVD CHAREST — QUEBEC

EXIGEZ
Délices
LE MEILLEUR
Beurre empaqueté automatiquement évitant tout contact avec les mains.
SOCIETE COOPERATIVE AGRICOLE
St-Georges de Beauce - Tél. 204
Moulées balancées, engrais chimiques.
Expédition d'animaux.



LA PAGE AGRICOLE



Pour tous genres de SOUDURES
consultez un EXPERT SOUDEUR
Laurent Veilleux
rue St-Aubert Téls : Bout. 564 Rés. 669
VILLE ST-GEORGES-OUEST

Veux-tu réussir ?

par Martial LAMBERT, agr.

(Extrait de Jeunesse Agricole)

Oui, jeune fils de cultivateur, veux-tu réussir ? Tu trouveras ici conseils de quelqu'un qui n'est pas habitué comme toi, peut-être, à traire les vaches, à faire les foins, etc., etc., mais de quelqu'un qui a de l'expérience en agriculture, pour avoir déjà travaillé comme toi sur une terre. Celui qui te parle, sois-en bien assuré, aime à travailler sur la terre, chaque fois qu'il en a l'occasion.

Si tu veux réussir, fais-toi d'abord un idéal grand et beau. Il y a moyen de réaliser de grands et beaux projets sur une ferme : te monter, par exemple, un troupeau à toi, en te choisissant dans l'étable de ton père et après t'être expliqué avec lui, quelques bonnes vaches. Ton père sera fier de te les confier quand tu lui auras exposé ton projet. Oh ! Il dira peut-être que cela prend du temps; et il aura raison. Mais n'abandonne pas. Si ton père semble froid, c'est qu'il voit plus loin que toi; il a tout de même de l'expérience. Reviens à la charge, cependant, en lui précisant ton idée ferme de te monter un troupeau, de devenir un bon cultivateur et de prendre, pour cela, dès aujourd'hui, tes responsabilités pour plus tard. C'est pour voir si tu es réellement décidé que ton père exige des précisions sur ton projet; il est déjà convaincu sans le faire voir. Seulement, tu le persuaderas en lui disant ton intention de suivre un cours d'agriculture, de te ramasser, dès maintenant, de l'argent pour payer une partie de ta pension à l'école moyenne d'agriculture.

Je t'ai parlé de vaches; tu peux bien choisir n'importe quel département d'une ferme; l'élevage du porc, par exemple, si cela t'intéresse. Je dis bien si cela t'intéresse, car, si tu veux réussir, il faut te choisir un idéal que tu aimes, n'oubliant pas toutefois qu'on aime assez vite, plus vite qu'on peut l'imaginer, ce pour quoi l'on travaille; on aime son travail. C'est important quand même ce que je te dis là. Je connais des cultivateurs experts, de très bons cultivateurs qui n'endurent pas une poule dans leur cour, tellement l'élevage de cet oiseau leur est désagréable.

Tu as choisi de t'instruire en agriculture, je t'en félicite. Tu vois déjà l'importance d'être compétent en agriculture, c'est un autre indice, je dirais, de ta réussite future. Tu verras qu'en prenant les responsabilités d'un département sur une ferme, il faut beaucoup de connaissances et dans plusieurs domaines; c'est ce qui fera l'intérêt de ton travail. Tu as soif de découvertes et d'inventions; tu devras aller toujours de l'avant et observer sur la terre ou avec tes animaux.

LES TENDANCES DU MARCHÉ DU BÉTAIL

Le marché des bovins était actif en fin de semaine aux cours à bestiaux. On s'attendait à une absorption rapide des offres à des prix stables ou à la hausse. Les prix des veaux et des porcs de la catégorie "A" étaient stables. Aucun prix disponible pour les agneaux.

Les bouvillons de bonne qualité et pesant jusqu'à 1,000 lbs se vendaient $18.00-19.00, les bonnes taures $16.00-16.50, les veaux d'engrais de bonne qualité $18.00-19.00, les bonnes vaches $10.00-10.50 et les bons taureaux $10.00-10.50.

Les veaux de lait de choix et de bonne qualité ont rapporté $18.00 à $20.00.

Les porcs de la catégorie "A" ont donné $21.00.

Ceux qu'on nomme amis sont ceux par qui l'on n'a pas à craindre d'être assassiné, mais qui laisseraient faire les assassins (!) — **Madame du Deffand**

SÉLECTION DES TRUIES D'ÉLEVAGE

Le choix de la truie d'élevage est un facteur de première importance dans l'élevage des porcs. Aussi, l'éleveur doit-il apporter à ce facteur primordial de succès l'attention nécessaire s'il veut produire la qualité de porc exigée aujourd'hui par le consommateur canadien.

Une bonne truie d'élevage doit être choisie dans une portée nombreuse, être bien développée et provenir de parents dont la lignée est reconnue. Malheureusement, trop de cultivateurs ont encore cette mauvaise habitude d'expédier sur le marché les sujets d'une portée qui ont atteint le poids de 190 à 200 livres et de garder pour l'élevage, s'il y en a dans la portée, une ou deux petites truies qui se sont moins développées, espérant en faire de bonnes éleveuses. C'est précisément le contraire qui devrait être pratiqué, c'est-à-dire garder les meilleures truies pour l'élevage et expédier les autres à l'abattoir.

La truie rapportera à l'éleveur en autant qu'elle donnera des portées nombreuses, qu'elle sera bonne laitière et qu'elle élèvera bien ses porcelets. Elle doit représenter le type de sa race et du bon type à bacon. Son apparence générale doit dénoter de la féminité. Le front large, les bajoues fermes, les épaules lisses, la poitrine large et profonde sont un indice d'une bonne constitution. Le dos doit être d'une bonne largeur, fort et légèrement arqué. Les reins doivent être aussi larges que le dos, la croupe large et légèrement inclinée. Elle doit avoir un côté long, bien uni, profond et capable de nourrir au moins douze porcelets. Sans être grossiers, ses membres doivent être forts et bien d'aplomb.

En tenant compte de ces divers points lors de la sélection de ses truies, l'éleveur améliorera de façon tangible la qualité des porcs qu'il expédiera sur le marché.

Les éleveurs devraient garder les truies tant qu'elles donnent des portées nombreuses et qu'elles sont bonnes laitières.

La truie âgée a l'avantage sur la jeune de donner des portées plus nombreuses des porcelets plus gros, plus forts et plus vigoureux.

Cette communication est de M. Marc-Aurèle Dionne, agronome, au Service de l'Industrie animale, à Québec.

UN MILLION DE CHASSEURS

D'après le nombre des permis de chasse qu'émettent chaque année les diverses provinces, on peut établir qu'il existe un million de chasseurs au Canada. Ce sont eux qui tirent la plupart des coups chaque année, mais il est aussi des milliers de personnes de l'extrême Nord qui comptent sur leurs armes pour se nourrir. D'autres milliers de gens se contentent de tirer à l'intérieur ou à l'extérieur sur des cibles fixes ou sur des pigeons de glaise.

Les fermiers, en plus d'être chasseurs pour une bonne part, mettent à profit leurs fusils et munitions pour réprimer les fléaux et les prédateurs, souligne Monsieur K. N. Morris dans le dernier numéro de l'OVALE C-I-L. A peu près partout au Canada, le corbeau s'affaire dans les campagnes comme la pie dans l'Ouest Canadien. Sans une lutte bien menée de la part des intéressés, ces deux ravageurs peuvent compromettre l'économie de la ferme.

Les animaux fouisseurs comme la marmotte de l'est et le rat à bourse de l'ouest se creusent des terriers où les bêtes peuvent se casser les pattes. Il faut les combattre. Dans les régions agricoles reculées, il faut lutter contre les renards, loups, ours et coyotes.

Selon M. Morris, les milliers de Canadiens qui n'ont pas l'occasion de satisfaire leurs instincts de chasseurs peuvent toujours le faire en tirant sur des cibles fixes ou sur des cibles artificielles mobiles. L'avantage des clubs de tir intérieur, c'est qu'ils peuvent se trouver des locaux sûrs et appropriés en n'importe quelle ville. La division du tir à la carabine et au revolver de l'Association récréative des Chemins de fer Nationaux a son "champ" de tir dans un immeuble, au coeur de Montréal. Le commerce et l'industrie comprennent la valeur de délassement du tir et un nouvel immeuble de bureaux, à Toronto, comprend un local de tir au sous-sol pour les employés.

Nous bénissons la Providence de nous avoir jeté au milieu d'une époque où quiconque sent couler en ses veines quelques gouttes de sang chrétien aurait besoin de faire effort pour rester oisif. Ces combats sont notre repos, parce qu'ils sont la joie de notre conscience. — **Montalembert**

Voici une autre de mes recettes au *bon beurre:*

Choux à la crème



Marie Fraser
Rédactrice culinaire,
Service des produits du lait.



Quelle que soit votre recette préférée, c'est tellement meilleur avec du beurre!

CHOUX À LA CRÈME "SUCCÈS"
(recette pour six gros choux)

¼ de tasse de beurre
¼ de c. à t. de sel
½ tasse d'eau bouillante
½ tasse de farine tout usage (tamisée)
2 oeufs

1. Ajouter le beurre et le sel à l'eau bouillante, verser dans une casserole et amener au point d'ébullition. Ajouter toute la farine d'un seul coup et brasser vigoureusement jusqu'à ce que le mélange devienne ferme et forme une boule. Enlever du feu.
2. Ajouter les oeufs un à un. Bien battre chaque fois jusqu'à ce que le mélange soit bien lisse.
3. Sur une tôle à biscuit, laisser tomber des cuillerées à soupe de pâte.
4. Cuire d'abord à four chaud (425°) pendant 15 minutes, et ensuite à 375° pendant 25 minutes.
5. Laisser refroidir avant de faire une incision dans le côté de chaque chou. Remplir avec une crème au beurre et couvrir de sauce aux canneberges.

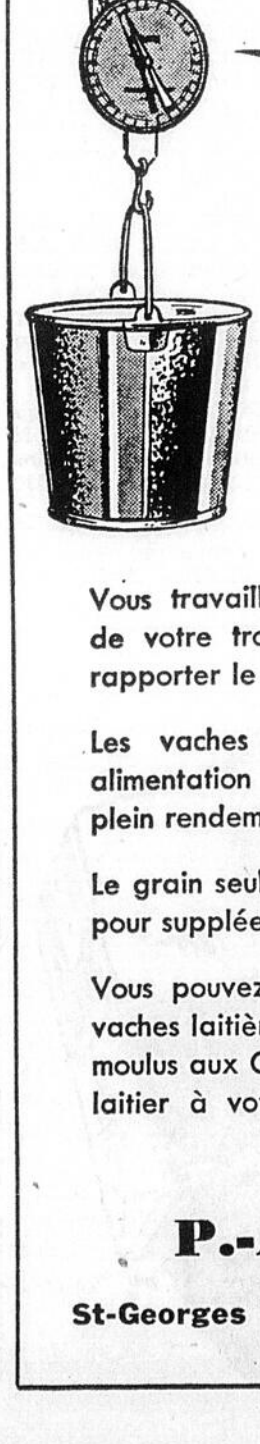
CRÈME AU BEURRE
(pour six gros choux)

Battre en crème ½ tasse de beurre, ajouter ⅞ de tasse de sucre en poudre (tamisé). Brasser avec un batteur jusqu'à ce que le mélange soit épais et crémeux. Ajouter ¼ de tasse de lait et continuer à battre. Ajouter graduellement ¼ de tasse d'eau bouillante, puis une c. à t. de vanille. Battre jusqu'à ce que le mélange soit léger et onctueux.

Pour obtenir d'autres recettes au beurre (délices des connaisseurs), écrivez et demandez le nouveau livret de recettes au beurre de Marie Fraser. Il est gratuit!

Service des produits du lait
FÉDÉRATION CANADIENNE DES PRODUCTEURS DE LAIT
1523, rue Drummond, Montréal, P. Q.

LE MONTANT DES CHEQUES DE LAIT SERA PLUS GROS AVEC SHUR-GAIN



CONCENTRÉ SHUR-GAIN POUR BÉTAIL LAITIER

Vous travaillez beaucoup pour prendre soin de votre troupeau laitier et il devrait vous rapporter le plus de profit possible.

Les vaches laitières doivent recevoir une alimentation bien équilibrée pour donner leur plein rendement.

Le grain seul ne contient pas tout ce qu'il faut pour suppléer au foin et à l'ensilage.

Vous pouvez équilibrer l'alimentation de vos vaches laitières en faisant mélanger vos grains moulus aux Concentrés SHUR-GAIN pour bétail laitier à votre meunerie SHUR-GAIN locale.

P.-A. LESSARD
St-Georges Station — Tél. 516

SAINT-BENJAMIN

NOTES SOCIALES :

M. et Mme Edouard Grenier, de St-Benoît Labre, ainsi que M. Léo Grenier, de St-Georges, en visite chez M. et Mme Philippe Gilbert, la semaine dernière.

—M. et Mme Ernest Boulet, de Sorel, chez M. et Mme Honoré Turcotte.

—M. et Mme Jean-Louis Nadeau et leur bébé, de Sorel, chez M. et Mme Albert Nadeau.

—M. et Mme Donat Guay et leurs enfants, de Lévis, chez M. et Mme Albert Nadeau.

—Mlle Pauline Nadeau, de Sorel, chez M. et Mme Albert Nadeau.

—M. et Mme Léon Bolduc, de Sorel, chez M. et Mme Odilon Bolduc.

—M. et Mme Conrad Veilleux, de Sorel, chez M. et Mme Honoré Turcotte.

—M. Jean-Yves Caron, de St-Georges, chez M. et Mme Wilfrid Caron, pour le congé de la Toussaint.

—MM. Côme Boucher, de Lévis, et Hubert Boucher, de St-Georges, chez M. et Mme Raoul Boucher.

—Mlle Berthe Boulet, de St-Georges, chez M. et Mme Henri Boulet.

—Mlle Normande Veilleux, de St-Georges, chez M. et Mme Joseph-Jean Veilleux.

—Mlle Anita Bolduc, de Saint-Georges, chez M. et Mme Paul-Eugène Bolduc.

—M. Placide Turcotte, de Québec, chez M. et Mme Ernest Turcotte.

—M. Gilles Rodrigue, de Québec, Mlles Brigitte et Sylvie Rodrigue, de Charlesbourg, chez M. et Mme J.-F.-Z. Rodrigue.

—Mlle Cécile Veilleux, de St-Georges, chez M. et Mme Wilfrid-D. Veilleux.

—M. et Mme Réal Blais, de St-Pierre, Montm., chez M. et Mme Raoul Boucher.

DECES :

Le 28 octobre, à l'âge de 60 ans et 7 mois, est décédée Mme Emile Lacasse, née Lucina Cloutier. Elle laisse dans le deuil, son époux ainsi que plusieurs enfants et petits-enfants.

Nos plus vives condoléances à la famille éprouvée.

SAINT-PHILIBERT

NAISSANCE :

A M. et Mme Wellie Simard, une fille baptisée sous le nom de Henriette. Parrain et marraine, M. Denis Simard et Mlle Mariette Paquet, frère et cousine du nouveau-né.

Nos félicitations.

DIVERS :

A l'occasion de la fête de la Toussaint, Mlles Lily et Clémence Doyon, de l'Ecole Normale de Beauceville, rendaient visite à leurs parents, M. et Mme Charles Doyon, de même que Mlle Claudette Bolduc, fille de Willard.

—Mlles Murielle Fournier, Gervaise Bolduc et Francine Veilleux, du Couvent Jésus-Marie de Beauceville, étaient de passage dans leur famille à la même occasion.

—Mme Louisda Morin recevait la visite de sa soeur, Mme Delsilvia Goudreau, d'Ottawa.

—M. Cléophas Roy, de Montréal, Mme Arthur Audet et Mlle Alida Gagnon se rendaient à St-Georges à l'occasion du banquet donné en l'honneur des maîtres de poste.

—Dans toutes les écoles de la paroisse, des conférences sur la prévention des accidents seront données par des agents de la route. Un film sera déroulé à l'école du village, commandité par une compagnie d'eaux gazeuses.

FRAMPTON

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Marius Lord, M. et Mme Jacques Langis, M. et Mme Rodolpe Cloutier, ainsi que M. et Mme Réal Cloutier, de St-Odilon, en promenade chez M. et Mme Gonzague Cloutier, récemment.

—M. et Mme Stanislas Jacques, ainsi que leurs enfants, Jocelyne et Alain, de Mégantic, et Mlle Gisèle Dutil, institutrice au couvent Jésus-Marie de Bromptonville, étaient les hôtes de M. et Mme Edouard Dutil, à l'occasion de la Toussaint.

—Mlles Monique et Christiane Lehouillier, inst. à Ste-Thérèse de Laval, chez leurs parents, dernièrement.

—Mlle Louise Carbonneau, institutrice à St-Jean Chrysostome, dans sa famille, chez M. et Mme Pierre Carbonneau.

—M. et Mme Armand Deblois, de St-Lambert, en visite chez M. et Mme Napoléon Drouin, ainsi que chez M. et Mme Isidore Deblois.

—Mlle Colette Larivière, de Québec, en promenade chez ses parents, M. et Mme Arthur Larivière.

Faiblesse des Nerfs

Quelle est la fréquence de ce malaise parmi les hommes et les femmes qui dépassent un certain âge?

Faiblesse des Nerfs—Nerfs—Epuisement Nerveux. Voilà plusieurs mots pour désigner ce malaise y compris le mot grec *Neurasthénie* signifiant faiblesse nerveuse, un terme souvent employé pour décrire un état qui peut affecter plusieurs gens dépassant l'âge de quarante ans. Après cet âge, vous vous plaignez peut-être de devenir facilement fatigué. Vous vous sentez "à bout", irritable, de mauvaise humeur et sans appétit. C'est alors que les gens avertis adoptent la Nourriture du Dr. Chase pour les Nerfs, afin d'obtenir une aide assurée.

Pendant combien de temps devez-vous prendre la Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs?

Plusieurs mois se sont écoulés avant que votre corps ne devienne épuisé et envoie des "signaux de détresse" que les gens appellent les "Nerfs". Bien que la Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs aide à restaurer rapidement l'énergie nerveuse, vous devez continuer le traitement pendant 6 semaines au moins si vous désirez obtenir les meilleurs résultats. De cette façon, votre organisme a la chance de bénéficier pleinement du Fer, de la Vitamine B-1 et des autres ingrédients de valeur dans la Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs.

Au bout de 6 semaines, vous devez pouvoir dire: "Je me sens comme une autre personne" . . . sinon nous vous rembourserons chaque sou que vous avez payé pour le plan complet. Alors pourquoi ne pas commencer aujourd'hui?

NF-35F





LA LITURGIE DU DIMANCHE

LA DEVOTION MARIALE

Nous sommes dans l'ère de Marie, tout nous le dit éloquemment. Comment oublier les apparitions multipliées de Notre Dame depuis cent ans ? Les Apparitions de la T. Sainte Vierge à Ste Catherine Labouré, en 1830 : la célèbre Médaille miraculeuse, la Royauté de Marie, Sa médiation universelle ? Les Apparitions de la Vierge qui pleure, à La Salette, en 1848, celles de LOURDES, en 1858, dont on célébrera bientôt le centenaire au milieu d'un déploiement extraordinaire, celle de Pontmain, en 1970, celles de FATIMA, en 1917 ? Et nous pourrions parler des Apparitions de Banneux et de Beauraing : toutes apparitions reconnues par l'Eglise.

Notre siècle, ère de Marie : nul autre que Sa Sainteté le Pape Pie XII, glorieusement régnant, a appelé ainsi notre époque. Et nous hésiterions devant les sourires contenus de certains pseudo-intellectuels qui croient pouvoir se moquer de la dévotion mariale, comme d'une faiblesse féminine. Le célèbre P. Raoul Plus, S.J., dans un opuscule sur les Congrégations Mariales publié au Centre Marial Canadien, affirme plutôt que loin d'être la dévotion des âmes faibles, la dévotion à la Vierge Marie est le sceau non équivoque des âmes fortes, viriles. Beaucoup qui critiquent la dévotion mariale ne savent même pas un mot du plan divin qui régit l'humanité, et dans ce plan de Dieu éclate l'amour incommensurable du Seigneur pour chacun de nous.

On se rappelle la chute de nos premiers parents, dans l'Eden, et la promesse de Dieu qu'une Femme écraserait la tête du Serpent. Combien consolante est cette sublime réalité, puisque le Christ, nouvel Adam, et Marie, la nouvelle Eve, ont rétabli merveilleusement le plan divin par l'Incarnation et la Rédemption. Secours des chrétiens, Marie se révèle particulièrement puissante lorsque le démon sème avec des rages accentuées le désordre sur la terre. "Triomphatrice dans toutes les batailles de Dieu" (selon la belle expression de Pie XII, Marie reçoit alors dans ses entrailles de miséricorde les appels de l'humanité souffrante. Elle est toujours Celle qui donne le Christ au monde : c'est là sa fonction maternelle. Mère du Christ, son Fils premier-Né, Elle aussi notre Mère, à nous, ses fils adoptifs.

Ils se croient bien forts, à l'abri de toutes les attaques, ceux qui pensent pouvoir se passer du secours de Notre Dame. Pourtant, les grands faibles, ce sont eux, car les hauts cris qu'ils lancent à tous les vents, ne cachent point la résonance tonitruante de leur faiblesse. Au faîte de sa gloire, le grand Claudel se disait avec une joie extrême ENFANT DE MARIE. La vraie grandeur de l'homme, elle est là dans la compréhension de son extrême limite, de sa faiblesse. Mais comme le disait l'intrépide Apôtre de Notre-Dame, le P. Maximilien Kolbe, Cordelier, dont le Procès de Béatification est en cours (sa mort ne remonte qu'à quelques années), AVEC ELLE, JE PUIS TOUT. Oui, avec Marie, l'âme se sent forte, prête à tous les combats pour la gloire du Christ. AVEC ELLE, il n'y a point d'obstacles qui ne puissent être surmontés. AVEC ELLE, c'est la victoire assurée. Dieu aurait pu sauver le monde sans Marie : Il ne l'a pas voulu. Dieu a voulu que ce soit son FIAT de l'Annonciation, répété jusque sur le Calvaire, qui nous ouvre les voies. Dieu a voulu qu'une Femme, infiniment plus remplie de grâces qu'Eve, soit au côté du Christ, nouvel Adam, pour nous mériter le salut, comme une femme avait été cause avec le premier homme prévaricateur, de notre chute. Et nous aurions la présomption d'en vouloir remontrer à la logique du plan divin. Cette présomption définit bien les contempleurs de la dévotion mariale.

Centre Marial Canadien,
Nicolet, P.Q.

"Les grandes pensées viennent du coeur", a dit Vauvenargues. Cette maxime est incomplète, et il aurait dû ajouter : "Les grandes et légitimes affections viennent de la raison." — **Bonald**

SAINTE-AURELIE

BAPTEMES :

Joseph, Gilles, Denis, enfant de M. et Mme Jean-Paul Morin. Parrain et marraine, M. et Mme Charles Lacroix.

—Joseph, Edouard, Pierre, enfant de M. et Mme Eddy Maranda (Marthe Boulet). Parrain et marraine, M. et Mme Edouard Maranda, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Patricia Maranda.

—Marie, Marguerite, Jeannine, enfant de M. et Mme Edouard Rancourt. Parrain et marraine, M. et Mme Alyre Rancourt. Porteuse, Mme Marcel Bélanger.

—Joseph, Gaston, Réjean, enfant de M. et Mme Gérard Roy. Parrain et marraine, M. et Mme Arnold Gilbert, oncle et tante de l'enfant.

—Marie, Jacinthe, Julie, enfant de M. et Mme Mathias Maheu. Parrain et marraine, M. et Mme Lionel Lemay, de Québec.

—Marie, Claude, enfant de M. et Mme Léopold Morin. Parrain et marraine, M. et Mme André-Paul Morin.

—Joseph, Marius, Richard, enfant de M. et Mme Noël Morin. Parrain et marraine, M. et Mme Valmore Larochelle.

—Marie, Hélène, enfant de M. et Mme Gérard Gilbert. Parrain et marraine, M. et Mme Alfred Maheu, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Cécile Maheu.

—Joseph, Ernest, Christin, enfant de M. et Mme Rosaire Vachon. Parrain et marraine, M. et Mme Ernest Gilbert.

Nos félicitations.

MARIAGES :

M. Aurèle Morin, fils de M. et Mme Raymond Morin, de Ste-Aurélie, avec Mlle Mariette Poirier, fille de M. et Mme Joseph Poirier, de St-Zacharie.

—M. Laurent Larochelle, fils de M. et Mme Alphonse Larochelle, de St-Prosper, avec Mlle Florence Lacasse, fille de Dame Vve Ernest Lacasse, de Ste-Aurélie.

—M. Jean Nadeau, fils de M. et Mme Joseph Nadeau, avec Mlle Normande Morin, fille de M. et Mme Raymond Morin, de Ste-Aurélie.

Nos voeux de bonheur.

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Alexandre Falardeau, de Québec, chez M. Elie Giguère, en fin de semaine.

—M. et Mme René Falardeau, de Québec, chez M. Paul Giguère, tout dernièrement.

—MM. Chs-Edouard et René Giguère, en voyage d'affaires à St-Félicien, Lac St-Jean, et à New York.

—Mme Léon Giguère, de Ste-Aurélie, à Québec, par affaires.

—M. et Mme Roméo Fortin, à Montréal, récemment.

—MM. Henri et Laurent Maranda, M. et Mme Joseph Fortin, Mme Léon Giguère, MM. Emile Allen, René Larochelle et Edouard Maranda, à Québec, visitant M. l'abbé S. Bourque à l'Hôtel-Dieu de Québec.

—M. et Mme Aimé Maranda, en voyage d'affaires à Bingham, Maine.

—M. et Mme Alfred Falardeau, de St-Romuald, chez Mme Joseph Giguère, en fin de semaine.

—M. et Mme Gaston Giguère, M. et Mme Odule Giguère, de St-Georges, de passage à Ste-Aurélie.

—M. et Mme Armand Morin, Mme Lucien Maranda et Mlle Hélène Allen ont visité M. Paul Allen, étudiant à Montréal.

—M. Normand Giguère, Mlles Orietta et Carmelle Drouin, de Québec, chez leurs parents, en fin de semaine.

—M. et Mme P.-E. Jobin, de Québec, ont visité M. Ferdinand Maheu.

—M. et Mme Donat Beaudoin, de Québec, chez M. Aimé Beaudoin, récemment.

—M. et Mme Albert Bélanger, M. Marius Turcotte et Mlle Gertrude Bélanger ont visité MM. Georges et Marcel Bélanger.

—M. et Mme Réjean Maranda, de Québec, en vacances chez M. Aimé Maranda.

—MM. et Mmes Charles et Pierre Blais, de Lac Frontière, de passage chez M. Georges Bélanger.

—MM. Chs-Edouard et René Giguère, en voyage d'affaires à Jackman.

—Mlles Hélène Allen, Julie Bélanger, Gaétan Giguère, Carmelle Fortin et Micheline Maheu, à Donnacona où ils ont visité la R. Mère Ste-Gemma de Jésus.

—M. et Mme Maurice Giguère, M. Roch Fortin et Mlle Claudette Giguère, chez leurs parents, en fin de semaine.

VEUILLEZ NOTER

que toutes les dames et demoiselles, soucieuses d'être bien mises, font de Chez Dallaire, 1ère Avenue, St-Georges, leur magasin favori.

Pour vos manteaux, costumes, robes et fourrures, visitez toujours

R. DALLAIRE

1ère Ave — St-Georges, Beauce — Tél. 537

OBTENEZ
DE MEILLEURS PRIX
Achetez vos cadeaux des Fêtes
CHEZ
Robert Pépin
ANCIEN POSTE
COOP. D'ELECTRICITE
2e Ave, Ville St-Georges-Est
LE MAGASIN DU SERVICE

UNE FORMATION TECHNIQUE

Avez-vous pensé à toutes les spécialités techniques que vous pouvez apprendre à fond, et gratuitement, dans l'Armée canadienne? Savez-vous que l'Armée vous paiera la solde et les allocations régulières pour tout le temps que durera votre cours technique?

Passez vous renseigner au centre de recrutement de votre région.

VOTRE ARMÉE

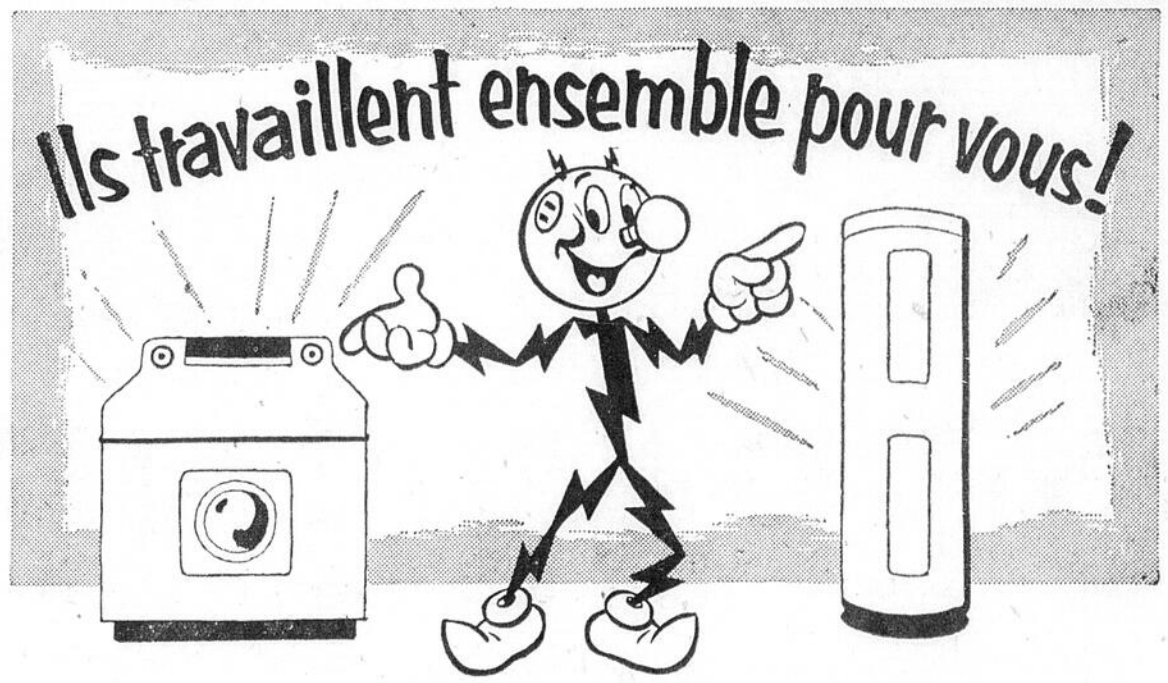
A55-5F



"Je n'ai jamais rien vu de pareil!"

"J'en use des semelles de ce temps-ci à servir de la Dow aux clients! Dans les tavernes, les hôtels, les garçons de table disent que c'est de même partout; tous parlent de l'augmentation extraordinaire des commandes de Dow. C'est que le goût de la Dow *'Climatisée'* répond parfaitement aux exigences des clients."

MONTRÉAL • QUÉBEC
KITCHENER



Voici des associés qui vous permettront d'économiser de l'argent et des heures de dur labeur des compagnons qui feront votre lessive, sans que vous ayez à vous en occuper!

Avec un chauffe-eau et une lessiveuse électriques, vous pouvez laver votre linge plus vite, plus facilement et mieux que jamais!

Le chauffe-eau électrique vous fournit toujours de l'eau chaude en quantité — partout où vous en voulez! Il est entièrement automatique et ne vous fait jamais défaut. Vous n'avez qu'à ouvrir le robinet! Plus d'allumettes, ni de combustible, plus de temps perdu à attendre que l'eau soit chaude.

Avec une lessiveuse électrique moderne, vous vous débarrassez automatiquement de vos tracas des jours de lessive . . . vos plus grosses cuvées sont propres en un clin d'oeil . . . et vous obtenez *à tout coup* des résultats impeccables. Il vous suffit d'avoir toujours de l'eau chaude en quantité suffisante, et c'est justement ce que vous offrent les chauffe-eau électriques automatiques d'aujourd'hui.

Pourquoi ne pas profiter de la double économie et des loisirs supplémentaires que vous offrent ces fidèles serviteurs électriques?
Consultez aujourd'hui votre fournisseur d'appareils électriques.

The Shawinigan WATER AND POWER CO
AU SERVICE DU QUÉBEC

Consultez votre marchand ou votre électricien sur les moyens de financer votre filerie électrique.



TOUT le monde le SAIT !

DEPUIS SON OUVERTURE

S. & F. CLOTHING CO. LTD

Vous donne plus:

- *Teintes*
- *Modèles*
- *Qualité*

tout en permettant à sa clientèle

D'EPARGNER 50%

Une SEULE visite vous convaincra que le SEUL endroit à Saint-Georges pour acheter vos vêtements est

S. & F. CLOTHING CO. LTD

SAINTE-THÉRÈSE, QUÉ.

SUCCURSALE A: 329, 2e Ave, Coin 20e rue – St-Georges-Est

BERTRAND DROUIN, GÉRANT

OUVERT TOUS LES JOURS, JUSQU'À 6 H. P.M. - VENDREDI, SAMEDI, JUSQU'À 9.30 P.M.

LA MAISON GEDEON ROY
EUGÈNE VEILLEUX, prop.
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
Service d'ambulance jour et nuit
Fleurs naturelles et artificielles
St-Georges-Ouest Tel. 36 Bce

L'ECLAIREUR
SECTION DE SAINT-GEORGES

ROLAND LABRECQUE
Administrateur-Industriel
Taxe-Conseil-Impôt-Succession
St-Georges-Ouest · Tél. 468

INITIATION COLOMBIENNE DIMANCHE

Plus de soixante candidats feront le "saut du bouc" dimanche prochain, à Saint-Georges, au cours d'une grande initiation colombienne sous les auspices du Conseil de Beauce 2283.

M. Gérard Levesque, avocat, député du district No 1 (Québec), sera le conférencier d'honneur aux cérémonies du troisième degré, lequel sera conféré dans la soirée.

Une messe spéciale réunira les officiers, les membres et les candidats à l'église de l'Assomption, à 10h 45. Un goûter sera servi au Centre Social après le troisième degré.

Voici le programme détaillé de cette fête colombienne :

Dimanche, 13 novembre

8 h. a.m. — Inscription des candidats au Centre Social.
10h 45 a.m. — Messe à L'Assomption.
12 h. — Dîner libre.
1h 30 p.m. — Premier degré (au soubassement de l'église l'Assomption).
3 h. p.m. — Deuxième degre au même endroit.
6 h. p.m. — Souper libre.
7h 30 p.m. — Troisième degré (au soubassement de l'église l'Assomption).
10 h. p.m. — Buffet au Centre Social.

On invite cordialement tous les membres du Conseil et les amis des Conseils extérieurs à assister nombreux aux cérémonies de cette initiation. La carte de voyage sera exigée à l'entrée de toutes les salles; les membres qui ne sont pas actullement en règle avec le Conseil de Beauce pourront payer leurs contributions au secrétaire-financier à la porte de la salle.

Les officiers sont priés de revêtir leurs costumes pour la circonstance.

Le Dr Roger Lachance au Club Richelieu

Traitement et dépistage de la tuberculose

Jeudi dernier, le 3 novembre, se tenait au Arnold Lodge, la réunion habituelle du club Richelieu.

Avaient pris place à la table d'honneur, outre le président, le Dr P. Morisset, l'invité d'honneur le docteur Roger Lachance du sanatorium Bégin, le conférencier-éclair, le R/ L. Morin et les R/ J. Lavoie et G. Dion.

Assistance nombreuse, joyeuse, bruyante et généreuse tout à fait dans l'esprit du club. Il faut dire d'abord que le maître de cérémonie sut, à plusieurs reprises, dérider les esprits les plus sérieux par des remarques fort justes et dictées par le plus pur désintéressement. Quant aux conférences, on eut pu leur donner un titre général et les intituler : "Entretiens sur l'art de soigner les bêtes et les hommes".

Le R/ L. Morin s'occupa des bêtes. Il raconta dans sa conférence-éclair, comment, grâce à

(suite de la page 32)

En marge du dernier concert des J. M.

Je ne veux pas faire ici la critique musicale du dernier concert : je laisse ce soin à d'autres personnes plus averties que moi; mais je prends plaisir à constater que les artistes que les Jeunesses Musicales nous présentent sont de plus en plus brillants, avec ce résultat formidable que les concerts sont toujours plus intéressants à tous les points de vue.

Jeudi soir dernier, Mme J.-O. Bélair, présidente d'honneur des J. M. C., avec son tact habituel et sa grande facilité d'élocution a sonné une note très juste et très appréciée en souhaitant la bienvenue, au nom des J. M. C. d'abord et du public beauceron ensuite, au distingué nouveau supérieur de notre séminaire, M. l'abbé Robert Lacroix. Nous savons déjà que M. le supérieur favorise ce beau mouvement musical et que son séminaire sera comme par le passé, le rendez-vous de tous les musicophiles beaucerons, jeunes et vieux.

Il y avait **"surprise"** aussi, ce soir-là : surprise et grand honneur. M. et Mme James Adams, qui depuis le début du mouvement des J. M. C., avaient gracieusement prêté leur magnifique piano-concert, ont décidé d'en faire cadeau à la société.

En fait, on ne devrait pas appeler cela une **"surprise"**, car pour connait le grand coeur et la générosité sans bornes de M. et Mme Adams, cette façon d'agir de leur part n'était que très naturelle. Et je veux voir dans leur geste, non seulement une action merveilleuse, mais surtout et d'abord une marque de reconnaissance et d'appréciation à l'endroit d'un certain abbé Pelletier dont le dévouement à la cause des J. M. C. ne se compare pas.

M. l'abbé Pelletier qui est l'organisateur et l'âme dirigeante des J. M.C. et l'on sait avec quel succès, méritait bien cette **"surprise"** du piano-concert. Nous avons constaté son émotion en même temps que sa grande joie et les applaudissements qui ont souligné ses baroles de remerciements nous ont prouvé que, pour une fois, il était tout aussi plaisant de recevoir que de donner.

Une gerbe de roses, don du Séminaire et des J.M.C. fut présentée à Mme Adams.

Ces fleurs n'eurent que l'éclat et le parfum d'un soir, mais la reconnaissance et la gratitude des J. M. C. n'aura pas de fin.

Soulignons la présence au concert de jeudi, de Mme J.-Louis Caron, fille de Mme J.-O. Bélair, secrétaire et animatrice des J. M. C. de Trois-Rivières. On dit souvent : tel père, tel fils, maintenant on devra dire : telle mère, telle fille, car on ne sait plus, laquelle de la mère ou de la fille est la plus dévouée au mouvement des Jeunesses Musicales canadiennes. **Victor Cloutier, m.d.**

ACTIVITÉS JEUNE COMMERCE

Les prochaines journées seront bien remplies pour la Chambre de Commerce des Jeunes de St-Georges. En effet, à la suite de la conférence du Père Desmarais présentée par la chambre jeudi soir, il y aura, samedi, la bénédiction du nouveau local Jeune Commerce, sur la 20e rue (édifice Poulin & Grondin).

Tous les membres sont cordialement invités, avec leurs dames, à cet événement historique auquel participeront les autorités religieuses et civiles de St-Georges.

Enfin, lundi soir, à 8.00 hrs, ce sera l'assemblée régulière du mois de novembre. Cette réunion aura lieu pour la première fois dans le nouveau local où les membres trouveront tout le confort et l'atmosphère désirés.

Chaque membre est prié de prendre part à ces activités dans son intérêt et dans celui de toute la Chambre.

SOIR D'AUTOMNE

La vie a besoin de lumière :
Plus nous vivons, plus il en faut;
Evitons la boue de l'ornière,
Marchons plus loin, voyons
plus haut.

Les arbres pleurent leurs feuilles dans le beau soir d'automne; les unes tombent, lourdes comme des sanglots, d'autres passent, furtives comme des larmes vite effacées; celles qui sur la branche restent attachées, tremblent et palpitent comme du chagrin au bord des yeux.

Le soleil qui va disparaitre a tout embrasé; dans le ciel, un large incendie illumine et consume un temple magique qui semble émerger d'un lac d'or, une grande presqu'île de lumière s'avance, claire et sans nuage.

La montagne avec ses arbres multicolores n'est plus ni pourpre, ni violette; elle est toute habillée d'une teinte indicible, faite comme de soleil et de sang baignés dans du brouillard.

La ville, en bas, est noyée dans l'ombre; sur le haut du plateau, les maisons ont leurs toits illuminés, resplendissant d'une lueur dernière... comme bien des vies qui n'ont de gloire et d'éclat que sur leur déclin.

Les couchants, même les plus beaux, sont fugitifs; leurs reflets merveilleux passent, disparaissent comme les impressions dans le coeur des humains.

Benoit VEILLEUX

DÉMONSTRATION ET CONCOURS AU SALON DU MEUBLE





• Mlle S. Lapointe, économiste de la Shawinigan Water & Power, a donné plusieurs séances de démonstration d'art culinaire au Salon du Meuble en fin de semaine dernière. Mlle Lapointe utilisait pour la circonstance les poêles Westinghouse actuellement en vedette dans ce magasin de St-Georges. Samedi soir, les propriétaires du Salon du Meuble firent tirer un magnifique appareil de télévision parmi leurs clients. L'heureuse gagnante fut Madame Jean-Paul Gilbert (Gaudias) de Saint-Georges. Le billet vainqueur fut choisi par S. H. le maire Josaphat Poulin. On reconnaît sur la photo M. Paul Lacroix, M. Langevin, représentant de la Cie Westinghouse, Mme Gérard Méthot qui prit possession du cadeau au nom de sa belle-soeur, Mme Gilbert; M. Poulin, Mlle Lapointe, M. Henri Garant de la Shawinigan Water & Power et M. Jean-Paul Veilleux. En bas, un groupe de dames et de demoiselles assistant à la démonstration. ANN.

"HEUREUX COMME DES POISSONS DANS L'EAU"
CONFERENCE DU
REV. P. MARCEL-MARIE DESMARAIS, O. P.
AU THEATRE ROYAL DE ST-GEORGES, LE 10 NOVEMBRE, A 8.15 HRS.
(Billets en vente aux trois pharmacies et chez Ls-Bertrand Poulin)

Le nouveau règlement postal concernant les dimensions minimums des enveloppes est reporté au 1er février 1956

Le Ministère des Postes annonce aujourd'hui que la date d'entrée en vigueur du nouveau règlement postal concernant les dimensions minimums des enveloppes pour transmissions par la poste est remise au 1er février 1956 afin de donner au public plus de temps pour se familiariser avec ce nouveau règlement et lui permettre d'épuiser les enveloppes présentement en sa possession.

Le nouveau règlement, qui met en vigueur une convention adoptée lors du dernier congrès de l'Union postale universelle, tenu à Bruxelles, prescrit qu'une enveloppe de moins de 4 pouces de longueur et de 2¾ pouces de largeur ne doit pas être acceptée pour transmission par la poste. On a fait remarquer que les enveloppes de correspondance ordinaire sont généralement de dimensions plus grandes que celles mentionnées ci-dessus, mais que plusieurs genres de cartes de souhait, d'invitations et de faire-part sont postés dans des enveloppes très petites.

L'Union postale universelle a adopté cette convention à cause des difficultés qu'éprouvent la plupart des administrations postales à manipuler ces minuscules enveloppes, par suite de la complexité mécanique croissante des opérations de manutention du courrier. Ainsi, la plupart des lettres sont oblitérées à la machine, mais il est impossible de procéder de la même façon avec de très petites enveloppes, qu'il faut mettre de côté et oblitérer à la main. De plus, à cause de leurs petites dimensions, ces enveloppes se logent souvent dans des objets de correspondance plus grandes, d'où des pertes de courrier ou des retards de livraison.

Au cours des deux dernières années, le ministère des Postes s'est mis en rapport avec des fabricants d'enveloppes afin d'obtenir d'eux qu'ils cessent de fabriquer des enveloppes minuscules, et a obtenu leur entière collaboration. Ayant cru que la chose serait efficace, le Ministère avait décidé de fixer au 1er octobre la date d'entrée en vigueur du nouveau règlement, mais il a été constaté qu'il y a en circulation un nombre considérable de ces enveloppes. Par conséquent, afin d'éviter des pertes et des ennuis au public, le délai a été étendu jusqu'au 1er février.

Cependant, afin d'aider le service postal dans l'intervalle, le public est prié d'utiliser autant que possible des enveloppes ayant au moins les dimensions minimums précitées, soit 4 pouces sur 2¾ pouces.

ST-JEAN DE LA LANDE

DECES :

C'est avec regret que nous apprenons la mort de M. Edouard Fortin, décédé à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce, à l'âge de 59 ans.

Les funérailles eurent lieu le 15 octobre, à 9 heures, en l'église de St-Jean.

La levée du corps fut faite par M. le curé Henri Labrecque, et le service fut chanté par M. l'abbé Laurent Labrecque, assisté de MM. les abbés Veilleux et Henri Labrecque.

Portait la croix, M. Hector Poulin, accompagné de M. Wilbrod Veilleux.

Portaient le cercueil : MM. Alfred Lessard, Edmond Lessard, Jean-Marie Boucher, Zéphirin Fortin, Paul Labbé et Alfred Labbé.

Le regretté défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, Dame Emilia Vachon, un fils : Jean-Marc, de St-Jean; sa mère, Mme David Fortin, de St-Georges; ses frères et belles-soeurs, MM. et Mmes Alfred Fortin, de St-Georges, Edmond Fortin, de St-Georges, Lorenzo Fortin, de St-Jean, Gérard Fortin et Wilfrid Fortin, de St-Georges; son beau-père et sa belle-mère, M. et Mme Ephrem Vachon, de Ste-Rose de Watford; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Rosaire Vachon, de Granby, M. et Mme Ludger Vachon, de Mansonville, M. et Mme Robert Vachon, de Ste-Rose, M. et Mme Paul-André Vachon, de St-Louis de Gonzague, M. et Mme Irénée Vachon, de Ste-Rose, M. et Mme Alfred Bruneau, de Ste-Germaine, M. et Mme Antonio Maheux, de Mansonville, M. et Mme Lucien Gagnon, de Ste-Rose, M. et Mme Laurent Veilleux, de Ste-Rose, M. et Mme Adrien Roy, de St-David de Lévis.

Ses funérailles, sous la direction de la maison Gédéon Roy de St-Georges, ont eu lieu à Saint-Jean, au milieu d'une grande assistance de parents et d'amis.

A la famille que le deuil afflige, nos plus sincères condoléances.

NAISSANCES :

M. et Madame André Breton (Claire Poulin), de St-Jean, ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Pierre-Marie, Alain. Parrain et marraine, M. Jocelyn Breton et Mlle Chantal Breton, frère et soeur de l'enfant. Porteuse, Mlle Anne-Marie Breton, également soeur de l'enfant.

—M. et Mme Benoît Paré (Simone Lachance), de St-Jean font part à leurs parents et amis de la naissance de leur deuxième enfant, une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Lynda, Louisette. Parrain et marraine, M. et Mme Léon Lachance, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Denis Paré, tante de l'enfant.

Nos félicitations.

TRANSACTION :

M. et Mme Benoît Caron et leurs enfants vont demeurer à Ste-Aurélie, leur maison ayant été achetée par M. Napoléon Dulac, de Ste-Rose.

NOTES SOCIALES :

Mlle M.-Louise Morin, de Québec, de passage à St-Jean, chez M. et Mme Adélard Bureau et chez M. et Mme Alex.-André Morin.

—Mlle M.-Laure Cloutier, qui travaille à Lewiston, Maine, de passage chez ses parents, M. et Mme Alfred Cloutier.

—M. et Mme Paul-Emile Boutin, de St-Georges, chez M. et Mme Joseph Poulin et chez M. et Mme Josaphat Quirion.

—M. et Mme Eugène Couture, ainsi que Mlle Gisèle Roy, chez Mme Vve Joseph Rodrigue.

—Mlles Gisèle et Pauline Nadeau, de l'Institut de St-Georges, Mlles Juliette et Gertrude Bourque, ainsi que Mlles Micheline et Lise Rodrigue, étudiantes à l'Ecole Normale de Pont-Rouge, M. Viateur Gagnon, étudiant à Arthabaska, Mlle Jocelyne Fortin, du Couvent de St-Benoît, ont visité leurs parents.

—M. et Mme J. Boily, de Montréal, chez M. et Mme Benoît Caron.

—Mme Louis Champagne passe une semaine chez M. et Mme Louis Guenette, de St-Jean.

—M. Yvon Rodrigue et Mlle Thérèse Bouchard, de St-Zacharie, de passage à St-Jean.

—M. et Mme Geo.-Henri Duval et leurs enfants, de Dorval, en visite chez Mme Vve Georges Duval.

—Mlle Marthe Larivière, de St-Zacharie, chez des amies de St-Jean.

—MM. Hervé Roy et Gaétan Roy étaient parmi nous, ces jours derniers.

COURS D'ANGLAIS :

Depuis lundi, le 10 octobre, à la salle du Couvent, des cours d'anglais sont donnés par M. le curé Henri Labrecque, les lundi et mercredi de chaque semaine.

Aimer une personne pour son extérieur, c'est comme aimer un livre pour sa reliure. — **Laure Conan.**

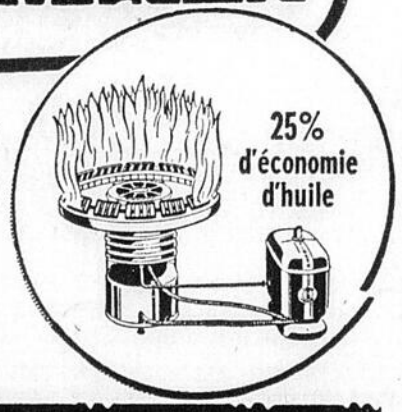
UN PEU DE TOUT

Au début de l'année 1955 quelque 3,356,000 travailleurs canadiens étaient assurés sous le régime de l'Assurance chômage, soit une augmentation de 28,000 assurés sur le début de 1954.

Le calmant
CATARRHOZONE
SOULAGE TOUX,
RHUMES, BRONCHITE
De 2 FAÇONS


655F

Docteur GÉRARD POIRIER
MEDECIN-CHIRURGIEN
Rayon X - Diathermie - Petite chirurgie au bureau
Cas de maternité à domicile ou à l'hôpital
MALADIES DES ENFANTS
Ville St-Georges-Ouest - Blvd Dionne - Tél. 524
(Médecin traitant à l'Hôpital de St-Georges)


CHANGEZ POUR
TIMKEN
SI votre système de chauffage actuel est bruyant . . . s'il dépense beaucoup d'huile . . . s'il ne donne pas la chaleur désirée, enfin s'il ne vous donne pas satisfaction . . .
CHANGEZ pour Timken, le plus silencieux, le plus économique et le plus ardent des systèmes à l'huile. Le brûleur Timken s'installe sur toutes fournaises.
Estimés gratuits sur demande.


VENTE
INSTALLATION
SERVICE
REPARATION
J.A.Y BOUCHARD INC.
97 CÔTE D'ABRAHAM, QUÉBEC.
TEL.: 4-2421

Représentant :
ROBERT PEPIN
AUTREFOIS
COOPERATIVE D'ELECTRICITE DE ST-GEORGES
2e AVENUE - - VILLE ST-GEORGES

CHABOT, FORTIER & CIE
Comptables Agréés
Chartered Accountants
ANTOINE CHABOT, L.S.C. C.A.
JACQUES E. FORTIER, B.A., L.S.C., C.A.
PIERRE FORTIER, B.A., L.S.C., C.A.
215, Boulevard Charest, Suite 306, QUEBEC, Tél. 5-5349
Cap-de-la-Madeleine
210, Toupin

EQUIPEMENT NATIONAL ENRG.
Clavigraphes, machines à additionner, à calculer. Coffre-fort, filières, ameublement de bureau.
VENTE et SERVICE
Réparations sur toute marque de machines de bureau.
PRIX RAISONNABLES.
212-9ème rue Tél. 5-9175
Québec

CARTES PROFESSIONNELLES

Dr L.-P. GAGNON,
CHIRURGIEN-DENTISTE
Bureau ouvert tous les jours à St-Georges
TEL. : 273 — ST-GEORGES-EST
Coin St-Antoine et 1ère Avenue

AVOCAT
Me Clovis Thibaudeau
Tél. Bureau : 277 Tél. Rés. 727
1ère Avenue, Ville St-Georges

Dr P.-E. Thibaudeau
CHIRURGIEN-DENTISTE
Bureau ouvert, 8½ à 12, 1h.½ à 4h. p.m.
Fermé tous les soirs et samedi après-midi.
295, 1ère Ave - Tél. 226
St-Georges-Est

JULES DeBLOIS
ARPENTEUR - GEOMETRE
INGENIEUR - FORESTIER
St-Georges de Beauce
Bureau, 104, 22ième Rue Est
TEL. 297

Dr Victor CLOUTIER
SAINT-GEORGES, Beauce
Coeur - Poumons - Estomac - Foie Intestins - Pression artérielle
Bureau :
10h. à 12h. a.m. — 1½h. à 4h. p.m.

Paul E. Baillargeon
AVOCAT
Tél. Bur. 244 Tél. Rés. 289
St-Georges, Beauce, Qué.

THERESE LeMAY-LAVOIE
AVOCATE
Bureau : 3h. à 6h. p.m.
Tous les jours, sauf le samedi
(Edifice Central)
Tél. 551 1ère Ave Est St-Georges

Tél. 689-w
Dr H.-P. BLANCHET
Médecin-Vétérinaire
Gradué de l'Université de Montréal
Rue St-Henri, St-Georges-Ouest

Heures : 2 à 5 — Et sur rendez-vous
Docteur René Desjardins
Bureau contigu à celui du Dentiste Thibodeau
YEUX, OREILLES, NEZ, GORGE
Tél. 589, St-Georges-Est, Bce

Dr Roger Labrie
Chirurgien-Dentiste
Edifice POULIN & GRONDIN,
Tél. 761
Saint-Georges de Beauce
Heures de bureau : de 9h. à midi et de 1h. à 6h.

HUBERT GENDREAU, O.D.
Optométriste — Spécialiste pour la vue
— Verres ajustés —
Bureau : 9 à 12 a.m.—1.30 à 5 p.m.—Le soir sur appointement
EDIFICE JEA NGOSSELIN, 2ème PLANCHER
312 — 1ère Avenue — Tél. 320 — Ville de St-Georges

RUEL, MOREAU & CIE
COMPTABLES AGREES — SYNDIC LICENCIE
LOUIS-ROBERT RUEL, c.a.
REJEAN MOREAU, r.i.a., c.a.
Bureaux : 105 rue Commerciale, Lévis
1ère Avenue — Ville St-Georges — Cté Beauce

JACQUES HEBERT B. A., L., Sc., O. D.
Optométriste — Spécialiste pour la vue.
LUNETTES CORRECTIVES
Bureau : 9 à 12 a.m. — 1.30 à 5.30 p.m.
Le soir sur rendez-vous — EDIFICE CENTRAL
251 - 1ère AVENUE — VILLE ST-GEORGES — Tél. 548

Docteur Rodolphe Maheux
MEDECIN OMNI PRATICIEN
RAYONS X, ELECTRICITE MEDICALE,
CAS DE MATERNITE, ENDOCRINOLOGIE,
PETITE CHIRURGIE, TRAITEMENTS AMBULATOIRES.
Ville St-Georges-Est — Près du pont — Tél. 61

GREGOIRE POULIN
Licencié en droit
Comptable public enregistré
1ère AVE, ST-GEORGES-EST - TEL. 353

Victor RODRIGUE, prop.
Courtier d'Assurance, Agréé
BUREAU : 1ère AVE
Téléphone : 49
Résidence : 279
CREPEAU & RODRIGUE ENR.
ASSURANCES GENERALES
C. P. 10 — ST-GEORGES-EST, Bce — P. Qué.

SAINT-EPHREM

NOTES SOCIALES :

M. l'abbé Gédéon Duval, curé de la paroisse St-Esprit, à Québec, en visite chez ses parents.

—Le Rév. Ambroise Rodrigue, Dominicain, en visite chez ses parents.

—M. l'abbé Camille Faucher, curé de St-Fidèle, à Québec, en visite chez ses parents.

—M. Onil Faucher, Mlles Bernadette, Cécile, Françoise, Hélène et Jacques Faucher, en voyage à Québec et à l'Ile d'Orléans.

—M. Charles Deslauriers, du Séminaire de St-Victor, en visite à St-Ephrem, à l'occasion du décès de son oncle, Mgr Cyrille Deslauriers.

—M. l'abbé Gariépy, curé de Ste-Clotilde, de passage à Saint-Ephrem.

—M. et Mme Wilfrid Gilbert, de St-Honoré de Shenley, en visite à St-Ephrem.

—M. Albert Couture, de Mégantic, de passage à St-Ephrem.

—Mlle Lili Gilbert, de St-Honoré de Shenley, en visite à St-Ephrem.

—Mme Roméo Bisson, de St-Honoré de Shenley, en visite à St-Ephrem.

—M. et Mme Lazare Carrier, de Mégantic, de passage à St-Ephrem.

—Mme Dominique Quirion, de St-Honoré de Shenley, en visite dans notre paroisse.

—M. et Mme Emile Gosselin, de Mégantic, de passage à St-Ephrem.

—M. Armand Plante, en voyage à St-Georges et Québec.

—Mlle Lorraine Bernard, de Québec, en visite chez ses parents.

—Mlle Jeannine Plante, de St-Ephrem, en voyage à Montréal.

—Mme Normand Hébert, de Coaticook, ainsi que ses enfants, Francine et Yves, chez ses parents, M. et Mme Flavien Couture.

—M. et Mme Raymond Couture, de St-Gédéon, de passage à St-Ephrem.

—M. et Mme Gérard Grenier, de Ste-Clotilde, en visite chez M. et Mme Flavien Couture.

REUNION ANTIALCOOLIQUE :

Dimanche après-midi, le 23 octobre, plus de cent cinquante jeunes enfants s'étaient réunis à la salle du Couvent pour une réunion antialcoolique. Une conférence leur fut donnée par Mlle Julienne Gosselin, institutrice de la paroisse. Le programme récréatif qui avait été préparé par Mlle Claire Mathieu se composait de chants mimés.

M. Lionel Roy remplissait la charge de président.

Pour terminer cette assemblée, M. l'Aumônier donna quelques sages conseils aux enfants pour les inviter ensuite à chanter leur hymne national.

AVIS AUX JEUNES : La prochaine réunion aura lieu le 20 novembre. Vous entendrez un conférencier renommé et le programme récréatif vous réserve d'agréables surprises. Venez donc à votre réunion.

TOURS DE MAGIE :

Jeudi dernier, à la salle de M. J.-P. Roy, il y eut soirée de magie à laquelle assistaient nombre de paroissiens.

CHEZ LES LACORDAIRE ET JEANNE D'ARC :

Le 16 novembre dernier, à la salle de M. J.-P. Roy, de Saint-Ephrem, se réunissaient tous les membres des Cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc et leurs sympathisants pour leur réunion mensuelle.

Après la prière et le mot de bienvenue, M. Benoît Mathieu présenta le conférencier de la soirée, M. Lionel Roy, directeur du cercle local.

Par ses exemples frappants et par son éloquence, M. Roy a su capter son auditoire et intéresser tous les membres et leurs sympathisants.

Le programme récréatif fut exécuté par "Jeunesse Musicale" de Ste-Clotilde.

A cette deuxième partie, il y eut des chants, morceaux de piano, etc.

M. l'Aumônier félicita et remercia le conférencier, tous ceux et celles qui avaient signé des cartes et le groupe de jeunes de Ste-Clotilde qui avait si généreusement prêté leur concours à l'occasion de cette réunion.

Le conférencier donna quelques sages directives et termina la réunion par la prière.

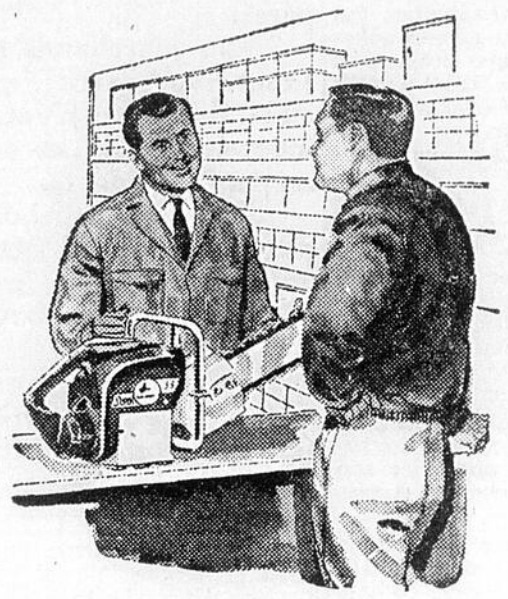
Ceux qui ébranlent ont beau jeu. Pour accréditer un point d'interrogation, il ne faut ni science, ni sincérité, ni logique; il faut poser le point d'interrogation. — **Mgr d'Hulst**

Un autre Marchand **McCULLOCH**

à votre service

CHANTIER CO-OP de QUEBEC-EST

ST-EPHREM, BEAUCE



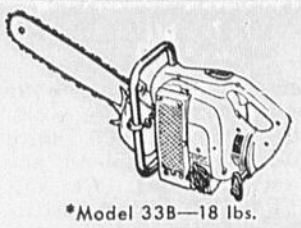
La prochaine fois que vous passerez près de

BENOÎT MATHIEU

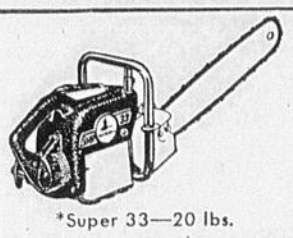
arrêtez,

il se fera un plaisir de vous démontrer pourquoi plus de Canadiens font usage de Scies à Chaînette McCulloch, que toutes les autres marques combinées.

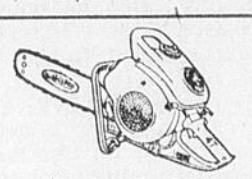
Prix à compter de $234.



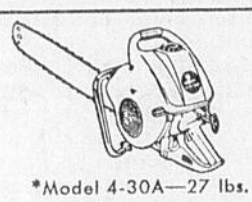
*Model 33B—18 lbs.



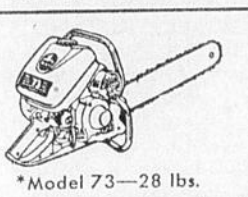
*Super 33—20 lbs.



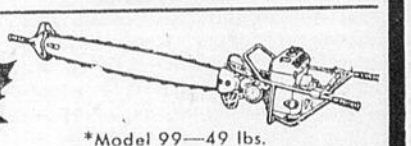
*Model 47—26 lbs.



*Model 4-30A—27 lbs.



*Model 73—28 lbs.



*Model 99—49 lbs.

* Pesanteurs indiquées moins la barre et la chaînette.

McCULLOCH Standard des Bois.

UN ACCIDENT EST VITE ARRIVÉ

Chaque saison de chasse a sa moisson d'accidents, les uns très graves et même mortels. C'est une pauvre excuse que de dire : "Je ne savais pas que le fusil était chargé"; mais c'est l'excuse familière de ceux qui se blessent eux-mêmes ou qui tirent sur un spectateur innocent. Il y a aussi le chasseur qui tire sur n'importe quoi qui bouge, sans s'assurer de l'objet qu'il vise. Les armes à feu ne devraient être chargées qu'immédiatement avant le moment de s'en servir. Elles devraient toujours être déchargées avant de les placer dans un véhicule, de les transporter sur une certaine distance et de les ranger. Afin d'empêcher les enfants et les personnes non expérimentées de s'en servir, on rangera sous clef, dans des endroits distincts, fusils et munitions.

NAISSANCE

Paul et Pierre Giguère, enfants de M. et Mme Emilien Giguère, de Ste-Marie, ont le plaisir d'annoncer la naissance d'une petite soeur, Francine, née et baptisée récemment.

Nos félicitations.

Café "MAPLE LEAF"

J.-A. BINET, prop.

Salle à dîner

Repas complets et légers

de 6 h. a.m. à 11 h. p.m.

Courtoisie et prompt service

Terrain de stationnement

Vallée-Jonction — Tél. 411

Beauce

Madame, cette fatigue décourageante qu'une nuit de sommeil n'arrive pas à surmonter, vous pouvez l'enrayer en prenant un bon tonique; tonifiez-vous avec un produit connu, efficace et de prix abordable.

Contre *faiblesse, pâleur, troubles particuliers dus à l'anémie.*

PILULES ROUGES

Tonique à base de fer, préparé contre l'anémie

65¢ la boîte, 3 boîtes pour $1.80

CIE CHIMIQUE FRANCO-AMÉRICAINE LIMITÉE 10-54



Pour des cheveux brillants et frais...servez-vous de *WHITE RAIN* le shampooing parfait!

Etonnant **Shampooing-Lotion** par Toni



Trois formats
$1.25—75¢—45¢

Pharmacie St-Georges Enr.

BENOIT MORIN prop. P.Ph., L.Ph.

Ville St-Georges-Est — Tél. 66

Une énergie qui vous emporte!

Plus puissants moteurs 6 et V-8!

À l'avant-garde!

CAMIONS "Job-Rated" DODGE

Voyez votre dépositaire **DODGE-DE SOTO**

LE CONCERT HENRYK SZERYNG

Les concerts de violon, pour des raisons assez étranges d'ailleurs, n'ont pas l'heur de plaire autant que ceux de piano par exemple ou de chant. Ça doit être que le violon est un instrument plus difficilement accessible et que partant, son répertoire est moins connu. Si les Concerts des Jeunesses Musicales peuvent nous apporter la chance d'entendre au moins une fois l'an du violon de grande classe, nous nous en félicitons; et une fois familiarisés avec l'instrument qui est peut-être le plus parfait après la voix humaine, nous ne pourrons plus résister à ses charmes et serons heureux d'en faire nos délices.

Le dernier concert SZERYNG-REINER du 3 novembre a certainement contribué pour une large part à nous faire aimer davantage le violon. Quelques extraits de critiques qui nous sont parvenues le disent bien :

"Si l'on plaçait à côté de Boileau, Théophile Gautier et Stéphane Mallarmé, il n'y aurait qu'un sentiment commun de sincérité qui pourrait maintenir l'harmonie entre ces poètes aux conceptions si différentes de leur art pourtant si beau, si humain. En musique, un tel lien existe entre un classique comme Bach, un romantique comme Brahms et un moderne tel que Bartok; mais seul un artiste hors ligne, profondément sincère et ami de l'art en toutes ses conceptions, peut s'élever noblement au-dessus des anciennes coteries des vieilles écoles, identifier son talent au génie de compositeurs, qui divergeaient de principes, et remporter des succès le consacrent au monde comme une célébrité. C'est ce que je recherche chez un interprète, c'est ce que j'ai admiré chez Szeryng. La gloire attachée à son nom n'a pas trouvé de démenti chez nous : cet homme, que ce soit l'exécution d'oeuvres sévères du classicisme, passionnées du romantisme, ou fougueuses du modernisme, elle nous l'a montré grand. Il réalise, avec ceux de son titre, le symbole d'une source unique où s'alimente le beau, peu importe par quels ruisseaux. SZERYNG, c'est un artiste qui passe; mais dont le souvenir reste". (Rosaire Roy).

"Nous pourrions appliquer ici ces vers de Chapman, le poète beauceron :

"Quand l'archet palpitant fait ruisseler les sons
"Du violon pressé sur sa poitrine,
"Il coule de son bras comme une onde divine
"Qui jette dans les coeurs de sublimes frissons". (Chapman).

Aidé de son accompagnateur, CHARLES REINER, de la façon le plus attentive, la plus soutenue, aussi ferme que délicate, expressive autant que discrète, HENRYK SZERYNG a suscité dans mon coeur ces sublimes frissons dont parle Chapman. Il a élevé mon âme dans des régions où il faisait bon vivre. Il m'a fait oublier mes peines pour un moment. Il m'a transporté littéralement et m'a fait penser comme ça doit être beau au ciel puisque les hommes, sur la terre, sont capables de si grandes et si belles choses..."

Le concert s'est terminé en beauté; il avait bien débuté aussi. Toutes les Jeunesses Musicales de la Beauce, le Séminaire et l'abbé M. Pelletier sont reconnaissants à M. et Mme James Adams pour le magnifique piano-concert dont ils se sont vus gratifier.

La Direction des J. M. de la Beauce

FUNÉRAILLES DE M. JOSEPH BOILY

Samedi matin, en l'église de l'Assomption à Saint-Georges, avaient lieu les funérailles de M. Joseph Boily, décédé le 2 novembre à l'âge de 87 ans et 10 mois.

La croix était portée par M. Victor Cloutier assisté de M. Fernand Michaud. Portaient le cercueil : MM. Marcel Gilbert, Victor Rodrigue, Armand Poulin, Colomb Cliche, Dominique Gilbert et Donat Gilbert.

La levée du corps fut faite par M. le curé Jean Duval et le service chanté par M. l'abbé Camille Morissette, curé de Plessisville et cousin du défunt. Il était accompagné à l'autel de MM. les abbés Léandre Morin et P.-E. Bégin.

Au choeur, on notait la présence de Mgr Edouard Beaudoin, curé de St-Georges, M. l'abbé Ephrem Veilleux, ancien curé de Ste-Rose, de M. l'abbé Robert Lacroix, supérieur du Séminaire, et de M. l'abbé Jos. Fortin, également du Séminaire.

La messe de Yon fut exécutée par la chorale de la paroisse et les Frères de la Charité. A l'orgue, M. J.-A. Gérard Roy.

La dépouille mortelle fut ensuite transportée à l'église St-Georges où un libera fut chanté par Mgr Beaudoin avant l'inhumation au cimetière paroissiale. Les funérailles étaient sous la direction de la maison Giguère & Frère.

A la famille éprouvée, nous réitérons l'expression de nos profondes condoléances.

FAIT À LA MAISON

Elles sont très rares aujourd'hui les familles canadiennes qui ne préfèrent pas au gâteau acheté tout fait, celui que prépare la mère ou la grande fille d'après une recette éprouvée et soigneusement suivie. La saveur est tellement meilleure. Le gâteau, dira-t-on, goûte l'amour.

On offre à nos foyers ouvriers un assortiment varié de "gâteaux tout faits" dans le domaine familial et social, avec évidemment "satisfaction garantie". Le bonheur parfait quoi, les gâteaux les mieux garnis portent les noms familiers; socialisme, communisme, contrôle des naissances, etc.

Un gâteau tout fait, on ne peut voir la pâte cachée sous le sucre et on ne peut apprécier son goût avant de l'acheter. Après, il est trop tard...

La Ligue Ouvrière Catholique (L.O.C.) n'offre rien de tout fait. Elle sait que le bonheur, comme le gâteau fait à la maison, on le prépare soi-même. Aussi n'a-t-elle d'autre ambition que d'offrir des recettes éprouvées, seules capables d'apporter le vrai Bonheur.

Pour le foyer, les parents soucieux de l'éducation de leurs enfants aimeront trouver des moyens de garder la confiance de leurs petits qui traversent des heures difficiles. Les époux, dans une série de portraits moraux, verront combien de sujets de mésentente peuvent être éliminés pour peu qu'on tente un essai loyal, rendu possible et facile par le SERVICE D'ORIENTATION DES FOYERS. Au récit des bienfaits apportés à tant de fiancés par le service de préparation au mariage, nombre de jeunes voudront suivre leurs traces.

Et ce n'est que quelques-unes des recettes de Bonheur familial que nous offrons. Recettes simples mais éprouvées et données aux foyers ouvriers par des gens de leur milieu qui vivent chaque jour leurs besoins, leurs difficultés, leurs désirs et leurs espoirs.

Tout foyer quelque peu intéressé aux problèmes sociaux appréciera les sujets traités ici; sécurité sociale, travail féminin, législation ouvrière, etc. Voilà une pâte pour le gâteau digestible, même s'il apparaît moins sucré que bien d'autres.

La propagandiste L.O.C.F.

EN QUELQUES LIGNES

Soyez humble et vous aurez la douceur. L'humilité rend notre coeur doux à l'endroit des parfaits et des imparfaits; à l'endroit de ceux-là par respect, à l'endroit de ceux-ci par compassion.

— **S. Frs de Sales**

Faites votre choix

A l'approche des Fêtes, cette période de cadeaux par excellence, il est bon de rappeler à toute la population qu'on peut trouver chez soi les marchandises les plus variées.

C'est pour ce motif d'abord que le groupe de marchands, annonceurs dans cette section, ont voulu publier ce "catalogue-miniature" qui présente au public plusieurs articles divers offerts dans leurs établissements.

A la lecture des pages suivantes, on constatera qu'il n'est pas nécessaire de risquer des désappointements ou des retards en commandant ailleurs. Les magasins qui annoncent dans le présent numéro sont là pour vous servir avec toute la satisfaction que vous êtes en droit d'espérer.

Ces marchands ont le désir sincère de vous livrer exactement l'article qu'il vous faut au meilleur prix possible. Ils vous offrent, à l'occasion, des plans de financement ou de mise de côté qui pourront peut-être accommoder les budgets.

L'unique collaboration qu'on vous demande, c'est d'ACHETER DE BONNE HEURE. En agissant ainsi, vous trouverez un meilleur assortiment en étalage et vous éviterez l'embouteillage des derniers jours de décembre.

C'est le temps ou jamais de vous préparer pour les Fêtes. Et le grave problème du choix des cadeaux vous sera grandement facilité par une étude attentive de cette publicité coopérative.

A. SEVIGNY ENRG.



UN HIVER CHAUD ET CONFORTABLE
GRÂCE AUX CÉLÈBRES
PARDESSUS *CHINOOK*
de W. R. JOHNSTON
faits sur mesures

Un pardessus sur mesures de W. R. Johnston est plus chaud, plus léger, plus confortable que tous les pardessus que vous ayez jamais portés. C'est qu'il est taillé dans votre choix de tissus britanniques de qualité, et véritablement fait sur mesures. Ce qui veut dire que vous ne souffrirez pas des courants d'air, même aux endroits les plus exposés: encolure, col, manches . . . Commandez votre pardessus avant les froids de l'hiver.

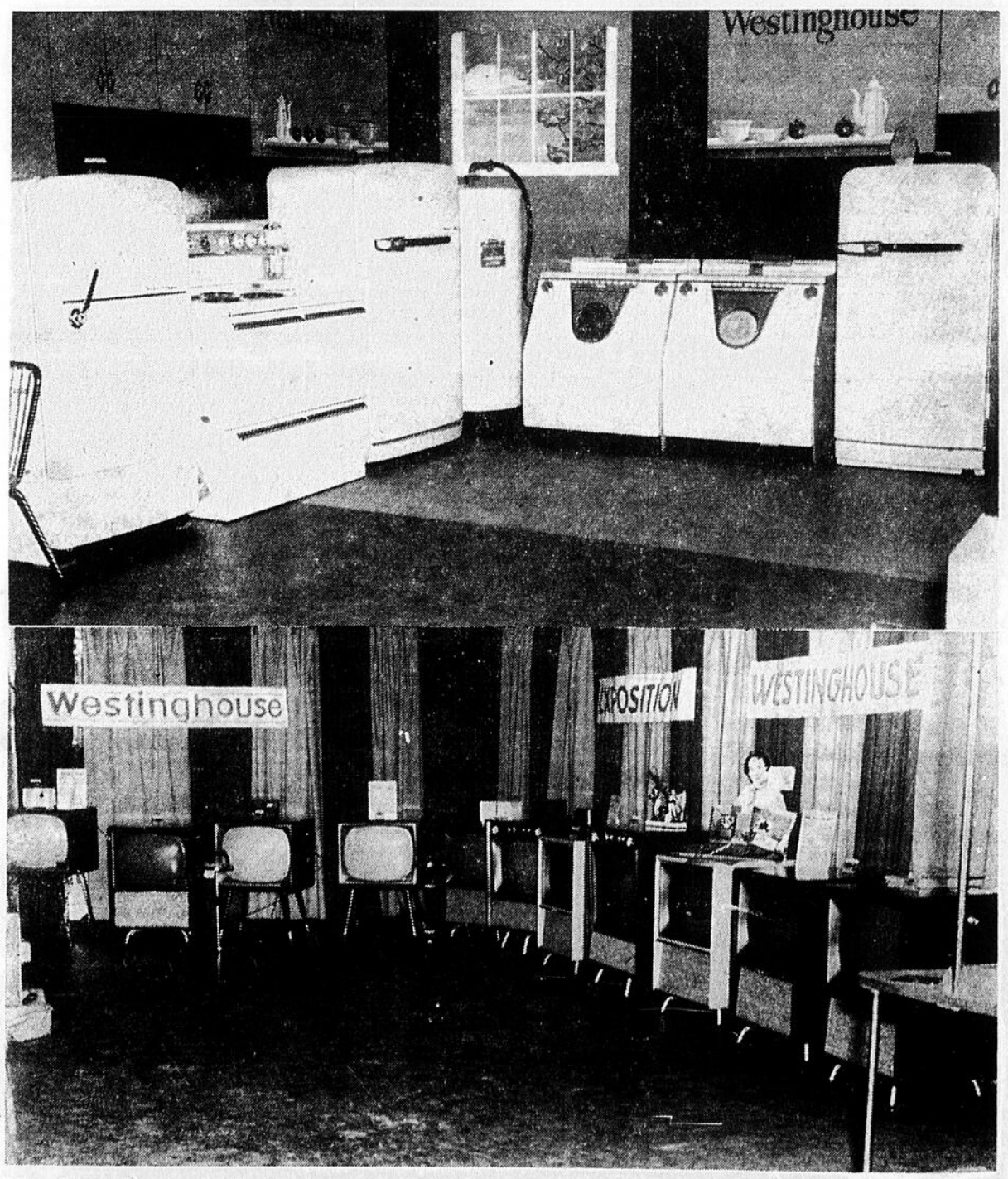
Seulement $00.00

chez

A. Sévigny Enrg. 282-286, 2e Avenue, Tél. 75 St-Georges-Est

JFQ55-6

WESTINGHOUSE EN ÉVIDENCE



• **Les fameux appareils Westinghouse sont actuellement en évidence au Salon du Meuble Enrg. de St-Georges. Ce fut spécialement le cas au cours de la dernière fin de semaine alors que des centaines de clientes furent invitées à des démonstrations culinaires. On voit ci-dessus un étalage des réfrigérateurs, poêles, chauffe-eau, lessiveuses, sécheuses, etc.. Tous des produits Westinghouse de première qualité. En bas, un assortiment complet d'appareils de télévision Westinghouse.**

ANN.

JEAN GOSSELIN
BIJOUTIER,
1ère avenue - Tél. 382
Ville St-Georges

ROBERT PEPIN
AUTREFOIS
Coopérative d'électricité de St-Georges
C.P. 87, — Tél. 128
Ville St-Georges

P.-MAURICE BEGIN
Marchand de chaussures
1ère avenue - Tél. 259-s-2
Ville St-Georges

Pharmacie Poliquin
Enrg.
2ème avenue - Tél. 71
Ville St-Georges



70—HORLOGE DE FANTAISIE: Horloge 400 jours. Chef-d'oeuvre de beauté et de précision. Autres modèles de salon ou de cuisine, à carillon, etc... Grande variété dans les prix. JEAN GOSSELIN, BIJOUTIER.

71—MONTRE POUR MONSIEUR : Omega "Seamaster", automatique, à l'épreuve de l'eau et des chocs. La plus haute précision obtenue dans la montre. Boitier or ou acier. Aussi, autres montres pour hommes de différentes marques, à prix variés. JEAN GOSSELIN, BIJOUTIER.

72—SET DE TOILETTE: Sets pour dames avec trois, cinq ou huit morceaux. Dans de magnifiques coffrets très attrayants. Couleurs et modèles assortis. Prix variés. JEAN GOSSELIN, BIJOUTIER.

73—MONTRE POUR DAME: La fameuse marque BULOVA, le sommet de l'élégance. Avec ou sans diamant. Montre-diamant: de $59.50 à $250.00. Autres montres pour dames, 17 pierres, garanties, boîtier or ou blanc, à partir de $18.95. JEAN GOSSELIN, BIJOUTIER.

74—BAGUE-DIAMANT: Diamants de haute qualité dans tous les prix et tous les modèles. Voyez l'assortiment complet chez JEAN GOSSELIN, BIJOUTIER.

75—BAGUES POUR HOMMES ET POUR DAMES: Pour homme: bague 10 K, avec pierre noire et initiale. Autres bagues avec pierres de toutes couleurs. Prix et choix variés. Pour dames: Bague avec pierre de naissance, or 10 K. Couleurs de pierres assorties dans les styles les plus nouveaux. JEAN GOSSELIN, BIJOUTIER.

76—SET A THE, 3 MORCEAUX: De marque "ROGERS". Très belle argenterie au prix modique de $17.75. Aussi, en magasin, assortiment complet: coutelleries, cabarets, beurriers, hors-d'oeuvre, etc... Tous de grande qualité. JEAN GOSSELIN, BIJOUTIER.

77—BIJOUX DE QUALITE: Assortiment très varié de bijoux: colliers, bracelets, épingles, boucles d'oreilles, etc... Grand choix de modèles et de prix pour satisfaire toutes les exigences de la mode. JEAN GOSSELIN, BIJOUTIER.

79—BRIQUET "COLIBRI": Le briquet le meilleur et le plus nouveau sur le marché. De table ou de gousset. Prix à partir de $6.50. JEAN GOSSELIN, BIJOUTIER.

80—PARDESSUS POUR ENFANT: En caoutchouc, avec collet en mouton et doublure en molleton. Courroie ajustable. Toutes les pointures. P.-MAURICE BEGIN.

81—PARDESSUS POUR DAME "PEGGY" avec petite fantaisie en avant, boucle et bouton-pression. Doublure molletonnée en coton. Semelle intérieure en feutre. Parement de fourrure en lapin. P.-MAURICE BEGIN.

82—PANTOUFLE avec collet et doublure de mouton. Pour dames et messieurs. Conserve parfaitement la chaleur. Souple et légère. P.-MAURICE BEGIN.

83—SOULIER DE TOILETTE POUR DAME: Le dernier cri de la mole. Absolument magnifique. Aussi, grande variété d'autres modèles, $5.95 à $10.95, au centre de la chaussure de la Beauce. P.-MAURICE BEGIN.

84—SOULIER POUR HOMME: De marque Scott McHale et Oakwood. Construit avec le meilleur matériel. Chic, confortable et durable. De $6.95 à $15.95. P.-MAURICE BEGIN.

85—PANTOUFLE D'ENFANT: Dans les couleurs bleu et jaune. Pointures 2 à 8. P.-MAURICE BEGIN.

86—CLAQUE "NYLO" avec empeigne de nylon et doublure de molleton. Idéal pour l'homme d'affaires. Pratique et confortable. P.-MAURICE BEGIN.

87—FERS A SEC ET A VAPEUR COMBINES: Toutes les marques connues $14.95. Un très léger acompte vous permet n'importe quelle marchandise chez ROBERT PEPIN.

88—GROS MALAXEUR ELECTRIQUE: Au prix de $39.95. Un exemple des bas prix au magasin ROBERT PEPIN.

99—RASOIRS ELECTRIQUES: Toutes les meilleures marques en magasin. Tous cadeaux de votre choix au magasin ROBERT PEPIN.

100—CAMIONS: Camions-jouets et voiturettes en métal. Toutes les grosseurs. Aussi, assortiment complet dans les jouets de caoutchouc, de bois, de métal, de plastique, etc... PHARMACIE POLIQUIN ENRG.

101—SET DE TOILETTE: Pour dames et demoiselles. Choix complet dans toutes les qualités et tous les prix. PHARMACIE POLIQUIN ENRG.

102—POUPEES : Bel assortiment de poupées de toutes grandeurs. En caoutchouc, en plastique, avec cheveux frisés, etc... Belle qualité et différents prix. PHARMACIE POLIQUIN ENRG.

103—TROUSSE DE VOYAGE: Pour hommes et jeunes gens. En joli cuir brun. Assortis de $9.50 à $25.00. Aussi, trousses de plastique pour cadeaux moins dispendieux. PHARMACIE POLIQUIN ENRG.







La véritable situation du beurre

Le Conseil de l'Industrie laitière contredit une affirmation de l'hon. M. Gardiner au sujet des stocks de beurre — Quelques faits à retenir.

On a fait grand état dans la presse, en ces derniers temps, d'une déclaration du Conseil national de l'industrie laitière qu'on a voulu mettre en contradiction avec le ministre de l'Agriculture d'Ottawa qui venait d'annoncer que le gouvernement fédéral étudiait la possibilité d'exporter 10 millions de livres de beurre en Europe. Ce qui, selon M. Gardiner, réglera le problème des surplus de beurre.

M. Gardiner aurait, en effet, déclaré à Edmonton que le Canada ne disposerait pour l'exportation que de ce surplus de 10 millions de livres de beurre et que la situation redeviendrait normale si le Canada exportait ce beurre vers l'Europe. Le ministre n'a pas précisé à quel pays ni à quel prix le Canada vendrait son beurre. On a supposé qu'il s'agissait d'un pays situé derrière le rideau de fer.

Le Conseil national de l'industrie laitière, qu'il ne faut pas confondre avec la Fédération canadienne des Producteurs de lait, qui est seule autorisée à parler au nom des cultivateurs qui produisent du lait et tirent leur subsistance de l'industrie laitière, a profité de l'occasion pour prendre à partie le ministre de l'Agriculture sur la quantité des surplus de beurre entreposé au Canada en vertu du programme de soutien des prix. La presse canadienne, comme il arrive souvent en pareil cas, n'a pas fait la distinction nécessaire entre un organisme qui représente seulement les propriétaires d'usines de transformation du lait et non les habitants qui élèvent des vaches et la Fédération des producteurs de lait.

"Cet organisme, qui groupe la plupart des **exploitants** de l'industrie laitière, a-t-on lu dans les journaux, affirme qu'à la date du 1er octobre, les stocks de beurre atteignaient 126,365,000 livres, soit 42,000,000 de plus que par **les années passées.**

Le Conseil affirme encore que "la production laitière étant plus considérable qu'elle ne l'a jamais été, on estime que la réserve dépasse de 65 millions de livres environ les besoins nationaux. De cette quantité, le gouvernement détient tout près de 100 millions de livres, dont le tiers de la production de 1954".

Si l'on s'en rapporte aux plus récentes statistiques, publiées en ce même mois d'octobre par le Bureau fédéral de la Statistique, les chiffres cités par le Conseil national de l'industrie laitière sont substantiellement exacts. Le seul point sur lequel il y aurait lieu de faire des réserves porte sur l'interprétation qu'on donne aux chiffres. Mais ce dernier point est parfois plus important que les chiffres eux-mêmes, surtout quand on leur donne, comme on le fait habituellement dans les journaux quotidiens, une interprétation tendancieuse qui fausse les faits et induit le public en erreur.

Il est donc vrai de dire que les stocks de beurre étaient de 126,-365,000 livres le 1er octobre dernier et supérieurs d'environ 42 millions de livres à la moyenne des cinq dernières années (1950-1954) à la même date. Il serait cependant plus juste de faire la comparaison avec l'année dernière.

Au regard de l'an dernier, en date du 1er octobre, les stocks n'ont en effet augmenté que de 11 millions de livres. Par contre, la production au cours des neuf premiers mois de 1955 (janvier-septembre) n'a pas augmenté comme le laisse entendre le communiqué du Conseil national de l'industrie laitière.

D'après le Bureau fédéral de la Statistique, elle était même légèrement supérieure en 1954 à celle de cette année, soit respectivement de 257,480,000 et 256,-345,000 livres. Il est vrai qu'on a enregistré une augmentation de 7 p.c. en septembre dernier, mais elle n'exercera que peu d'influence sur la production totale de l'année.

La consommation a par ailleurs augmenté de 3 p.c. au cours de la période janvier-septembre 1955 par rapport à l'an dernier, passant de 213,239,000 à 220,553,000 livres. En septembre 1955 qui correspond aussi à une plus forte production, la consommation a augmenté de 10 p.c. par rapport à septembre 1954.

Envisagée dans ces perspectives, la situation du beurre n'est pas aussi grave qu'on le prétend en certains milieux. L'augmentation des stocks n'est pas aussi considérable qu'on le laisse croire, puisqu'elle n'est que de 11 millions de livres sur l'an dernier. C'est une bagatelle si l'on songe que le Canada consomme en moyenne environ 25 millions de livres de beurre par mois et que la consommation a même atteint les 29 millions de livres en septembre dernier. Les stocks élevés proviennent donc plus de l'accumulation des années précédentes que de la production courante qui, à longueur d'année, s'équilibre presque avec la demande.

Il ne s'ensuit pas toutefois qu'il n'y ait pas un problème du beurre. Plus on en exportera, en deçà ou au delà du rideau de fer, plus il sera facile de maintenir le prix de soutien au niveau actuel qui n'est que le minimum essentiel pour empêcher la ruine de notre industrie laitière. Ce n'est, par conséquent, pas seulement 10 millions mais de 20 à 30 millions de livres qu'il faudrait exporter pour débarrasser le marché de stocks qui, à la longue, peuvent devenir encombrants et faire cesser la pression qui s'exerce constamment sur l'opinion publique, par la presse ou autrement, pour inciter le gouvernement à abolir le prix de soutien du beurre.

("La Terre de Chez Nous")

Mécanicien, soudeur

Spécialité : soudures électriques de tous les métaux et réparations générales.

RAOUL BEDARD,

Ste-Germaine Station, Dorch.
Tél. 3-7018

Un MAL de DOS peut être un Avertissement

Le mal de dos est souvent dû à la paresse des reins. Quand les reins ne fonctionnent pas, l'excès d'acidité et les déchets restent dans l'organisme. Un mal de dos, un repos brisé ou cette sensation de fatigue et de tête lourde peuvent s'ensuivre. C'est le moment de prendre des Pilules Dodd's pour les Reins. Les Dodd's stimulent les reins. Vous vous sentez mieux, dormez mieux —travaillez mieux. Achetez des Pilules Dodd's pour les Reins maintenant. 51#

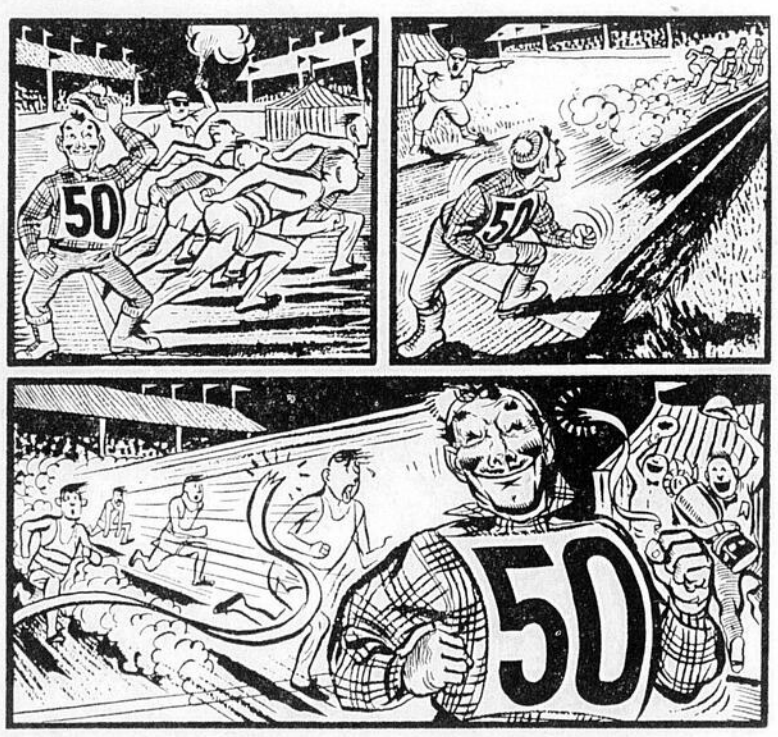
Robol

Une ou deux ROBOL ce soir - effet demain matin

35¢ la boite, 3 pour $1.00

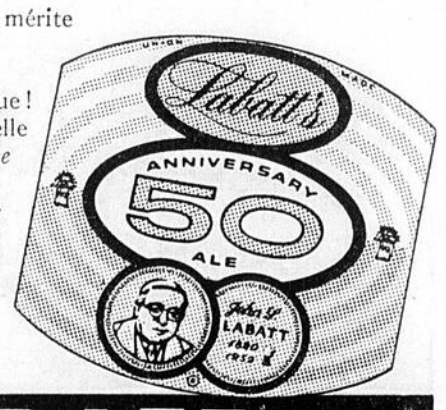
CONSTIPATION

CENT POUR CENT! Par Cinquante



"C'est pas un coup de vent . . . c'est Cinquante!" Un tel triomphe mérite d'être célébré avec une bonne bouteille de Labatt '50' bien fraîche. Quelle bière magnifique! (Pas étonnant d'ailleurs, car elle est *plus légère* et *plus moelleuse* que les autres.)

Laissez faire '50'! Pour la soif de tous les jours comme pour les grandes occasions, dites: "Cinquante!" Vous ne le regretterez pas.
La Brasserie Labatt.



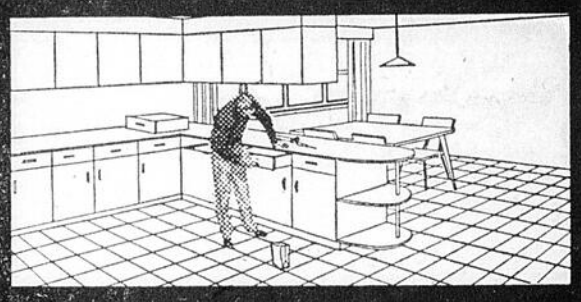
LABATT
N'Y A RIEN QUI LA BATTE!

Il est **plus facile** et **moins coûteux** que vous ne le pensez de construire des **armoires de cuisine** modernes

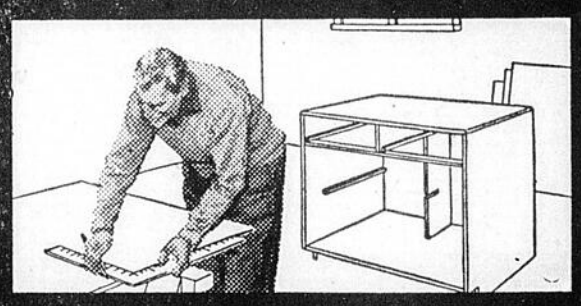
AVEC LE CONTRE-PLAQUÉ DE SAPIN DOUGLAS **SYLVAPLY**

Avec du contre-plaqué Sylvaply et la brochure *gratuite* Sylvaply intitulée: "Comment construire des armoires de cuisine modernes", vous pourrez aisément faire de votre cuisine une cuisine modèle dont vous serez fier et qui ajoutera à la valeur de votre maison. Que vous le fassiez-vous-même ou que vous le fassiez faire, qu'il s'agisse d'une seule armoire ou de toute une cuisine, ce travail est simple et ne grèvera pas votre budget! Voyez sans tarder un marchand Sylvaply.

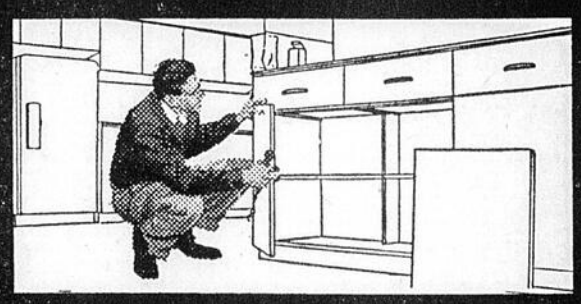
Modernisez votre cuisine avec le Sylvaply. Vous aurez des armoires qui ne s'écaillent pas, qui résistent aux coups et à l'usure. La peinture s'y retouche facilement et, dans plusieurs années, vous n'aurez qu'à en changer la couleur pour que votre cuisine semble neuve. Les armoires de cuisine en Sylvaply dureront aussi longtemps que votre maison et resteront modernes.



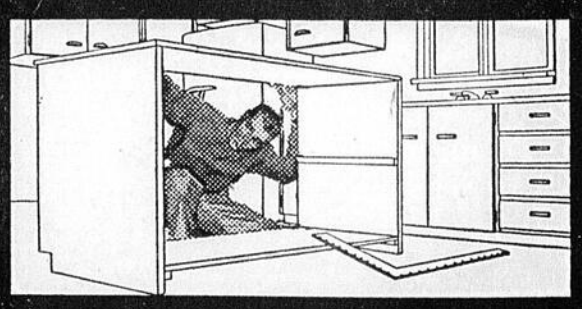
Avec du Sylvaply de ¾"—qui dispense d'une charpente—vous pouvez fabriquer les armoires une par une dans votre cave et les poser ensuite par sections séparées. La brochure gratuite vous guide dans chaque phase du travail. Demandez-en un exemplaire, aujourd'hui même, à votre marchand Sylvaply.



Le Sylvaply convient aussi bien aux portes qu'aux tiroirs, aux comptoirs qu'aux placards. C'est le matériau idéal pour faire le travail soi-même. Si vous préférez le faire faire, demandez quand même conseil à votre marchand Sylvaply. Il vous indiquera également comment payer facilement votre nouvelle cuisine, par versements mensuels modiques.



Avec le Sylvaply, pas de menuiserie compliquée! Chaque section se construit comme une boîte, avec de la colle et des clous. Le Sylvaply se découpe facilement à la scie à main ou à la scie électrique. Vous pouvez clouer tout près des bords sans risquer de fendre le contre-plaqué. Avec le Sylvaply, l'amateur devient expert!





"Dans la fabrication d'armoires, c'est le meilleur guide que je connaisse", dit Peter Whittall, "Monsieur bricolage" du Canada. "Demandez-en un exemplaire à votre marchand Sylvaply, pendant qu'il en a encore, car cette brochure s'enlève rapidement!" Ou bien écrivez à MacMillan & Bloedel Limited, case postale 650, Montreal, P.Q.

contre-plaque de sapin Douglas

SYLVAPLY

En vente chez les marchands de bois d'un océan à l'autre

MACMILLAN & BLOEDEL LIMITED

SAINT-GEORGES-EST
GIGUERE & FILS
POULIN & GRONDIN

BEAUCEVILLE-EST
NADEAU & FRERE
Idéal Syndicat Coop.

SAINT-JOSEPH, Beauce
J.-L. VACHON

SAINTE-MARIE, Beauce
Henri Bonneville



Merci

Beauce et Dorchester

pour avoir contribué au succès foudroyant de Pepsi-Cola

NOUS TENONS à remercier la population de Beauce et Dorchester pour avoir contribué à faire de Pepsi-Cola le breuvage dont le succès a été le plus rapide dans tout le Canada.

Le Pepsi-Cola bat actuellement tous ses records de vente, au Canada et à l'étranger.

C'est parce que le Pepsi est un breuvage moderne. Rien n'est trop bon pour sa fabrication. Jamais lourd, jamais trop sucré ni trop fort au goût, c'est un breuvage léger.

Il rafraîchit sans alourdir.

Prenez un Pepsi.

Pepsi-Cola

le breuvage léger



MARIUS BOURQUE, ENR'G.

Marius Bourque, Enr'g., Beauce Jonction. P.Q. Embouteilleur autorisé de Pepsi-Cola Company of Canada, Limited, Montréal.

Le Chic, le Beau, le Bon
A LA
Bijouterie Ephrem Poulin
1ère Avenue — Tél. 249
Ville St-Georges

Cercle de Couture SINGER
304, 1ère avenue Tél. 327
St-Georges

MARC ROBERGE
MON TAILLEUR
1ère avenue - Tél. 400
St-Georges

ROLLAND DALLAIRE
1ère Avenue — Tél. 537
Ville St-Georges



1—CARAFE EN VERRE TAILLE: Nous avons en main une grande quantité de morceaux à partir de **$2.75.** Aussi, assortiment complet d'argenterie. BIJOUTERIE EPHREM POULIN.

2—PLUME WATERMAN C-F: Nouveau système avec cartouche, capuchon doré ou chromé, fini satin: **$6.50** à **$17.50.** Aussi, Sheaffer avec Snorkel, Parker 51, Eversharp. BIJOUTERIE EPHREM POULIN.

3—MAGNIFIQUE BROCHE ET BOUCLES D'OREILLES: En pierres du Rhin, blanches et bleu-nuit. Autres genres de bijoux dans ce qu'il y a de plus nouveau. BIJOUTERIE EPHREM POULIN.

4—MONTRE "POULIN": Mouvement et calendrier automatique, 25 rubis, incabloc, antimagnétique, chiffres dorés, pointes lumineuses, boîtier jaune, étanche, fond acier, bracelet extensible. Prix: **$59.75.** Aussi, choix de montres à partir de **$17.95.** BIJOUTERIE EPHREM POULIN.

5—MONTRE "GLADSTONE": 17 rubis à ancre empierré, modèle rond, très petit 14 karats, or blanc. Cadran fond blanc, aiguilles et chiffres argentés, mouvement 1ère qualité, ressort incassable. Seulement **$75.00.** Un vrai bijou. Aussi, choix très varié, à partir de **$19.95.** BIJOUTERIE EPHREM POULIN.

6—HORLOGE 15 JOURS: Sonnerie à râteau, heures et demi-heures. Gong Divina. Boîte noyer clair avec marquetterie et chiffres dorés mâts, **$42.50.** Westminster, **$54.50.** Aussi, horlode musicale, horloge de cuisine et réveille-matin. BIJOUTERIE EPHREM POULIN.

7—BRIQUET "COLIBRI": Fini en émail brun, écaille de tortue, à **$7.50.** Autres marques: Ronson, Presto. Prix assortis. BIJOUTERIE EPHREM POULIN.

8—NOUVEAU MOUVEMENT JUNHANS: à ancre empierré, 7 pierres, antichoc, avec spiral Nivarax, antimagnétique, cadran argenté avec aiguilles et chiffres lumineux, **$9.95.** Autres modèles jusqu'à **$15.95.** Attendons pour les Fêtes montres de fillette, bon mouvement, pas dispendieux. BIJOUTERIE EPHREM POULIN.

9—ENSEMBLE BOUTONS DE MANCHETTE ET BARRE DE CRAVATE: Marque Kreisler, en argent sterling ou gold filled jaune, gravé à la main, **$12.50.** Nombreux modèles de **$2.75** à **$25.00.** BIJOUTERIE EPHREM POULIN.

10—CHAPELET: Cristal de roche véritable, monture d'argent, **$15.** à **$30.00.** Aussi cristal taillé, oeil de tigre et pierre jais, **$1.95** à **$17.00.** BIJOUTERIE EPHREM POULIN.

11—BAGUE DE DAME: Monture très solide, 10 karats, pierre synthétique (ne s'égratigne pas): **$25.75.** Variété à partir de **$3.00.** Bague chevalière, or 10 karats, pierre onyx, avec saphir, **$22.00.** Choix à partir de **$2.50** à **$38.00.** BIJOUTERIE EPHREM POULIN.

12—BAGUE ET JONC: 18 karats, or blanc aux lignes unies, modernes. Diamant de coupe parfaite, d'excellente qualité: **$250.00.** Assortiment complet en or jaune et or blanc. BIJOUTERIE EPHREM POULIN.

13—POUR LA FILLETTE: Machine spécialement pour la fillette. Coud comme la machine de maman. Deux couleurs: noire et beige. Utilisez notre plan "Mise de côté". CERCLE DE COUTURE SINGER.

14—POUR MAMAN: Sur meuble ou portative. Couleur beige ou noire. Aiguille oblique. Faisant point de fantaisie. Utilisez notre plan "Mise de Côté". CERCLE DE COUTURE SINGER.

15—HABIT: Nous avons en magasin un assortiment complet d'habits de la fameuse marque "Progress Brand Clothes": le meilleur manufacturier d'habits pour hommes au Canada, gagnant du prix Oscar. Prix à partir de **$59.50.** MARC ROBERGE, MON TAILLEUR.

16—GANTS: Doublé et de très belle qualité. En spécial: **$21.49.** MARC ROBERGE, MON TAILLEUR.

17—CHEMISE TOUT LAINE: Une très belle qualité de laine (soyeuse) dans les plaid ou unis. Grand spécial. Pour le travail, le sport et la sortie. Toilette seulement. **$7.95.** MARC ROBERGE, MON TAILLEUR.

18—ROBE DE CHAMBRE: De soie italienne, une qualité supérieure. Couleurs: rouge et gris, bleu et gris, rouille et drabe. Toutes les grandeurs. Au prix de **$15.95.** MARC ROBERGE, MON TAILLEUR.

19—ENSEMBLE EPINGLE ET BOUTONS: Epingle et boutons de manchettes de marque Hickok, Anson et Swank. En spécial: de **$4.50** à **$9.50.** MARC ROBERGE, MON TAILLEUR.

20—CHAPEAU: Buckely brooks. La fameuse marque Commando. Dans le gris charcoal, gris pâle, brun et drab, **$6.95.** MARC ROBERGE, MON TAILLEUR.

21—CEINTURE: De marque ARROW ou HICKOK. En cuir solide, **$2.00.** MARC ROBERGE, MON TAILLEUR.

22—PANTALONS: Dernière coupe et dernier modèle. En Yardye tout laine ($17.50) et en gabardine anglaise ($11.50). MARC ROBERGE, MON TAILLEUR.

23—PORTE-MANTEAUX: De marque Fournier. Dans une très belle qualité. Couleurs drabe ou rouge-vin. De **$24.50** à $59.50 MARC ROBERGE, MON TAILLEUR.

24—ROBES: Le plus bel assortiment de robes pour les Fêtes. Choix complet de couleurs et de modèles. ROLLAND DALAIRE.

25—JUPES: Assortiment complet, tweed et feutre. A partir de **$4.95.** ROLLAND DALLAIRE.

26—MANTEAUX DE FOURRURE: Grand spécial: Manteau mouton brun traité, 1er choix, à **$135.00.** En plus: tout l'assortiment de manteaux de loutre, castor, mouton de perse, etc... Au prix du Manufacturier. ROLLAND DALLAIRE.

27—ETOLE RAT MUSQUE: Toutes les couleurs. Prix: **$124.50.** ROLLAND DALLAIRE.

28—GANTS DE BASEBALL: De **$2.95** à **$25.00.** Pour hommes et garçons. PAQUET SPORTIF ENRG.

29—RAQUETTES DE TENNIS ET BADMINTON: Très bien acceptées comme cadeaux pour les Fêtes. De **$1.69** à **$25.00.** Grand spécial: Raquette de tennis "Rocket" de marque "Wright & Ditson", avec fond en nylon. Régulier: **$11.00** pour **$5.95.** PAQUET SPORTIF







PAQUET SPORTIF ENRG.
MAGASIN DE SPORT
1ère avenue — — Ville St-Georges

FERRONNERIE POULIN & GRONDIN
(TOUT POUR CONSTRUIRE)
20ème rue, — Ville St-Georges — Téls. 74-72



40—GRANDS GANTS DE HOCKEY: Pour garçons. Grands gants avec poignets et pouces en fibre. Très beau modèle à $5.95. Autres modèles à partir de $3.79 jusqu'à $31.00. PAQUET SPORTIF ENRG.

41—PATINS POUR HOMMES: Patins de marque Samson. Tel qu'illustré, pour hommes, pointure 6 à 12, avec protecteur de tendon; spécial: $12.95. Aussi, autres patins pour garçons, avec protecteur de tendons, à compter de $7.95. Nombreux autres modèles pour hommes allant jusqu'à $50.00. PAQUET SPORTIF ENRG.

42—SKI : De marque "Chalet". Grand assortiment dans différentes qualités. A partir de $2.40 jusqu'à $35.00. PAQUET SPORTIF ENRG.

43—ATTELAGES DE SKI: Ordinaires et avec câbles. Pour enfants et adultes. De $0.95 à $15.00. PAQUET SPORTIF ENRG.

44—BATONS DE SKI: En acier. Pour hommes et dames. De $1.98 à $12.00. PAQUET SPORTIF ENRG.

45—JAMBIERES EN FIBRE : Tel qu'illustrées. Pour garçons: $2.95. Même modèle pour hommes: $3.95 à $13.75. Aussi, autres modèles pour garçons, à partir de $1.75. PAQUET SPORTIF ENRG.

46—PATINS POUR DAMES ET DEMOISELLES: Patins de fantaisie pour dames de marque Samson; très belle qualité. $10.95. Aussi, autres patins de fantaisie, de $9.95 à $25.00. PAQUET SPORTIF ENRG.

47—CULOTTES DE HOCKEY: Culottes pour hommes et garçons, à partir de $3.95 à $30.00. PAQUET SPORTIF ENRG.

48—BOTTINES DE SKI: Pour dames, hommes et enfants. De marque "Samson". De très belle construction. A partir de $7.95 à $28.00. PAQUET SPORTIF ENRG.

49—JEU DE HOCKEY: Jeu de marque Cresta. Intéressant pour toute la famille, jeunes et vieux. $14.95. Aussi, autres jeux "Boom, Boom Geoffrion" à $10.95 PAQUET SPORTIF ENRG.

50—ENSEMBLE POUR LE HOCKEY : Chandail, bas et bonnet. Tout en laine avec collet haut. Couleurs de la Ligue Nationale. Ensemble: $5.95. PAQUET SPORTIF ENRG.

51—ACCESSOIRES DE CULTURE PHYSIQUE. Différents modèles dans les meilleures marques. Extenseurs en caoutchouc et à ressorts, développeurs de mains et de bras, cordes à danser et haltères. Se pratique à tout âge. PAQUET SPORTIF ENRG.

52—TROPHEES POUR TOUS GENRES DE SPORTS: A partir de $2.50 à $300.00 Aussi: coupes de toutes grandeurs. PAQUET SPORTIF ENRG.

53—COUTEAUX DE CHASSE: Ensemble tel qu'illustré, deux couteaux avec étuis, trois et cinq pouces de lames. Spécial: $3.95. Autres assortiments de première qualité; à partir de $1.50 à $16.00. PAQUET SPORTIF ENRG.

54—SET D'USTENSILES "EKO": Six morceaux. En acier inoxydable. Indispensable pour la ménagère. La même chose en cuivre. Aussi, ustensiles variés dans tous les prix. FERRONNERIE POULIN & GRONDIN.

55—PERCOLATEUR "SILEX": Indispensable dans la cuisine. Avec base chromée et décorée. FERRONNERIE POULIN & GRONDIN.

56—ROTISSOIRE "SUPREME : Parois épaisses en aluminium de haute qualité. Aussi, tous les morceaux de batterie de cuisine dans la marque "Suprême". Cadeaux pratiques et très agréables pour votre épouse ou votre mère. FERRONNERIE POULIN & GRONDIN.

57—BAIN-MARIE: En acier inoxydable de marque "Coronet G.S.W." Aussi, tous les autres morceaux tels que poêle à frire, cafetière, théière, etc... Séparément ou en set. FERRONNERIE POULIN & GRONDIN.

58—CUISEUR "PRESTO": Eminemment rapide et pratique. Utile pour toues sortes de cuisson. FERRONNERIE POULIN & GRONDIN.

59—ARMES A FEU ET TELESCOPES: Télescopes de marque "Weaver" et "Supra". De $12.50 à $75.00. Aussi: carabines de tous calibres: De $10.95 à $150.00. PAQUET SPORTIF ENRG.

60—MOULINET AU LANCER LEGER: De marque "Spin Joy". Spécial: $4.95. Ensemble: canne, moulinet et 300 pi. de lignes pour le lancer léger. Le tout pour $10.95. Aussi, autres moulinets de différentes marques, à prix spéciaux pour les Fêtes. PAQUET SPORTIF ENRG.

61—TENNIS SUR TABLE: Jeu de "Ping-Pong" complet pour deux personnes. A partir de $2.95. Aussi, jeu pour quatre personnes. De $5.95 à $15.00. PAQUET SPORTIF ENRG.

62—POELE DE CAMP COLEMAN: Sûr, économique, fermetures à ressorts. Deux brûleurs avec couronne en acier inoxydable. Réservoir détachable. Prix: $17.95. Gardons aussi tous les autres accessoires Coleman et faisons la réparation. PAQUET SPORTIF ENRG.







SAINTE-MARIE

NAISSANCES :

A M. et Mme Viateur Cliche (Annette Létourneau) un fils, Denis. Parrain et marraine, M. et Madame Joseph Létourneau, grands-parents de l'enfant.

—A M. et Mme Gérard Lefebvre (Jeannette Sylvain) une fille, Lise. Parrain et marraine, M. et Mme Henri Lehoux.

—A M. et Mme Paul-Emile Marcoux (Thérèse Marcoux) un fils, Adolphe. Parrain et marraine, M. et Mme Adolphe Guérard, oncle et tante de l'enfant.

Nos félicitations.

MARIAGES : . .

Récemment, a été bénit le mariage de Mlle Laurette Bolduc, fille de M. et Mme Albert Bolduc, et de M. Noël Grenier, fils de M. et Mme Théodule Grenier.

—Egalement, le mariage de Mlle Jeannette Grondin, fille de M. et Mme Noël Grondin, et de M. Gilles Perreault, fils de M. et Mme Napoléon Perreault.

—Aussi, le mariage de Mlle Jacqueline Turmel, fille de M. et Mme Wilfrid Turmel, décédés, et de M. Bertrand Sévigny, fils de M. et Mme Alfred Sévigny.

—Enfin, le mariage de Mlle Paulette Poulin, fille de M. et Mme Joseph Poulin, et de M. Gille Labonne, fils de M. et Mme Antoni Labonne.

Nos voeux de bonheur.

DECES :

En notre paroisse, est décédée à l'âge de 60 ans, Mme Marie-Ange Cloutier, épouse de M. Achille Vachon. Les funérailles ont eu lieu en l'église de Sainte-Marie.

Nos sincères condoléances.

STATISTIQUES :

A l'occasion de sa visite paroissiale, M. l'abbé Joseph Lehoux nous a fourni les statistiques suivantes : Population : 4,472; Communiants : 3,674; Non-communiants : 798; Familles : 963; Augmentation : 32; Garçons étudiant à l'extérieur : 58; Filles étudiant à l'extérieur : 22; Pensionnaires au Collège : 80; Pensionnaires au Couvent : 90, dont 74 à l'Institut Familial.

Les recettes de la quête de l'Enfant-Jésus s'élèvent à $5,775., soit une augmentation de $661. sur celles de l'an dernier.

NOS MALADES :

Mme Viateur Turmel est de retour chez elle, après avoir été hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Québec.

—M. Félix Perreault, de retour dans sa famille, après avoir été hospitalisé à l'Enfant-Jésus de Québec.

—Mme Cléophas Bilodeau est hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Lévis.

A tous ces malades, un prompt rétablissement.

CARNET SOCIAL :

M. et Mme Freddy Thivierge, à Montréal, récemment.

—M. et Mme Alphonse Giguère, ainsi que M. et Mme Armando Giguère, étaient de passage à St-Joseph, dimanche dernier.

—M. et Mme Hervé Martel, de St-Raymond, à Ste-Marie, chez Mme Louis Hébert.

—Mlle Madeleine Hébert, i.l., de l'Hôpital N.-Dame de Beauce, à Ste-Marie, au cours de la semaine.

—M. et Mme J.-A. St-Laurent, de Montréal, étaient en visite à Ste-Marie, récemment.

—M. et Mme Félix Roy, de Ste-Marie, à Ste-Germaine, dernièrement.

—Mlle Eliane Fortier, vedette du programme "A la Bonne Franquette" de CFCM TV de Québec, était de passage chez Mme Honoré Hébert, en fin de semaine.

ST-SIMON-LES-MINES

NAISSANCE :

M. et Mme Gédéon Rodrigue annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille, née à l'Hôpital de Beauceville, le 24 octobre, et baptisée le 30, à Saint-Simon, sous les prénoms de Marie, Francine, Suzette. Parrain et marraine, M. et Mme Ls-Philippe Rodrigue, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Fernand Turcotte, de Beauceville, tante de l'enfant.

Nos félicitations.

NOTES SOCIALES :

M. et Mme Joseph-Chs Busque, de Notre-Dame, chez M. et Mme Florent Quirion.

—M. et Mme Gédéon Rodrigue sont de retour dans leur famille, après avoir été hospitalisés tous deux à Beauceville.

—M. Jean-Louis Bisson, du Séminaire de Saint-Georges, Mlles Paula Fortin et Laurence Rodrigue, de l'Ecole Normale de Beauceville, Mlle Isabelle Quirion, du Couvent de St-Georges, ainsi que Mlle Fernande Bisson du Couvent de Beauceville, chez leurs parents à l'occasion de la fête de la Toussaint.

—M. Napoléon Poulin, MM. et Mmes Archelas Poulin et Lucien Quirion, ainsi que Nicole Quirion, en promenade à St-Côme, chez MM. et Mmes Joseph Paquet et Léopold Beaudoin.

—M. et Mme Joseph Rodrigue et leur fils, Richard, à Beauceville, chez M. et Mme Ernest Roy.

—MM. Joseph Leclerc et Archelas Poulin, à Villa Manrèse pour suivre les exercices d'une retraite fermée.

—Mme Elzéar Lessard et Mlle Jeannette Poulin, à Beauceville, récemment.

—MM. Gérard Loubier, Emilien Poulin et Laurient Rodrigue, ainsi que Mme Lucien Quirion et sa fille, Nicole, à Saint-Georges, récemment.

—MM. Joseph et Eugène Rodrigue, à Beauceville, récemment.

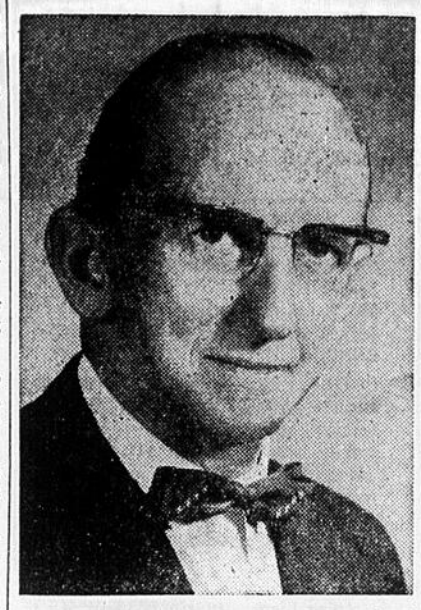
—Mlle Réjeanne Loubier nous a quittés pour aller travailler au Couvent de Vallée-Jonction.

—M. et Mme Joseph Quirion, à Beauceville, chez M. et Mme Jean-David Quirion.

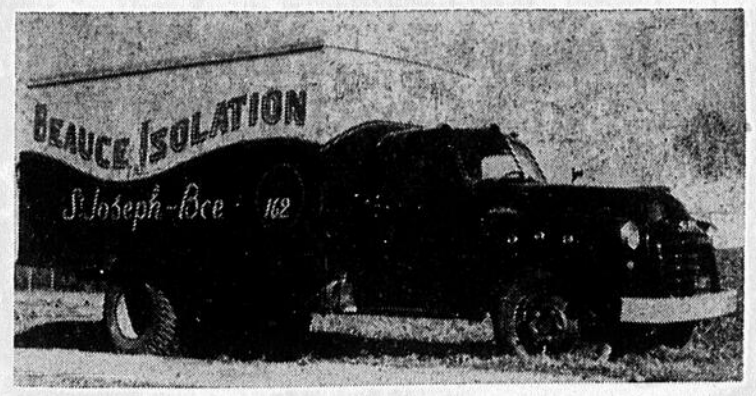
—Mme Joseph Busque est actuellement hospitalisée à l'Hôpital de Beauceville, où elle a subi une grave intervention chirurgicale.

Le jeune homme qui devient amoureux délaisse son ami ou ne le recherche que pour lui parler de son amour, ce qui est une façon peut-être pire de le délaisser.
— **Emile Faguet**

PRÉSIDENT



• M. ARTHUR MAYRAND vient d'être élu président de l'Association des Détaillants en Alimentation du Québec, qui remplace la Section Provinciale des Vivres de l'Association des Marchands Détaillants du Canada, Québec, Inc.



MESSIEURS LES PROPRIETAIRES

Soyez toujours joyeux dans un foyer bien isolé.

Vous serez surpris en constatant les profits réalisés par l'isolation.

L'ISOLATION vous donnera tout le confort désiré en rendant votre maison bien chaude l'hiver et fraîche l'été.

Pour avoir entière satisfaction, et sans aucune obligation de votre part, veuillez donc vous adresser à un expert.

BEAUCE ISOLATION ENR.

ADELBERT VACHON, propriétaire

Tél. 162 — C. P. 329 — St-Joseph de Beauce

LAFONDINN

TOURIST ROOMS

Centre des grands magasins.

— SERVICE BILINGUE —

LAFONDINN

2050, McGill College

MONTREAL MA. 0555

STATIONNEMENT

Faites vos réservations

VOUS FAUT-IL UN LAXATIF?

Faites un choix judicieux!

Ex-Lax est très efficace—mais son action est douce. Il agit sans affaiblir et sans créer de malaise. Après l'avoir employé, vous ne serez aucunement incommodé.

— il n'est pas trop fort!

Ex-Lax peut être pris en toute confiance. Il goûte le chocolat fin et produit invariablement l'effet désiré.

— il n'est pas trop doux!

Ex-Lax ignore les extrêmes. Il agit sans violence—mais avec efficacité. En d'autres mots, Ex-Lax tient

— le juste milieu!

EX-LAX

Le laxatif chocolaté

Seulement 15¢ et 35¢

RIEN à faire



Les jalons d'arpentage ont une fâcheuse tendance à disparaître —ce qui oblige parfois à recommencer entièrement un relevé de terrain. Mais il existe maintenant un nouveau modèle de jalon, entièrement en aluminium, qui résiste aux années, aux intempéries et aux méfaits des animaux. Ce jalon ne rouille pas, ne pourrit pas, ne faiblit jamais. Il est muni de barbes qui s'ouvrent à angle droit dans le sol et le rendent inarrachable (même par l'ours le plus musclé!). C'est une invention canadienne, réalisée en aluminium canadien par une compagnie canadienne, pour répondre à un besoin typiquement canadien.

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD. (ALCAN)

QUELLE MERVEILLEUSE DIFFÉRENCE LA

mélasse

APPORTE À LA CONFECTION DU

Pain d'épices



C'est le secret du pain d'épices comme on le faisait autrefois! Derrière le piquant des épices . . . dans chacune de ces délicieuses bouchées . . . la saveur délectable de la mélasse fraîche qui a fait du pain d'épices le gâteau familial par excellence depuis toujours!

Mais pour confectionner le meilleur pain d'épices, il faut exiger la meilleure mélasse — la MÉLASSE FANTAISIE DES BARBADES absolument pure, préparée et mise en boîte dans le pays où pousse la meilleure canne à sucre, qui renferme dans son goût agréable, tout le soleil des Barbades.

Utilisez la MÉLASSE FANTAISIE DES BARBADES pour vos pâtisseries et confiseries . . .servez-la avec les crêpes. les gaufres, les céréales, les tartines et les biscuits. Riche en vitamine et en fer, la MÉLASSE FANTAISIE DES BARBADES est tout aussi nourrissante et économique qu'elle est savoureuse!

Demandez la

MÉLASSE FANTAISIE DES

BARBADOS

chez votre épicier.

SOUSCRIPTION POUR LES AVEUGLES

Chers lecteurs,

Nous avisons le public que la campagne de souscriptions organisée par l'Institut National Canadien pour les Aveugles dans les comtés de Beauce, Dorchester, Frontenac et Mégantic qui devait se terminer le 30 octobre se continuera jusqu'au 1er décembre 1955.

De malheureuses circonstances ayant empêché nos organisateurs de recueillir les argents qui nous sont absolument nécessaires, au cours de la période précédemment annoncée soit du 20 septembre au 30 octobre.

Nous sommes forcés d'accorder un délai à notre campagne durant tout le mois de novembre.

Nous prions donc tous les corps publics en particulier qui ont eu la générosité d'accepter le Patronage de notre oeuvre, de faire un nouvel effort pour organiser leur paroisse ou leurs secteurs afin de recueillir toutes les souscriptions qui sont destinées pour le bien des aveugles, car le public n'attend que l'occasion pour remettre au solliciteur.

Charitable public : Ne remettez vos argents qu'à des gens de votre paroisse; si vous doutez qu'un solliciteur ne passe chez vous et que vous désirez recontribuer à jeter un rayon de soleil dans l'existance de ceux qui vivent dans l'obscurité, envoyez votre souscription à votre bureau régional soit à : **Institut National Canadien pour les Aveugles, Saint-Georges-Ouest, Cté de Beauce, P. Qué.**

Nous y porterons une attention toute spéciale et serons édifiés de votre bon coeur, quel que soit le montant que vous nous ferez parvenir.

Tous les montants de $1.00 et plus recevront un reçu officiel du moment que nous aurons vos noms et adresse.

Cordialement merci et croyez-nous sincèrement vos tout dévoués,

sec.-administrateur.

L'Institut National Canadien pour les Aveugles par **F. Bégin,**

ACTIVITÉS DE L'UNITÉ SANITAIRE

Lundi, 14 : Les infirmières feront la vaccination contre la tuberculose (BCG) des nouveau-nés à domicile et aux hôpitaux.

Mardi, 15 : Ste-Marie. — De 2 h. à 3 h., au Centre Récréatif, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

Mercredi, 16 : Vallée-Jonction. — De 2 h. à 3 h., à l'ancienne salle des Chevaliers de Colomb, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

Jeudi, 17 : Inspection scolaire.

Vendredi, 18 : St-Sévérin. — Clinique dentaire.

Dr F. GUIMONT, D.P.H.,
Médecin hygiéniste

LES PLAISIRS DE LA ROUTE

La température durant un voyage de chasse peut devenir glaciale. En conséquence, les bûcherons avertis estiment qu'il n'est rien de "ridicule" lorsqu'il s'agit de leur confort personnel.

Je connais un fervent chasseur qui se sert de crayon-lèvres lorsque le thermomètre pique du nez. Il s'agit évidemment d'un crayon incolore, mais il prévient ainsi toute blessure et gerçure des lèvres.

Mon ami chasseur me raconte qu'il faut d'abord protéger les pieds du froid. Il porte donc deux paires de chaussettes de laine, des souliers doublés de peau de mouton et des bottes en caoutchouc à quatre boutons. Ainsi, "la chaleur augmente", m'explique-t-il. De chauds vêtements de dessous gardent bien la chaleur, mais ceux qui les trouvent piquants tandis qu'ils vont en excursion à pied peuvent porter ceux de coton.

Même les connaisseurs se sont déjà perdus dans des régions qui leur étaient pourtant familières. Puis le besoin de se tenir chaud peut devenir réellement critique. Des provisions de nourriture, telles que le maïs, le raisin et le chocolat devraient être apportées en tout temps. Il devrait en être ainsi de l'équipement pour faire le feu, tel que les allumettes dans un récipient étanche, un couteau à tout faire et une hache.

Mon ami chasseur a toujours en sa possession un sifflet de policier. Pourquoi courir le risque d'errer des heures durant, perdu à portée de voix du camp, lorsqu'un simple petit coup de sifflet suffit à vous ramener à sa douce chaleur.

Tél. 805

CHIROPRATICIEN

D. RODRIGUE, D. C.

Spécialité : colonne vertébrale



Maux de dos, des reins, rhumatisme ou sciatique, douleurs musculaires.

TRAITEMENTS DES PIEDS : Entorses, Foulures, Etc.

BUREAU : Du lundi au samedi de 9 à 5 hres
SOIREE : Lundi, mercredi, vendredi de 7 à 9 hres

322, 1ère Avenue — St-Georges-Est — Edifice: Nicholas Tawel

SAINT-ODILON

VA-ET-VIENT :

M. le curé Myles O'Farrell s'est rendu à St-Tite des Caps, la semaine dernière, l'invité d'un confrère de classe.

—M. l'abbé Honorius Prévost, du Séminaire de Québec, à St-Odilon pour le dimanche des Missions; il nous donna un magnifique sermon sur la "Propagation de la Foi".

—Le Rév. Père Léon Roy, rédemptoriste, chez ses parents, M. et Mme Stanislas Roy, à l'occasion de la Toussaint.

—La fête de la Toussaint a aussi ramené plusieurs étudiants dans leurs familles. Voici leurs noms : Gaston Boivin, Jean-Marc Labbé, Guy et Michel Lord, du Séminaire de St-Georges, Daris Mercier et Nicole Lord, de l'Institut Familial de St-Damien, Lise et Noëlla Fecteau, de l'Ecole Normale de St-Damien, Liliane Baillargeon et Edith St-Hilaire, de l'Ecole Normale de Mérici.

—M. et Mme Denis Nadeau, de St-Jean, I.O., à St-Odilon, dernièrement.

—M. et Mme Charles Quirion, M. et Mme Joseph Poulin, de St-Martin, M. et Mme Henri Veilleux, de Notre-Dame des Pins, M. et Mme Wilfrid Veilleux, M. et Mme Sévère Drouin, de Beauceville, M. et Mme Herménégilde Lessard, de St-Simon les Mines, M. et Mme Joseph Veilleux, Mme Armand Veilleux, M. et Mme Philippe Veilleux, de St-Benjamin, M. et Mme Gilles Grenier, de Ste-Marie, Mlle Rita Veilleux et M. Bruno Dupont, de Québec, en visite chez M. et Mme Théophile Veilleux, dernièrement.

—M. et Mme André Pelchat, M. Adrien Fournier, de Standon, chez M. et Mme Josaphat Drouin.

—M. et Mme Alphonse Chabot et leurs enfants, en promenade à St-Janvier de Jolie.

Nous ne sommes pas aimés des autres, nous ne pouvons les aimer comme nous le voudrions. Pourquoi ? Parce que nous ne pouvons et ne devons aimer selon l'ardeur de ces immenses désirs que Dieu seul. — **Ls Veuillot**

Tél. 93

CONRAD BRETON

Déplacement et soulèvement de bâtisses de tout genre.

Expérience pour la construction de solage de ciment.



Ces travaux sont faits à l'heure ou à forfait

LAMBTON - Cté Frontenac

Où vas-tu?



...prendre une GOLDEN la bière plus légère et plus moelleuse

MOLSON'S GOLDEN ALE

un produit MOLSON

SOYEZ EN SÛRETÉ CET HIVER avec les PNEUS TRAILMAKER BOUE-NEIGE DE B.F.Goodrich



MAXIMUM de SÉCURITÉ— vous avez besoin de cette protection.

★

DÉMARRAGES ET ARRÊTS plus rapides sur les routes glissantes.

★

SCIENTIFIQUEMENT CONSTRUITS pour roulement silencieux.

DISPONIBLES MAINTENANT POUR AUTOMOBILES ET CAMIONS CHEZ

B.F.Goodrich

SCOTT AUTO ENRG.

LINCOLN - METEOR
MERCURY

Débossage & Peinture

Scott Jonction, Cté Dorchester

PNEUS B.F.Goodrich

Service Autorisé des PNEUS SANS TUBE

PLANCHERS À LA DERNIÈRE MODE...

LE "Jackstraw"

GOLD SEAL CONGOLEUM

Maintenant offert en

6 magnifiques couleurs de fond

FUSAIN • GRIS • VERT • BEIGE • ROUGE • BLEU

Le secret du "Jackstraw", c'est son jeu de lignes droites . . . qui, tout en embellissant une pièce, la fait paraître *plus grande*. Le fameux "sceau-or", imprimé sur l'envers, vous garantit pleine satisfaction aux points de vue qualité et usage. Le motif "Jackstraw" vous procure, pour quelques dollars seulement, le plus ravissant "plancher" que vous puissiez trouver! Ecrivez à Congoleum Canada Ltd., 3700, rue St-Patrick, Montréal, et vous recevrez gratuitement des brochures contenant des reproductions en couleurs du "Jackstraw" et de tous les autres modèles de Congoleum.

VOYEZ SANS TARDER VOTRE MARCHAND DE COUVRE-PLANCHERS!

P. F. RENAULT LTEE
Beauceville-Est - Cté Beauce, Qué.

M. NAPOLEON POULIN
Beauceville-Ouest - Cté Beauce, Qué.

M. LAURENT MATHIEU
Beauceville-Est - Cté Beauce, Qué.

Ameublements Jolicoeur
Beauceville-Est - Cté Beauce, Qué.

Idéal Syndicat Coopératif
Beauceville-Est - Cté Beauce, Qué.

L'Escarpin Inc.

CHAUSSURES DE HAUTE QUALITÉ
27 rue St-Jean, *Ajustage parfait* Québec.

LEO VERREAULT, gérant

SAINT-LUDGER

VA-ET-VIENT :

M. Ernest Dallaire, d'East-Angus, de passage à Saint-Ludger.

—M. et Mme Emilien Turgeon, de Montréal, de passage chez leurs parents de St-Ludger.

—M. l'abbé G. Bilodeau, Mmes Jean-Paul Poudrier et Roland Daigle, de Sherbrooke ainsi que Mlle Cécile Bolduc, de Ste-Anne de la Rochelle, de pasage chez M. et Mme Gédéon Bolduc.

—M. et Mme Jean-Paul Duval, de Sherbrooke ainsi que MM. Hugues et Gilles Gobeil, chez M. et Mme J.-P. Gobeil.

—M. et Mme Lucien Cliche ont récemment visité leurs parents de Trois-Rivières.

—Mlles Huguette Gobeil, e.g.m. et S. Catellier, e.g.m. de l'hôpital Saint-Sacrement de Québec, pour un court congé chez M. et Mme J.-P. Gobeil.

—M. et Mme André Gilbert, de Bristol, Conn. ont récemment visité Mme Nap. Gilbert ainsi que M. et Mme Georges Doyon.

—M. Clément Carrier, de Montréal, de pasage chez M. et Mme Adrien Bolduc en fin de semaine.

—MM. et Mmes Pierre Carrier, Emile Carrier professeur, Gérard Bégin et Roland Carrier, tous à Magog ces jours-ci où ils visitaient M. et Mme Jean Bizier.

—M. et Mme Pierre Lessard, de Lac Mégantic, à St-Ludger, récemment.

—M. et Mme Camille Boulanger, de Québec en visite chez M. et Mme Napoléon Lapierre ces jours derniers.

—M. et Mme Emile Dallaire, d'East-Angus, ont visité les familles Dallaire récemment.

—Mme Henri-Louis Hamel a récemment visité ses parents à St-Augustin, de Portneuf.

—Mlle Marielle Lapointe, de Victoriaville de passage à Saint-Ludger.

—Mlle Réjeanne Lacroix, de Sherbrooke, ainsi que son ami, en visite chez sa mère, Mme E. Lacroix.

—M. et Mme Aurélien Lacroix, de Sherbrooke à St-Ludger également.

—MM. et Mmes Adrien Faucher, Jos. Faucher et Sylvio Faucher ainsi que leurs jeunes enfants, de Magog à St-Ludger, en fin de semaine, où ils visitaient leurs nombreux parents et amis.

—MM. Marcel Leblanc et Roméo Faucher, d'Ottawa en visite dans leurs familles.

—M. et Mme Germain Carrier, de Magog, les hôtes de parents, récemment.

—M. et Mme Arthur Dallaire, ainsi que Mme Clarilda Rioux, de Québec, en visite à St-Ludger, chez des parents.

—M. Sylvio Bolduc, de St-Tite-des-Caps, chez des parents à St-Ludger, dernièrement.

—M. et Mme Joachim Veilleux, à Québec, récemment, les hôtes de parents.

—Mlles Liliane Bilodeau et Lise Morin, de l'Institut Familial de Loretteville, dans leurs familles, en fin de semaine.

—Le Dr et Mme Ls-Philippe Soucy à Québec récemment.

—M. et Mme Jean-Baptiste Boulanger à Québec, où ils visitaient leur jeune fille, Claude.

—Mme Denis Dallaire à Bristol, Conn. l'invitée de M. et Mme Clément Bégin.

—Mlles Antoinette et Marie-Jeanne Grenier à Bristol, Conn. également, les hôtes d'amis.

—M. Bertrand Lessard de l'Ecole Normale Laval, et M. Lucien Grenier de l'Université Laval de Québec, M. Jean-Paul Gagnon du Séminaire de St-Victor, dans leurs familles pour la Toussaint.

—Le Dr et Mme Roger Dallaire, de St-Benoît chez Mme G. Dallaire en fin de semaine.

—M. et Mme Emile Gobeil, de Sherbrooke, chez M. et Mme J.-Pierre Gobeil, ces jours-ci.

—M. Gérard Lessard, de Victoria, B.C. au chevet de sa mère, Mme Florian Lessard.

VOEUX DE PROMPT RETABLISSEMENT :

Nos voeux de prompt rétablissement à Mme Florian Lessard, gravement affectée par la maladie présentement.

COURS D'ANGLAIS :

Trois professeurs d'anglais donneront cette année, comme par les années passées, des cours du soir.

Ce sont : MM. Emile Carrier, Ovila Pépin et Gaston Lambert.

VISITE PAROISSIALE :

M. le curé Rosaire Giguère, aidé de M. l'abbé G. Nadeau, vicaire ont maintenant terminé la visite paroissiale. Il va sans dire que dans tous les foyers, les paroissiens étaient très heureux de recevoir leur vénéré pasteur et son vicaire.

VACCIN SALK :

Un très grand nombre de parents ont répondu à l'invitation faite par le Bureau de l'Unité Sanitaire et se sont rendus à la Salle, mercredi le 26 octobre, afin que leurs enfants reçoivent le Vaccin Salk, contre la polio.

FETE PATRONALE DE M. LE CURE :

Une magnifique soirée, eut lieu à la Salle paroissiale dimanche, le 30 octobre à l'occasion de la fête patronale de M. le Curé. Les élèves du Couvent, sous la direction des Révérendes Soeurs du Couvent, présentèrent un très joli programme avec des chants mimés et des pièces musicales, remplirent brillamment leur rôle.

Il y eut présentation d'une bourse, cadeau des Chevaliers de Colomb, et de gerbes de fleurs, après quoi M. le Curé remercia chaleureusement et félicita tous et chacun.

Les paroissiens de St-Ludger faisaient salle comble, à ce tribut d'hommage rendu à leur pasteur ! . .

AUX OBSÈQUES DE M. J. BOILY



• **Un fort groupe de parents et d'amis de la famille Joseph Boily assistaient samedi matin aux funérailles de M. Boily en l'église de l'Assomption. On aperçoit ci-dessus les enfants du défunt, ses gendres et ses belles-filles conduisant le deuil devant le temple paroissial.**

STE-ROSE DE WATFORD

—Mlles Lauriane, Patricia et Gemma Bougie, de Québec chez leur nièce, Mme Antonio Bougie, récemment.

—M. J.-Allyre Lamontagne travaillant à Québec, dans sa famille en fin de semaine.

—Mme Robert Nadeau, de L'Assomption de Montréal en promenade chez ses parents, M. et Mme Aimé Auclair, récemment.

—M. et Mme Aurèle Turcotte, de même que Mme Fernand Turcotte, de Ste-Rose et M. et Mme Rolando Giroux, de Montréal, en visite chez M. et Mme Rosario Bilodeau, du Lac Etchemin.

—Mlle Ghislaine Bilodeau, de St-Geogres de même que Mlle Elisabeth Bilodeau de Valley-Jonction, en visite chez leurs parents, M. et Mme Albert Bilodeau à l'occasion de la Toussaint.

—Mlle Gabrielle Giroux, de Ste-Rose a passé quelque temps à St-Georges.

JM. Réal Poulin a visité son amie de Québec lors de la Toussaint.

—M. et Mme Rosaire Laliberté, de Ste-Claire, de passage à Ste-Rose.

—M. Raymond Roy et Mlle Gilberte Giroux, de Montréal, en promenade chez leurs parents, récemment.

—M. Féréol Beaudoin, de Montréal chez M. et Mme Léo Auclair récemment.

—M. et Mme Georges Giroux et leurs enfants en visite chez des parents à St-Zacharie.

—M. et Mme Raymond Turcotte, de Ste-Justine, leurs enfants, Roch, Raymond et Reynald, en visite chez M. et Mme Alexandre Turcotte, récemment.

—M. et Mme Paul Roy, recevaient leurs enfants à l'occasion de la Toussaint.

—Mme Linière Maheux, Mlle Maria Maheux et M. Jean-Paul Maheux, de Grand'Mère, en visite chez M. et Mme Léo Auclair, récemment.

—Chez M. Adjutor Bédard et Mlle Dolorès Lacasse, par affaires à St-Georges.

—M. le professeur Aurèle Bolduc, en visite chez ses parents de St-Georges à la Toussaint.

LES TROIS PHARMACIES Soucy DE QUEBEC

sont toujours à la disposition de tous leurs clients de la ville et des comtés environnants.

VENEZ à nos trois pharmacies choisir vos cadeaux à l'occasion de NOEL et du JOUR DE L'AN. Beau choix de chocolat, parfums, articles de toilette, dans les marques les plus reconnues, Plumes-réservoir, articles divers pour tous les membres de votre famille.

Beau choix de cartes de NOEL et SOUHAITS.

Nos départements de prescriptions sont sous la surveillance de 4 pharmaciens licenciés-diplômés.

Nos comptoirs-lunchs sont toujours à la disposition de notre distinguée clientèle.

De passage à Québec, visitez l'une de nos pharmacies, ou mallez-nous le coupon ci-dessous.

Commandes postales

Description . . . . . .

Quant . . . . Prix . . . .

Nom . . . . . .

Adresse . . . . . .

LES PHARMACIES Soucy

999, Ave Cartier. Tél. 2-1235
Château Frontenac. Tél. 5-6565
369, rue de la Couronne Tél. 5-4641

Nous payons les frais de poste sur les commandes de $5.00 et plus.

MAGASIN OUVERT LE VENDREDI ET LE SAMEDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30

ATTENDEZ REGARDEZ ÉCONOMISEZ

— AU —

MAGASIN TAWEL

Nous ne choisissons pas le temps, nous suivons les circonstances qui seront plus qu'à l'avantage du public, surtout à ce temps-ci de l'année.

MEILLEURES VALEURS POUR VOTRE ARGENT AU MAGASIN TAWEL

Bas en nylon "Chatelaine" 1ère qualité, 51 gauge, 15 denier . . . $ .95

Bas en nylon "Chatelaine" 45 gauge, 15 denier: 8½ à 11 95

Camisoles et Bouffants pour dames 15% laine. Grandeurs: S., M., L. . .98

Pantoufles pour dames, avec fourrure. Pointures 3 à 9 98

MANTEAUX pour dames et jeunes filles. Couleurs et grandeurs assorties. Prix à partir de 19.95

Très jolies robes pour dames, en taffetas ou crêpe. Derniers styles, couleurs nouvelles. 12 à 20 ans. . . 8.95

BEAUX CHOIX DE CHAPEAUX pour dames, dernièrement reçus. Couleurs pâles ou foncées. Prix à partir de 2.95

Sacoches pour dames, genre sous-bras et autres styles nouveaux. Couleurs au choix. Spécial à 1.95

Paletots D'HIVER. Confection de première qualité. Modèle simple. Couleurs nouvelles. Grandeurs assorties. Spécial $22.95

HABITS POUR MESSIEURS en worsted. Modèle simple ou double croisuré. Grandeurs 34 à 40 . . . 24.95

CHAPEAUX nouveaux, couleurs et grandeurs assorties 2.95

Chemises de toilette pour hommes. Confection parfaite. Collet empesé. Grandeurs 14 à 17 . . . . . 1.95

CHEMISES de travail en flanellette unie ou carreautée. Bonne pesanteur. Grandeur 14 à 17 . . . 1.95

COMBINAISONS 'PENMAN'S' 1ère qualité laine et coton, couleur naturelle, manches et jambes longues. Grandeurs 34 à 44 . . . . . 2.95

Bas de travail, bonne qualité, laine et nylon, blanc 69

MEILLEURES VALEURS POUR VOTRE ARGENT AU MAGASIN TAWEL

Parlez-en à vos voisins. Dites-le à tous vos amis. Ils auront bonne raison de vous en remercier.

Quelle que soit la distance qui vous sépare, *rendez-vous au magasin*

NICHOLAS TAWEL

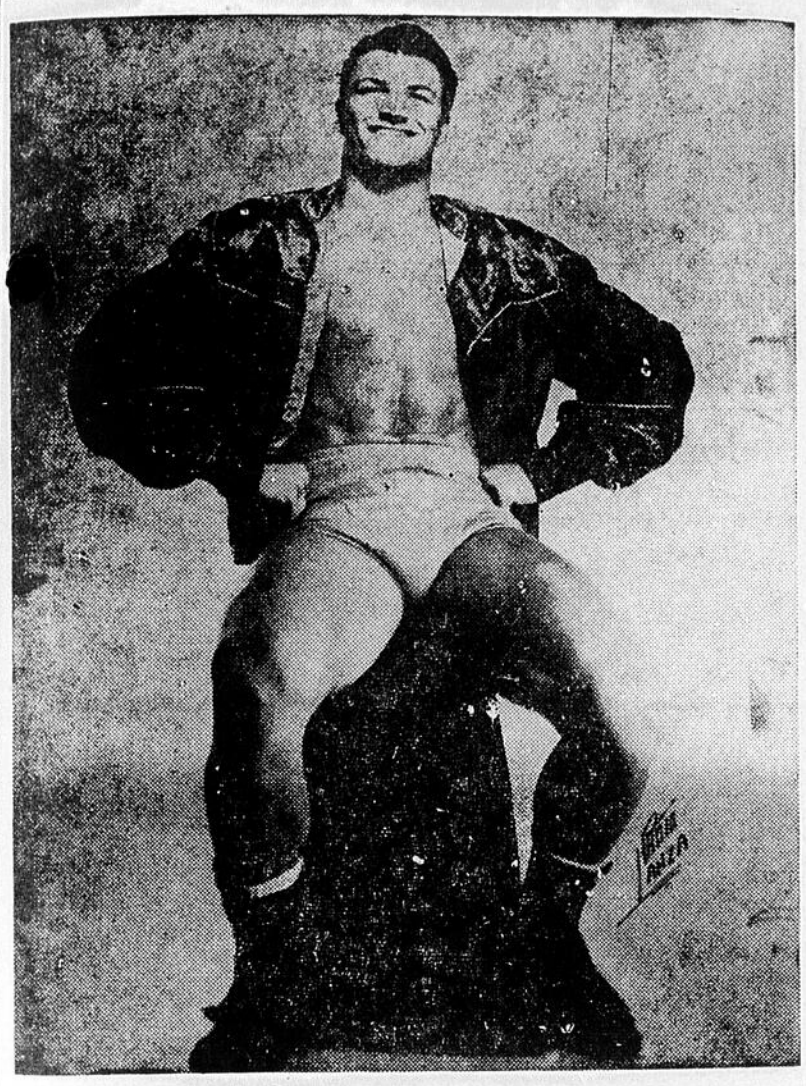
MAGASIN DE NOUVEAUTÉS

Cté Beauce — Tél. 186 — Ville St-Georges

MAGASIN OUVERT LE VENDREDI ET LE SAMEDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30

Combat revanche entre Jonathan et Baillargeon

"Les Baillargeon se sont mis à deux pour me battre, dimanche dernier, mais laissez-moi seul avec Paul dans l'arène et je lui prouverai qui est le meilleur homme". C'est en ces termes que Jonathan manifestait son désir de rencontrer de nouveau Paul Baillargeon, dimanche prochain, à la Tour Catellier, dans un combat-revanche.



On sait que Baillargeon a vaincu le champion du monde, le 6 novembre, grâce à l'aide de son frère, Antonio, qui vint assommer Jonathan par en arrière. Ce fut une fin de combat dramatique et Jonathan n'est pas encore revenu de sa fureur.

Cette rencontre entre les deux titans sera donc la finale de 2 de 3 à finir, dimanche, le 13 novembre. Le sang qui a coulé abondamment sur le matelas à la dernière bataille sera à peine séché et les deux gladiateurs n'en seront plus que belliqueux. Il faudrait être blasé de la vie pour ne pas apprécier cette finale Jonathan-Baillargeon.

En semi-finale, le promoteur H.-P. Drouin revient de nouveau avec Jos Killer Christie, le dangereux et brutal lutteur de l'Ontario, qui n'a pas encore connu la défaite à Saint-Georges.

Pour en finir avec ce fanfaron, on lui opposera nul autre que Johnny Rougeau, la vedette montréalaise, idole du public métropolitain et provincial. Rougeau est un lutteur propre, fort et très alerte. Il sera sans doute le premier homme à pouvoir disposer de Christie dans une arène locale. Cette rencontre est de 2 de 3, limitée à 60 minutes.

Enfin, un match préliminaire entre Antonio Baillargeon et Gérard Dugas sera présenté au lever du rideau : une chute ou trente minutes. Il existe une vieille rancune entre Baillargeon et Dugas; ce sera le temps ou jamais de la liquider et les deux hommes se sont promis d'y aller avec tout leur coeur.

On le constate une fois de plus, ce sont les meilleurs lutteurs de la province et du pays qui viennent à St-Georges chaque semaine. Les six figurants de dimanche prochain ont tous passé à la télévision et c'est la meilleure preuve de leur compétence et de leur popularité.

Le mot d'ordre des amateurs de lutte sera sans nul doute le suivant dimanche prochain dans la région : TOUS A LA TOUR CATELLIER, DIMANCHE, LE 13 NOVEMBRE.



BAILLARGEON VAINQUEUR GRÂCE À SON FRÈRE

Paul Baillargeon a remporté les honneurs de la finale, dimanche après-midi, à la Tour Catellier, mais il doit une fière chandelle à son frère, Antonio, qui vint lui prêter main forte au moment psychologique.

Jonathan avait remporté la première chute à 13.41 minutes, mais à la seconde reprise, Baillargeon riva son adversaire au tapis avec un rabattement après que Jonathan l'eut précipité en bas de l'arène. Dans cette chute, Baillargeon fut blessé à la tête et la coupure se mit à saigner abondamment.

Dès le troisième contact, Jonathan s'attaqua à la tête de son opposant et administra plusieurs coups de poing sur la blessure encore saignante. Cette tactique eut l'heur d'irriter Antonio, le frère de Paul, qui était là en spectateur; il sauta dans l'arène et décocha un coup de poing sur la nuque de Jonathan. Paul en profita pour coucher son adversaire à 17.12 minutes.

Ce fut une fin de combat sensationnel et la foule hua copieusement le rude Jonathan.

Auparavant, Antonio Baillargeon s'était avoué vaincu contre Jos Killer Christie. Antonio prit la première chute avec une série de savates en 4.51 minutes. Il perdit les deux suivantes en 9.47 et 5.22, grâce à des coups illégaux de Christie. A la troisième chute, Baillargeon fut lancé hors de l'arène et ne put revenir avant les neuf secondes réglementaires; il perdit automatiquement.

En préliminaire, Georges Cagney écrasa Al Tucker, grâce à un rabattement après 13.21 minutes.

SAINTE-JUSTINE

BAPTEMES :

Le 11 septembre, a été baptisée Marie, Pauline, enfant de M. et Mme Robert Carbonneau (Laurette Cayouette). Parrain et marraine, M. et Mme Adrien Brisson, de St-Fabien, oncle et tante de l'enfant.

—Le 13 septembre, a été baptisée Marie, Alma, Carole, fille de M. et Mme Léon Fortier (Jeannette Carbonneau). Parrain et marraine, M. Adélard Poulin et Mlle Alma Fortier.

—Le 25 septembre, a été baptisé Joseph, Robert, enfant de M. et Mme Sylvio Fournier (Marguerite Lafontaine). Parrain et marraine, M. et Mme Gaudiose Rouillard.

—Le 25 septembre, a été baptisé Joseph, Jean-Pierre, fils de M. et Mme Louis Cayouette (M.-Anna Laliberté). Parrain et marraine, M. J.-Baptiste Cayouette et Lorraine Lagrange.

—Le 27 septembre, a été baptisé Joseph, Armand, Gervais, fils de M. et Mme René Tanguay (Thérèse Carrier). Parrain et marraine, M. et Mme Armand Audet, de St-Henri, oncle et tante de l'enfant.

—Le 8 octobre, a été baptisé Joseph, Germain, Daniel, fils de M. et Mme Bertrand Labonté (Thérèse Royer). Parrain et marraine, M. Germain Labonté et Mme M.-Anne Bellavance, grand' mère de l'enfant.

—Le 12 octobre, a été baptisé Joseph, Guy, Serge, enfant de M. et Mme Maurice Brousseau (Jeannine Lapierre). Parrain et marraine, M. et Mme Paul-Emile Brousseau, oncle et tante de l'enfant.

—Le 14 octobre, a été baptisé Joseph, Germain, Serge, fils de M. et Mme Roland Labonté (Madeleine Fortier). Parrain et marraine, M. Germain Labonté et Mme Jos. Labonté, grand'mère de l'enfant.

—Le 16 octobre, a été baptisé Joseph, Arthur, Bernard, fils de M. et Mme Alfrédo Bernard (Dolorès Métivier). Parrain et marraine, M. Arthur Métivier et Mme Amanda Drouin.

—Le 31 octobre, a été baptisé Joseph, François, André, fils de M. et Mme Adrien Fortier (Thérèse Gosselin). Parrain et marraine, M. Jos. Gosselin et R.-Hélène Morissette.

Nos félicitations.

SEPULTURE :

Le 27 octobre, est décédée Francine, enfant de M. et Mme Maurice Leblond (Délina Labonté). Elle était âgée de 7 mois et 8 jours. La cérémonie des anges eut lieu en l'église paroissiale le 28 octobre, et l'inhumation fut faite au cimetière paroissial.

Nos sympathies à la famille en deuil.

VA-ET-VIENT :

M. Lauréat Bédard se rendait à Québec, ces jours derniers.

—M. et Mme Joseph Bernard, de St-Vincent-de-Paul, Montréal, chez leurs enfants de Ste-Justine.

—Mlle Mariette Carrier a passé deux jours à Québec.

—Le Dr et Mme Armand Chalifour se rendaient à Québec, ces jours derniers.

—M. et Mme Elisée Dallaire, de Lévis, M. et Mme Gaston Blais, de Lévis, visitaient le notaire et Mme Georges Langlois, dimanche.

—M. et Mme Jos.-Louis Godbout visitaient M. et Mme Odilon Cassidy et autres parents, en fin de semaine.

—M. et Mme René Tanguay se rendaient dernièrement à Québec, par affaires.

—M. et Mme J.-Henri Genest et leur fille, Denise, à Giffard, ces jours derniers.

—M. et Mme Ls-Philippe Langlois et leurs enfants, de Beauport, en visite chez le notaire et Mme J.-E. Langlois.

—Mlle Marie Leclerc, de Charny, visitait des amis à Ste-Justine.

—Mlle Rachel Rouillard visitait ses parents, M. et Mme Gaudiose Rouillard, en fin de semaine.

SERVICE ANNIVERSAIRE :

Le 31 octobre, en l'église de Ste-Justine, avait lieu le service anniversaire de M. Dari Bédard. Un grand nombre de parents et d'amis y assistaient.

DECES :

Le 1er novembre, est décédé à l'âge de 44 ans M. Isaac Fortier, fils de feu M. Evangéliste Fortier et de Mme Fortier, de Ste-Justine. Son service et sa sépulture ont eu lieu à Ste-Justine, le 4 novembre.

La direction des funérailles a été confiée à la maison Odilon Cassidy & Fils.

Nos condoléances à la famille en deuil.



MEILLEURES VALEURS POUR VOTRE ARGENT AU MAGASIN TAWEL

Avez-vous une question à poser !

Concernant l'assurance-chômage ou le placement

Nous publions sous la présente rubrique des questions concernant l'assurance-chômage et le placement ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si un point en particulier touchant l'assurance-chômage vous semble obscur, n'hésitez pas à adresser votre question au bureau de la Commission d'assurance-chômage. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses susceptibles de vous intéresser :

Q. — Dans trois semaines, j'arrêterai de travailler et je me marierai. Que dois-je faire pour toucher des prestations d'assurance-chômage ? Dois-je remplir des formules avant ou après avoir cessé de travailler ? Est-ce qu'une personne malade a quelque droit aux prestations ? J'ai travaillé pendant trois ans et demi.

R. — a) Une femme qui quitte volontairement son emploi et se marie n'a pas droit aux prestations durant les deux années qui suivent immédiatement son mariage, à moins qu'elle ne prouve qu'elle a travaillé de nouveau un minimum de 60 jours après son mariage. De plus, les prestations d'assurance-chômage sont payables seulement si vous êtes en chômage, capable de travailler et disponible, mais incapable d'obtenir un emploi approprié. Il s'ensuit donc que si vous vous retirez en permanence du marché du travail, vous n'avez pas droit aux prestations.

b) Une personne qui tombe malade, est blessée ou mise en quarantaine **pendant qu'elle touche des prestations d'assurance-chômage** peut continuer de toucher des prestations, nonobstant le fait qu'elle n'est pas disponible pour exercer un emploi dans le temps présent. Toutefois, une personne ne peut avoir droit aux prestations, si elle perd son emploi en raison de maladie, de blessure ou de quarantaine.

HOTEL HERMANDI

EUG. VEILLEUX et LEO RANCOURT, props

Attention spéciale aux réservations. Réceptions, banquets, fêtes de familles. Service courtois. L'excellence de la table fait sa renommée.

Salle de jeux et télévision à la disposition des voyageurs au cours de vos repas.

Ville de St-Georges-Est, Cté Beauce

Tél. 526 — C.P. 545

EAST-BROUGHTON

DECES :

A East-Broughton, décédait la semaine dernière Dame Athala Dodier, épouse de M. J.-A. Turcotte. La défunte, âgée de 55 ans, laisse dans le deuil, outre son époux, un fils : Joseph-Edmond, employé au commerce de son père; ses filles, Suzanne et Thérèse; sa belle-fille, Mme Joseph-Edmond Turcotte.

Le service funèbre fut chanté à l'église paroissiale, le 27 octobre.

Sincères condoléances à la famille en deuil.

AUTRE DECES :

Le 27 octobre, décédait subitement M. Napoléon Poulin, contremaître d'une des compagnies de construction employées à l'érection du nouveau moulin pour transformer l'amiante de la compagnie minière Carey.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

SAINT-BENJAMIN

NAISSANCE :

A M. et Madame Simon Boulet (Yvonne Nadeau) une fille, baptisée le 30 octobre sous les prénoms de Marie, Jeanne, Estelle. Parrain et marraine, M. et Mme Grégoire Boulet, de Waterville, oncle et tante de l'enfant.

Nos félicitations.

STATISTIQUES :

M. le curé a terminé sa visite annuelle de la paroisse. Notre population se chiffre à 1,472 âmes réparties dans 253 familles.

NOTES SOCIALES :

M. et Mme Roland Bolduc et leurs enfants, ainsi que M. Philippe Gilbert et Mlle Jeannette Gilbert, de Thetford Mines, en visite chez M. et Mme Odilon Gilbert.

—Le 29 octobre, M. et Mme Archelas Labonté recevaient à un souper à l'occasion du mariage de Mlle Adélia Larose à M. Joseph Bédard, de Québec. Les invités étaient très nombreux. M. Archelas Labonté servait de témoin à sa belle-soeur à son mariage à Québec.

—Mlle Gilberte Veilleux, de Québec, chez ses parents, M. et Mme Joseph-Jean Veilleux.

—M. et Mme Conrad Bolduc et leurs enfants, ainsi que M. et Mme René Gagné et leur fillette, de Ste-Marie, en promenade chez M. et Mme Odilon Bolduc.

—M. et Mme Ls-Jacques Lessard et leur bébé, en promenade chez leurs parents de Scott Jonction.

—M. et Mme Sauveur Bolduc et leur fillette, de Ste-Marie, en promenade chez M. et Mme Henri Boulet et chez M. et Mme Odilon Bolduc.

—Mlles Jeanne-Mance et Thérèse Roy, de Québec, chez leur père, M. Arthur Roy.

—M. et Mme Elisée Roy, de Ste-Hénédine, chez M. et Mme Odilon Bolduc.

NAISSANCE :

Nancy, enfant de M. et Mme Raoul Maheux (Réjane Morin), de Montréal, annonce la naissance d'une petite soeur, baptisée sous les prénoms de Marie, Claude, Nicole. Parrain et marraine, M. Lucien Maheux et Mlle Claudette Morin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Bernice Morin, tante de l'enfant.

Nos félicitations.

NAISSANCE

Le 25 octobre, à l'Hôpital St-Joseph du Lac Mégantic, est née à M. et Mme Lionel Bélanger (M.-Paule Giroux-Bussières) une fille baptisée le 30, sous les prénoms de Céline, Andrée. Parrain et marraine, M. et Mme Albert Bélanger, de Québec. Porteuse, Mme Marcel Bélanger, de Ste-Aurélie.

Nos félicitations.

ALOUETTE

Le préféré des Canadiens qui "connaissent leur tabac"



Le meilleur mélange de tabacs à pipe NATURELS

UN PRODUIT DE B. HOUDE & GROTHÉ LIMITÉE

Soulagement rapide de l'ÉCZÉMA et des ÉRUPTIONS

Si une démangeaison et une irritation pénibles causées par l'excéma ou autres éruptions de la peau gâtent votre existence, obtenez un soulagement rapide et calmant avec l'onguent du Dr. Chase. Médicamenté et antiseptique—c'est un traitement sûr au foyer depuis plus de 50 ans.



LENITIF DICATRISANT ONGUENT Antiseptique DR. CHASE

53-12FR

Au Congrès des Hebdomadaires de Langue Française





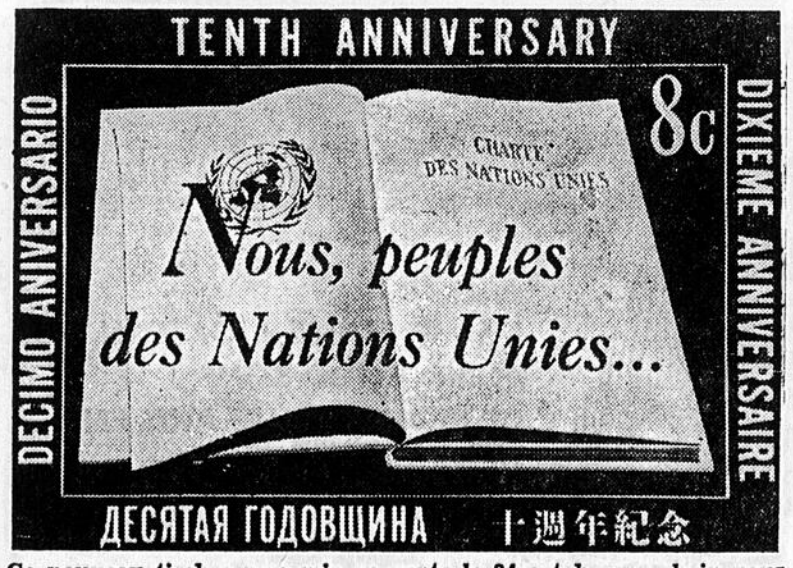


L'Association des Hebdomadaires de Langue française du Canada a tenu son congrès annuel à Ste-Adèle, à l'Hôtel Chanteclerc, les 14, 15 et 16 octobre dernier. Ces photos ci-dessus furent prises lors du banquet de clôture de samedi soir.

Sur la photo du haut, on remarque les invités d'honneur qui ont adressé la parole aux congressistes: de gauche à droite, S.E. Mgr Frénette, évêque de St-Jérôme; l'hon. Georges Marler, ministre fédéral des Transports; M. Raymond Douville, président de l'Association, qui présidait le banquet; l'honorable Onésime Gagnon, ministre provincial des Finances. La photo du centre montre les honorables Marler et Gagnon au cours de leur allocution. La photo du bas, prise avant le dîner, fait voir, de gauche à droite, MM.C.-E. Robitaille, directeur du "Foyer" de St-Romuald; Lucien Guertin, éditeur de "L'Écho du Saint-Maurice" et 2e vice-président de l'Association; l'hon. M. Marler; M. J.-L. Blanchard, député de Terrebonne à l'Assemblée législative; l'hon. M. Gagnon; Mlle Gagnon; Raymond Douville, président; Daniel Johnson, député de Bagot à l'Assemblée Législative et adjoint-parlementaire de l'hon. M. Duplessis, et Louis Trudel, directeur du service des relations publiques de la Shawinigan Water & Power Company.

"Cliché Courtoisie de LA PHOTOGRAVURE ARTISTIQUE INC."

Un nouveau timbre de l'O. N. U.



Ce nouveau timbre sera mis en vente le 24 octobre prochain pour commémorer la Journée des Nations Unies. La vignette est l'oeuvre d'un Français, M. Claude Bottiau, qui est membre du Secrétariat de l'organisation internationale. "Nous, peuples des Nations Unies . . ." sont les premiers mots du Préambule de la Charte.

Collège du Sacré-Coeur

ORDO D'OCTOBRE 1955

11e Année (Scientifique) :	%
Lucien Roy	81
Jacques Guimont	80.4
Gérard Lessard	70.2
Claude Bolduc	68.5
Charles-H. Boucher	68.3
Jean-Guy Bolduc	68.1
Clément Veilleux	66.2
Michel Poulin	60.6

10e Année (Scientifique) :	%
Marc Fecteau	78.6
Marcel Rancourt	71.1
Gilles Quirion	68.3
Jean-Guy Yergeau	67.5
Jacques Quirion	63.4
Paul-Eug. Quirion	63.1
Paulin Morin	62.8
Jean-Luc Poulin	57.8
Philippe Breton	51.4
Paul Landry	47.9
Julien Roy	44.6

9e Année :	%
Valère Poulin	80.8
Jules Lamontagne	77.1
Hector Poulin	72.7
Michel Longchamp	72.1
Gilles Veilleux	65.9

8e Année :	%
Bruno Giroux	78.6
Jean-Marie Veilleux	77.7
André Bernard	71.5
Louis Lamontagne	70.6
Robert Veilleux	69.8
Marcel Rancourt	69.1
Yves Poulin	67.5
Raymond Veilleux	67.5
Jean-Guy Maheu	66.5
Paul Quirion	64.8
Pierre Jeannotte	64.1
Guy Gilbert	61.8
Médéric Quirion	61.2
Maurice Poulin	59.3
Michel Poulin	58.1
Robert Poulin	57.1
Roger Thibodeau	55.8
Jacques Latulippe	54.5
Marcel Poulin	52
Gérard Vachon	48.7

7e Année :	%
Gérard Quirion	91
Maurice Thiffault	85.7
Pierre Veilleux	85
Martin Poulin (Th.)	82.1
Gilles Quirion	81.8
Eugène Bergeron	81.5
Gaston Poulin	78.6
Jacques Doyon	75
Jean-Marie Quirion	74.4
Jean-Marie Paradis	73.9
Jean-Claude Doyon	71.1
Patrick Veilleux	69.7
Martin Poulin	67.7
André Boucher	42

6e Année :	%
Paul Aubé	91.9
Michel Bolduc	88.2
Benoît Fecteau	86.5
Gabriel Bolduc	81.7
Robert Lacombe	79.6
Daniel Poulin	79.5
Richard Poulin	79.5
André Breton	78.7
Arsène Fortin	78.7
Lucien Poulin	78.4
M.-André Lachance	77.6
Yves Veilleux	76.4
Gilles Veilleux	75.9
Marc-André Veilleux	75.5
Paul Lessard	74.6
Blaise Doyon	70.8
Pierre Paradis	69.7
Julien Poulin	69.6
Paul-A. Tremblay	45.8

5e Année :	%
Ls-Georges Breton	77.2
Jacques Quirion	72.6
Jacques Rancourt	72.6
Roland Roy	68.9
Denis Gagnon	68.9
Paul Veilleux	62.6
Jean-Marc Bilodeau	61.8
Roger Poulin	54
Charles Poulin	48.1
Martial Poulin	45.8
René Poulin	35
Claude Veilleux	32.9

4e Année :	%
P.-André Doyon	87.7
Raymond Fecteau	81.6
M.-André Gilbert	81.1
Pierre Plante	80.9
Roger Longchamp	80
Caius Fortin	79.3
Maurice Veilleux	79
André Poulin	77.7
Réjean Rosa	73.3
Paul Lessard	70.1
Ronald Roy	69.4
Michel Fortin	68.7
Yves Bolduc	67.7
Richard Veilleux	66.6
Gilles Giguère	64.4
Denis Lachance	51.7

3e Année :	%
Michel Aubé	98.9
Roger Lachance	94.9
J.-Guy Roy	86.8
Gilles Maheu	86
Simon Duval	83.8
Marc Quirion	82.2
Nicol Poulin	79.5
Paul Rodrigue	78.3
Réjean Fecteau	77.7
Carol Poulin	77.4
Maurice Poulin	76.4
Michel Caron	75.9
André Veilleux	69.2
Simon Poulin	67.8
Gaétan Fortin	64.2
Roger Lacombe	64.1
Serge Lessard	55.9
Yvan Veilleux	33.4

2e Année :	%
Robert Poulin	84
Normand Gervais	83
Martin Gagnon	80.5
Michel Rodrigue	77.5
Maurice Fecteau	69.9
Michel Veilleux	67
Gilbert Plante	66.5
Conrad Rosa	65
Denis Fortin	64.5
Gaston Doyon	56.9
Réjean Morin	56
Réal Boucher	47.1
Yvon Roy	40
Patrick Busque	14

1ère Année :	%
Simon Fortin	94
Jean-Roch Poulin	89
Denis Fortin	89
Jean-Marc Veilleux	86
Guy-Marc Doyon	83.5
Roger Poulin	83.5
Jean-Pierre Bernard	82
Roch Poulin	81.5
Pierre Caron	78.5
Jeannot Busque	77
Normand Thiffault	77
Roger Fecteau	72.4
Yves Quirion	71.3
Bertrand Busque	69.5
Marc Quirion	45
Michel Rosa	32.5
Richard Bilodeau	30





CKRB

1400 KCS

12.45 p.m. — Variétés au piano
1.30 p.m. — Ranch 1400
11.00 a.m. — Les compagnons de CKRB (samedi)
1.30 p.m. — Le Wester Wagon (samedi)
2.00 p.m. — Hit Parade (samedi)
2.30 p.m. — Le Palmarès français (samedi)

SAINT-COME

VA-ET-VIENT :

Mlle Gemma Gagnon, de Québec, chez ses parents, M. et Mme Jos.-D. Gagnon.

—M. et Mme Alexandre Gagné, M. et Mme Alfred Létourneau se rendaient à St-Georges, à l'occasion de la visite annuelle du Rév. Père Rédemptoriste.

—Mlles Marie Loignon et Auréa Loignon, de Québec, au service anniversaire de M. Paul-Hervé Loignon.

—Samedi matin, se rendaient à St-Georges : Mme Camille Létourneau, M. et Mme Alfred Létourneau, M. et Mme Gustave Doyon, M. et Mme Omer Paré, MM. Jos.-D. Gagnon, Herménégilde Gagnon et Henry Gagnon, pour assister aux funérailles de M. Joseph Boily, qui était le frère de Mme Johnny Bernard.

—M. et Mme Roger Veilleux et leurs fillettes, Yolande et Michèle, de Dixville, de passage à St-Côme.

—M. Wilfrid Rodrigue, aux funérailles de M. Joseph Boily, de St-Georges.

—M. et Mme Jacques Roberge, de Québec, les invités de M. et Mme Léopold Dumas.

—Mme James Veilleux, de Dixville, à St-Côme.

—Mme Joseph Bouffard, Mlle Lucille Bouffard, M. et Mme Edward Moharty, de Thetford Mines, visitaient des parents à St-Côme.

—Mlles Colette et Françoise Morissette, ainsi que M. Maurice Vigneault sont de retour d'un voyage de quinze jours, où ils ont visité New York, New Jersey, Atlantic City et Hartford.

—Mlle Colette Morissette, lors de son voyage, rencontra son ami, M. Samuel Stein, de New York.

—M. Elzéar Côté, à Québec.

NOS MALADES :

Mme Elzéar Côté, hospitalisée à Québec.

—M. Gérard Lapierre, à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce.

Nos voeux de prompt rétablissement.

Belle vigne sans raisin ne vaut rien.

AVIS!

Dans les sous-vêtements, comme dans toute chose, vous obtenez la valeur de ce que vous payez. Vous épargnerez de l'argent, à la longue, en achetant des sous-vêtements Penmans, parce que les Penmans vont mieux et durent plus longtemps.

Voici de vrais bons sous-vêtements pour l'homme qui travaille au dehors. Tissage serré pour protéger comme il faut par les jours les plus froids, et envers molletonné pour le confort sur la peau. C'est la meilleure valeur au Canada en fait de sous-vêtements. Gilets et Caleçons, Combinaisons et le modèle populaire NuCut.

tricot serré pour le confort

Penmans

SOUS-VÊTEMENTS MOLLETONNÉS

POUR HOMMES ET GARÇONS

1-FL-52F

LE DR ROGER . . .

(suite de la page 17)

son habileté naturelle, son jugement coutumier, il sauva la vie d'un chat, alors qu'autour de lui, tout était nonchalance, paresse et oisiveté. Une conférence pleine d'humour, d'esprit et fort goûtée de toute l'assistance.

Puis le président présenta le conférencier d'honneur : le docteur Roger Lachance, clinicien en tuberculose et assistant-directeur au sanatorium Bégin. Il dit tout le bien qu'on pense de lui dans les divers milieux médicaux de la province et particulièrement dans les centres où on s'occupe de tuberculose. Le docteur Lachance avait choisi de parler de tuberculose pulmonaire : traitement et dépistage.

Il définit d'abord la tuberculose : maladie infectieuse et contagieuse et qu'on a surnommée depuis longtemps : le fléau des fléaux. Sans doute, si la maladie diminue son emprise, il ne faut pas oublier qu'aux Etats-Unis par exemple, 200,000 tuberculeux sont en circulation à l'heure actuelle. Au Canada, comme partout ailleurs, il y a amélioration très nette grâce à un traitement plus à point et surtout à un dépistage plus vigilant.

En ce qui regarde le traitement, le docteur résume les traitements anciens depuis les temps les plus reculés, donne des noms de tuberculeux illustres, et énumère les médecins qui se sont particulièrement signalés dans des découvertes en rapport avec cette maladie.

En ce qui touche le XXe siècle, la cure de repos et d'air en milieu sanatorial devient un fait reconnu de tous; on y ajoute une diète alimentaire balancée et substantielle; et on peut diviser notre siècle au point de vue de traitement en deux périodes distinctes : avant 1945 et après 1945.

Avant 1945, en plus de la cure et du régime alimentaire on a recours soit à la collapsothérapie, soit à la chirurgie; mais en 1945, trois faits importants viennent modifier les manières de voir. D'abord la découverte d'antibiotiques et d'agents chimiques nouveaux; en second lieu, des techniques d'anesthésie sûres; troisièmement, des techniques chirurgicales mieux comprises et mieux exécutées. Reste que la condition de tuberculeux exige de grands sacrifices. Le docteur Lachance termine en parlant de la thérapeutique d'occupations : il existe à l'intention des tuberculeux sur la vue de la santé, des cours de réadaptation variés et sous la dépendance de spécialistes en orientation. Puis, il rappelle qu'un diagnostic précoce signifie un traitement précoce et qu'un traitement précoce signifie une guérison précoce.

Un confrère médecin, le R/ J. Lavoie remercie le conférencier. Il se dit heureux de rendre un hommage public au Docteur Lachance dont le travail bien que peu spectaculaire n'en est pas moins extrêmement important et méritoire.

Avant de terminer, le président et le secrétaire ne manquèrent pas de rappeler la grande réunion régionale du 19 novembre alors que le club Richelieu St-Georges recevra le président général des clubs Richelieu, M. J.-P. Toupin et des délégations importantes de Lévis et de Thetford Mines.

SAINT-ALFRED

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Olivier Poulin, leur fils Roland, Mme Albert Boucher, ainsi que Mme Fernand Poulin tous à Jackman dimanche dernier, pour visiter des parents.

—M. Josaphat Poulin, M. et Mme Olivier Poulin, à Québec par affaires dernièrement.

—M. et Mme Athanase Gilbert, leurs fils, Camille et Patrick, à Waterville au début de la semaine et rendant visite à M. et Mme Gérard et Henri Bilodeau.

—Mlle Denise Veilleux qui travaille présentement à Ste-Marie de Beauce en visite chez ses parents, M. et Mme Raoul Veilleux.

—Mme Vve Ernest Veilleux, de Lewiston, Me a passé quelques jours chez M. et Mme Rémi Poulin la semaine dernière.

—M. Jos. Poulin, de Waterville, Me en visite chez M. et Mme Albert Boucher ainsi que chez M. et Mme Victor Poulin en fin de semaine.

Le choix automatique de 1955...
le NOUVEAU POÊLE Enterprise
Combiné automatique huile-électricité



MODÈLE 9165

SI VOUS PRÉFÉREZ UN POÊLE TOUT-ÉLECTRIQUE . . .

Demandez à voir le nouveau modèle "Enterprise" 9160. Nouveau style élégant avec boutons et cadrans de couleurs harmonisées, grand fourneau et tableau de commande TOUT-AUTOMATIQUE . . . vraiment un poêle superbe, pour son apparence et faire la cuisine.



CE NE SONT LÀ QUE DEUX PARMI LES NOMBREUX POÊLES "ENTERPRISE" EN MONTRE CHEZ VOTRE VENDEUR . . .

- nouvelles commodités pour la cuisson !
- nouveau chauffage à l'huile de toute sécurité.
- nouveau dessin fonctionnel !

Si vous êtes à la recherche du poêle le plus beau et le plus moderne, offrant une cuisson complètement automatique à l'électricité en même temps qu'une chaleur constante et sûre par son système à l'huile . . . passez voir le nouveau modèle ENTERPRISE 9165. Ce beau poêle combiné huile-électricité automatique est tout ce qu'il y a de plus moderne — toutes les commodités que vous désirez, un style qui embellit votre cuisine, une fabrication à toute épreuve.

QUELQUES-UNES DES CARACTÉRISTIQUES DU NOUVEAU MODÈLE "ENTERPRISE"

- Lampe qui fait la largeur du poêle et poignées en chrome!
- Boutons et cadrans de couleurs or et marron harmonisées!
- Porte de fourneau solide, avec cadre en fonte d'une seule pièce et joint-ressort — *hermétique* assurant une cuisson égale.
- Complètement automatique, avec horloge-commande facile d'accès et calculateur-minute.
- Grand fourneau de famille avec grilles non-renversables, lumière intérieure et fenêtre perma-claire exempte de vapeur.
- Grand tiroir en porcelaine sur roulement à rouleaux.
- Chaufferette à l'huile automatique, invisible et suffisante pour les plus grandes cuisines.
- Chauffe-eau en serpentin de cuivre spécialement fabriqué pour usage domestique — en supplément.

UN TERRAIN DE STATIONNEMENT GRATUIT ET FACILE D'ACCES EST MIS A LA DISPOSITION DE TOUS LES CLIENTS FAISANT LEURS ACHATS A NOTRE MAGASIN

RIEN N'ÉGALE LE NOM Enterprise

FABRIQUÉ ENTIÈREMENT AU CANADA

J. A. GAGNE

(Meubles et appareils électriques)

Tél. 63 (En face du pont) Ville St-Georges-Est